

Àngels Martínez i Castells
Raül Digón
Luis Juberías
(editors)

Ciutadania i participació política

Edita:



Portal de l'Àngel, 42 2on A
08002-BARCELONA
fpereardiaca@fpereardiaca.org

Correcció: Mar Olivé

Produeix:

DEBARRIS

c/ Perla, 31
08012 BARCELONA
debarris@debarris.com

DL B-27.095-2005
ISBN: 84-933898-1-1

Ciutadania i participació política

**Imatges de societat,
fragments d'emancipació**

Bloc A. Les migracions a la història

1.-Les migracions en l'Era de la Globalització

Josep Fontana, Universitat Pompeu Fabra.

2- La immigració durant el franquisme. Les experiències a Catalunya.

Carme Molinero, Universitat Autònoma de Barcelona

Bloc B. Migracions: important treball

3- Tres processos explicatius i un estudi de cas .

Lourdes Benería, Universitat de Cornell

4-Migracions i economia

Albert Recio, Universitat Autònoma de Barcelona.

5- Globalització i immigració

Àngels Martínez Castells, Universitat de Barcelona

6- Ricardo Domingo

Bloc D. L'estigma de l'immigrant i l'exclusió

6.- L'antropologia davant el debat multicultural

Manuel Delgado, Universitat de Barcelona

7.- Cambio demográfico, migración y salud reproductiva:el papel de las mujeres senegalesas en la constitución de las familias

Montse Solsona, Centre d'Estudis Demogràfics (CED) de la Universitat Autònoma de Barcelona.

8.-Las trabajadoras inmigrantes

Dolores Juliano, Universitat de Barcelona.

Bloc C. Un marc normatiu per a l'integració?

9- Immigració extracomunitària, marc legal i món del treball

Carles Bertran, coordinador del Centre d'Informació als Treballadors Estrangers (CITE), Comissions Obreres (CCOO)

10.-El dret i la immigració: el marc jurídic de la immigració

Júlia López, Universitat Pompeu Fabra

11.- Hèctor Silveira: Processos d'internament

Bloc E. Educació: dret pilar de ciutadania

12.-¿Nivel sociocultural o desconocimiento de la lengua? Una explicación de alguna de las relaciones entre escuela e inmigración.

Ignasi Vila, Universitat de Girona

13.-Pla d'actuació per a la interculturalitat en el lleure

Mawa N'diaye, Tècnic del Pla Calidoscopi, Barcelona

Joaquim Cornelles, director tècnic de la Fundació Pere Ardiaca, Barcelona.

14.-Els recursos per a l'educació en el lleure: titelles

David Laín, Fundació Pere Ardiaca, Barcelona.

- 15.-Joaquim Cornelles, Director de la Fundació Pere Ardiaca, Barcelona.**
- 16.-Luis Juberías, coordinador de projectes de la Fundació Pere Ardiaca, Barcelona.**
- E. Unes altres polítiques públiques per la plena ciutadania**
- 17. Propuestas positivas sobre inmigración.**
Francisco Fernández Buey, Universitat Pompeu Fabra
- 18. Migraciones y globalización**
Jaime Ballesteros, President d'OSPAAL
- 19. Andoni Basterra, assessor de la Viceconselleria d'Afers Socials del Govern Basc.**
- 20. Santi Serra**
- 21. Immigració i Salut**
Ignasi Fina, regidor de l'Ajuntament de Barcelona.
Jordi Miralles, diputat d'ICV-EU i A al Parlament de Catalunya. (Perseguir a l'octubre)
- 22. L'immigració i l'Estatut**
Jordi Miralles
- 23. Ghassam Saliba**

PRESENTACIO

La Fundació Pere Ardiaca organitzà durant l'estiu del 2004, i en col·laboració amb el projecte Universitat en marxa i la revista Realitat, un curs en el marc del programa de Els Juliols, la universitat d'estiu de la UB. Sota el títol **Els moviments migratoris a Catalunya en l'Era de la Globalització**, la proposta, un debat interdisciplinar i obert a professionals i agents polítics i socials, va aplegar reconeguts historiadors com en Josep Fontana i la Carme Molinero, antropòlegs com el Manuel Delgado i la Dolores Juliano, economistes com la Lourdes Benería, l'Albert Recio i l'Àngels Martínez Castells, gents del món de l'educació com l'Ignasi Vila, en Mawa N'diaye i el David Laín, gestors públics i polítics com el Jordi Miralles, l'Ignasi Fina i l'Andoni Basterra, sindicalistes com en Carles Bertran i el Ghassam Saliba i juristes com la Julia López, així com d'altres professionals. De tot plegat van quedar una sèrie de ponències que analitzen el fenomen migratori des de diferents punts disciplines i punts de vista i un objectiu compartit: proporcionar elements per a, front als mecanismes d'exclusió dels immigrants, oposar propostes que apostin per la ciutadania com a concepte integrador.

Catedràtic de Filosofia de les Ciències Socials i Morals de la Facultat de Ciències Econòmiques de la UB.

Al voltant del pal de paller d'aquestes jornades hem recollit materials i articles vinculats a una altra proposta que hem bastit per poder reflexionar sobre els temes que suscita l'arribada dels nous immigrants, així com per formar, a la llum de l'experiència i les reflexions acadèmiques, els estudiants, professionals i funcionaris en els nous reptes que hem d'afrontar. Es tracta de l'**Escola Permanent sobre Immigració**, un projecte semestral on, amb el suport de la Càtedra Unesco d'Estudis Interculturals i l'Àrea de Serveis Personals de l'Ajuntament de Barcelona i la col·laboració d'ACP, SOS Racisme i la Secretaria de Migracions de CCOO, participen professionals de l'educació com Mawa N'diaye, l'Adelina Escandell, la Rosa Bofill i la Tània Torres, crítiques culturals com el Felipe López Aragnuguren, juristes com l'Héctor Silveira i portaveus i professionals d'organitzacions socials, com el Ghassam Saliba, el sociòleg Miguel Pajares, Gonzalo Escobar, portantveu de SOS Racisme i els sindicalistes Ricardo Domingo i Luciano Ngo. També participen experts i polítics de l'àmbit de la política municipal, com el Santi Serra i l'Ignasi Fina.

Els moviments migratoris a Catalunya en l'Era de la Globalització

Amb les aportacions de tots aquests professionals i acadèmics, estem en la fase final d'elaboració d'un llibre col·lectiu que pretén abordar en tota la complexitat la problemàtica social que se'n deriva d'una onada migratòria de volum considerable, que aquesta aporta un element de diversitat cultural inèdit a la societat catalana.

Des d'una òptica progressista, interdisciplinària, que dóna valor al coneixement de professionals i actors socials, científica i rigurosa, pretenem, a partir de les anàlisis i els plantejaments teòrics sobre els orígens i característiques del fenomen que ens ocupa, els diversos col·laboradors d'aquest volum volen fer una anàlisi crítica, a la llum de l'experiència nacional, estatal i internacional, de les polítiques d'immigració i la legislació d'estrangeria per donar orientacions als actors socio-polítics i als poders públics de com afrontar els reptes que es plantejen a la nostra societat arran la immigració.

Fem, aixímateix, de la perspectiva històrica i de treure lliçons del passat un necessari exercici per apropar-nos degudament, mitjançant d'un magistral enquadrament històric de l'actual migració, a l'objecte d'estudi. Creiem que val la pena tenir en consideració l'experiència dels immigrants de la dècada dels 50/60 a la vida política de la Catalunya de la lluita antifranquista, a través de la qual es van integrar molts i moltes dels nous immigrants, que van

fins i tot aser defensors de les llibertats nacionals.

L'Anàlisi de les causes econòmiques de la immigració i el debat de les seves repercussions a les economies receptores, així com a les d'origen, és una base imprescindible per entendre de què parlem, com i en quines condicions. En aquest sentit, l'estudi de la inserció dels i les immigrants al mercat de treball és clau per poder fer front a les problemàtiques que hi ha associades a la immigració i intervenir adequadament.

A més aquest volum vol ser un instrument útil per a la formació i la sensibilització dels ciutadans en un sentit democràtic respecte a l'actitud social i política cap als nouvinguts. Posem a l'abast del públic unes reflexions de qualitat que, de forma entenedora i amb profunditat, poden proporcionar elements de reflexió. També pot ser un material i per a la sensibilització i comprensió de les diverses implicacions que l'afluència de nous habitants provinents de tercers països té. De fet, aquest és l'ús que la Fundació pretén donar-li, com a material complementari a l'Escola Permanent sobre Immigració i altres activitats socials, culturals i formatives que organitzem entorn a aquestes qüestions.

L'aproximació de l'antropologia social ens aporta un estudi de les identitats i els rols socials que s'associen a elles. L'identitat autòcton enfront a la d'immigrant

No menys necessari és un examen dels principis que organitzen l'ordenament jurídic de la immigració i de la seva idoneïtat per a fer dels nouvinguts ciutadans titulars de drets i obligacions.

Salut

Educació

Polítiques municipals, autonòmiques, estatut.

Idees per a un replantejament de la política

Elements de filosofia política, moral i jurídica

La inmigración en l'era de la Globalització

Quan avui es parla d'emigració i d'immigració s'acostuma a fer-ho utilitzant la retòrica del neoliberalisme, com si fos una qüestió estrictament econòmica, aplicant als desplaçaments humans la lògica de la doctrina dels avantatges comparatius: gràcies a la globalització, uns grups humans que viuen en un lloc en condicions desfavorables es desplacen a un altre en què, essent més necessari, i més valorat, el seu treball, poden obtenir un nivell de vida més elevat. Aquest plantejament oculta el rerafons amagat de violència que hi ha en la major part dels desplaçaments humans en massa, que és el que jo voldria presentar com hipòtesi explicativa.

Si anomenem migracions els grans desplaçaments de població d'un país a un altre, caldrà reconèixer que n'hi ha de diverses menes i que el concepte és més complex d'aquest merament economicista a què m'he referit.

Per començar hi ha en els temps contemporanis els moviments de població massius, que prenen el caràcter del que anomenem "neteja ètnica", com l'atac dels alemanys a Polònia i Rússia en la segona guerra mundial. En els projectes de Hitler una Alemanya que creia tenir el seu creixement estrangulat perquè no produïa els aliments que necessitava, volia estendre les

Catedràtic de Filosofia del Dret i redactor de Mientras tanto
(*Para Paco Fernández Buey, en sus 60 años

seves terres de cultiu fins a l'interior de Rússia, en una zona de la que s'expulsaria polonesos i russos –desplaçats cap a l'est, cap a Sibèria– per tal d'instal·lar nous pobladors d'origen alemany, bona part d'ells recuperats de les minories d'origen alemany que vivien als Balcans o al sud de Rússia. La cosa va acabar funcionant justament al revés, amb potser la més greu de les neteges ètniques del segle XX: la conseqüència de la derrota dels alemanys en la guerra seria que les minories d'origen alemany en altres territoris, no solament les que s'havien instal·lat recentment darrera dels exèrcits hitlerians conqueridors, sinó les que vivien en altres països sovint des de feia segles en van ser expulsades. En l'estiu del 1945, tot just acabada la guerra, es refugiaven en territori alemany cinc milions de fugitius que escapaven davant dels exèrcit soviètics. Però el pitjor va ser que en els tres anys següents, i amb ple consentiment de les potències vencedores, es va expulsar altres set milions de pobladors d'origen alemany de Polònia, Txecoslovàquia, Romania i Hongria.

El cas alemany no és pas l'únic. Un problema molt greu neix del fet que la major part dels territoris de l'Europa de l'est i dels Balcans eren originalment habitats per poblacions d'ètnies i cultures molt diverses. Després de la primera guerra mundial se'ls va voler aplicar els models d'homogeneïtzació de l'Europa occidental, considerant que aquest era el model de la modernitat política, i això ha dut com a conseqüència prop de cent anys de matances i de neteja ètnica, que és la forma més habitual d'aconseguir de crear estats-nació homogenis sobre una base que podia, i devia, haver servit per constituir estats plurinacionals. Kate Brown ens ha explicat la història d'una zona de frontera entre Rússia i Polònia on cap al 1925 vivien en pau polonesos, alemanys, jueus, ucraïnesos i russos. En els trenta anys següents es van esforçar en homogeneïtzar-los successivament la Unió soviètica, l'Alemanya nazi, els nacionalistes polonesos i els ucraïnesos, amb el resultat d'acabar destruint la comunitat original. No és segur que la catàstrofe de Chernobyl hagi estat el pitjor que els ha passat.

Distingir entre els casos de “neteja ètnica”, de expulsió dels altres que un estat aplica sobre territoris que vol ocupar per complet, i d'assetjament ètnic o policia ètnica, que s'utilitza per controlar les minories i mantenir-les en ghettos, acaba essent insubstancial, perquè l'assetjament acostuma a acabar en neteja. Però en la neteja hi ha una diferència entre els que pretenen assimilar els altres, com els serbis a Bòsnia o a Kosovo, o els turcs respecte dels kurds, o la política de l'Alemanya nazi o d'Israel, que vol expulsar els altres perquè els considera indignes d'assimilació.

El 9 de abril de 1948, un mes abans de la proclamació d'independència d'Israel, grups terroristes van atacar Deir Yasin, una població de quatre-cents habitants àrabs. Segons la declaració del delegat principal de la Creu

Roja, que visità la població dos dies més tard, “uns cinquanta van escapar i estaven encara vius; tota la resta van ser deliberadament assassinats a sang freda perquè, com vaig poder observar, la banda estava admirablement disciplinada i actuava d’acord amb ordres. Entre els 250 morts hi havia al menys un centenar de dones i nens. La matança va ser deliberadament divulgada per aterrir la resta dels àrabs. El 14 de maig del 1948, quan Ben Gurion va proclamar la independència d’Israel, una tercera part dels àrabs de Palestina havia fugit.

En voler justificar fets com la construcció del mur es parla sobre tot de la seguretat, però el que interessa a Israel no és la seguretat sinó el territori, com ho demostra un aspecte fonamental de la seva actuació que potser es perd de vista quan es fixa l’atenció en actuacions més visibles com el mur. Em refereixo a una forma d’apropiació dels recursos naturals que és un pas previ a l’expulsió. Això té a veure, sobre tot, amb un recurs que els és absolutament necessari als uns i als altres, i sense el qual no podrien subsistir: l’aigua.

Israelians i palestins depenen del Jordà, un riu que utilitzen Israel, Jordània, Síria, Líban i la zona de la Cisjordània palestina, el que s’anomena la riba occidental –i ja es revelador que el riu mateix faci de frontera. El Jordà proporciona un 60% de les necessitats d’aigua d’un Israel, un país la pròpia formació del qual es va basar en la disponibilitat de l’aigua. Ben Gurion va dir el 1973: “Cal que les fonts d’aigua de les quals depèn el futur d’aquesta terra no estiguin fora de les fronteres de la pàtria jueva”. Els conflictes van començar el 1948, quan Israel va fer un transvasament del Jordà per regar els deserts del Negev, la qual cosa va dur a una disputa amb Síria i a una sèrie de conflictes que tenien com a motiu essencial l’aigua: el primer ministre Levy Eshkol va dir en 1962 que “l’aigua és la sang de les nostres venes”, i que qualsevol intent de negar-los l’accés a ella seria un motiu de guerra.

La guerra de 1967 va permetre l’ocupació de la riba occidental i dels alts del Golan, un territori sirianès que és fonamental pel proveïment d’aigua. Per bé que Síria no havia participat en aquesta guerra, quan Israel va haver derrotat Egipte i Jordània va ocupar aquesta zona on molt aviat s’hi van instal·lar uns trenta assentaments jueus i en 1981 va decidir unilateralment annexar-se-la. La guerra li havia donat a Israel l’accés als recursos d’aigua dels alts de Golan, del mar de Galilea, de la capçalera del Jordà i de la riba occidental. Des d’aleshores, com ha dit Ewan Anderson, “La riba occidental s’ha convertit en una font indispensable d’aigua per Israel, i es pot dir que aquesta consideració és molt més important que els altres factors polítics i estratègics”. L’aigua és un dels motius fonamentals que fan impossible que Israel accepti cap pla de pau que obligui a tornar a les fronteres anteriors a 1967.

Perquè no es tracta solament de controlar el cabal del riu. L'agricultura industrial d'Israel necessita no solament l'aigua del Jordà, sinó les aigües subterrànies de la riba occidental. De 1967 a 1982 les aigües de la riba occidental van estar controlades directament pels militars; ara ho estan per la companyia israeliana Mekorot y estan integrades a la xarxa d'aigua d'Israel. Les aigües de la riba occidental proporcionen d'un 25 a un 40 per cent del consum d'Israel, i estan repartides de manera que Israel en consumeix el 82 per cent i els palestins només un 18 per cent. Hi ha un apartheid de l'aigua que controla l'accés dels palestins a aquesta en la seva pròpia terra: no poden fer un pou sense demanar autorització; en 1999 només se'n van donar set a palestins, amb l'agreujament que a ells només se'ls permet d'aprofundir fins als 140 metres, mentre els jueus poden fer-ho fins als 800 metres.

En aquests moments els recursos hídrics d'Israel estan sobreexplotats. En 1999 es va haver de reduir un 10% el consum d'aigua per al rec agrícola i amb el descens de nivell del mar de Galilea que ha tingut lloc en aquests anys, està clar que hauran d'abandonar cultius com els del cotó i les taronges i passar-se a d'altres amb menys demanda d'aigua o més resistents a la sequera. Amb aquesta perspectiva està clar que la supervivència d'Israel està lligada al control dels cabals d'aigua subterranis de l'altra riba del Jordà i que en la seva perspectiva els palestins o han de ser expulsats o han de restar totalment subordinats.

Hi ha més formes d'emigració lligades a la violència. Si parlem dels temps moderns, de l'època que va dels descobriments a la industrialització, el més gran fenomen migratori no és el de l'establiment dels europeus en les noves terres descobertes, sinó el transport forçat de milions d'africans a Amèrica. Contra el tòpic comú, l'esclavitud no ha estat un fenomen de l'antiguitat i de l'edat mitja. La seva era d'or són els temps moderns. La mà d'obra esclava té molt a veure amb l'inici del procés de globalització dels mercats, ja que va proporcionar la força de treball essencial de l'agricultura de plantació que produïa el cafè, el cotó i el sucre, els primers productes d'un tràfec internacional en gran escala: fins a mig segle XIX el sucre venia a ser en el comerç mundial el que avui és el petroli. Aquesta esclavitud "moderna" seguia basant-se en la teoria que l'esclau era inferior a l'home lliure. Els espanyols i els boers sud africans discutien si els indígenes tenien ànima o no. Els il·lustrats del segle XVIII i els científics del XIX i del XX no es ficaven amb l'ànima, sinó amb la intel·ligència o amb el caràcter. Els primitius eren "pobles nens", amb defectes que els impediéssin la civilització. Els portuguesos anomenaven *bichos* els habitants de Moçambic i sostenien que la seva mentalitat s'havia detingut a la infància a causa de la seva obsessió pel sexe: estaven fets per "treballar com a negres". Per a

Rudyard Kipling, que va rebre el premi Nobel de literatura el 1907, els pobles no europeus eren “mig dimonis i mig nens”.

Darrere d'aquests raonaments que legitimaven l'esclavitud hi havia, però, motius menys confessables. Montesquieu, que condemnava l'esclavitud en general en nom del dret natural, admetia que la dels negres era diferent. Poc inclinats a treballar, necessitaven que se'ls forçés a fer ho i, a més, deia, amb tota franquesa: “el sucre seria molt car, si no es fes treballar la planta que el produeix per esclaus”. El governador de Jamaica ho diria el 1717 de manera encara més rotunda: “La plantació és la mare del comerç i els negres són el suport de la plantació”. La constitució nord americana, que diu que “tots els homes han estat creats iguals”, no va ser inconvenient perquè als Estats Units arribés a haver hi quatre milions d'esclaus, cosa que els convertia en la major potència esclavista del món (el mateix pare fundador, George Washington, era plantador i propietari d'esclaus).

Convé no oblidar-ho: entre 1700 i 1900, en les èpoques de la il·lustració i la modernitat, els europeus i els seus descendents a Amèrica, blancs, cristians i civilitzats, han forçat l'emigració d'Àfrica d'uns 10 milions d'esclaus. I aquestes xifres encara no ho diuen tot, perquè entre els que morien en la captura, durant el temps que passava fins al seu embarcament (que venia a ser a la vora d'un any), en el viatge a través de l'Atlàntic (en què es perdia a la vora d'un 20 per cent) i els que ho feien en arribar a Amèrica per malalties agafades anteriorment, es calcula que per cada home que es posava a treballar a les plantacions de Cuba, els Estats Units o el Brasil n'hi havia dos més que havien mort abans: els deu milions d'esclaus comptabilitzats poden molt bé representar uns 30 milions de vides perdudes per Àfrica.

Quan es va abolir la ‘trata’ se la va reemplaçar per un nou comerç d'homes de la Xina i del sud est asiàtic: els ‘culis’, que marxaven en teoria com a treballadors contractats, però en uns termes que els condemnaven a llargs períodes de treball forçat a Austràlia, Califòrnia, Canadà, Perú (on morien ràpidament com a conseqüència del treball de recollida del ‘guano’, que servia de fertilitzant a l'agricultura europea), Cuba (on, davant de la desesperació dels plantadors, els membres d'aquesta ‘raça malvada’ se suïcidaven tot sovint) o l'Àfrica oriental i del sud. Es calcula que en el transcurs d'un segle, de mitjan XIX a mitjan XX, s'han extret d'Àsia entre un mínim de 12 i un màxim de 37 milions de culis.

És ben sabut que, malgrat totes les prohibicions –assumides el 1948 en la declaració dels Drets de l'Home de les Nacions Unides– hi ha formes d'esclavitud que sobreviuen. I no em refereixo solament a supervivències exòtiques en territoris àrabs, sinó a formes d'explotació com les que es practiquen amb la retenció de dones dels països de l'est d'Europa, obligades a

prostituir-se per pagar el viatge, o l'exploració, amb el mateix argument, de treballadors xinesos en tallers clandestins, dos fenòmens ben presents a Barcelona i el seu entorn.

Hi ha encara una altra forma d'emigració forçada que, en el cas d'Espanya, ha tingut una importància extraordinària als temps contemporanis, de 1814 a 1939: l'exili polític forçat. Una de les característiques essencials d'aquesta forma d'emigració és que acostuma a afectar els quadres intel·lectuals i els estaments dirigents, i que acostuma a recaure sobre tot damunt dels sectors progressistes o avançats de la societat: és l'exili dels afrancesats en 1814 o dels liberals en 1823, i el dels republicans en 1939. El 1939 començava un exili sense precedents en la història d'Espanya. Només a França es calcula que hi van arribar a passar mig milió de persones, sense oblidar les deu o dotze mil que van embarcar a València, Cartagena i Almeria cap al nord d'Àfrica o el grup que va emigrar cap a la Unió Soviètica. A finals del 1939, entre una cosa i altra, havien retornat a Espanya uns 300.000, i en devien quedar entorn d'uns 200.000. Més que el nombre, però, el que importa en aquest cas és la qualitat de l'emigració, que va buidar la vida cultural espanyola dels millors, de gent com Gaos, Ferrater Mora, Montesinos, Amado Alonso, Marichal, Castillejo, Américo Castro, Sánchez Albornoz, Bosch Gimpera, Juan Ramón Jiménez, Salinas, Cernuda, Alberti, León Felipe, Carles Riba, Josep Carner, Max Aub, Severo Ochoa, Rey Pastor, Manuel de Falla...

Però està clar que quan parlem d'immigrants estem pensant en aquell altre fenomen de què parlava a l'inici, que suposem lliure i espontani, de naturalesa econòmica. D'acord amb un mite que m'agradaria de combatre, perquè és una part de la mitologia del mercat, per deixar clar que tota emigració massiva és fruit de la violència, d'una o altra forma de violència. I això us explicarà perquè he volgut fer un quadre general que les inclogui totes.

Parlem ara, doncs, del que s'entén més habitualment com emigrants, un fet que prendre unes dimensions considerables al segle XIX, al mateix temps que anava decaient la trata, i que té molt a veure amb l'acceleració de la globalització provocada per la revolució dels transports. Aquesta revolució, exemplificada en el ferrocarril i el vaixell de vapor, no solament va fer més fàcils i més assequibles els viatges transatlàntics, sinó que, en abaratir els costos del transport de mercaderies, va fer possible que s'estenguessin els cultius a zones abans inexplorades, sobre tot del continent americà, tant al nord –Estats Units i Canadà– com al sud –Argentina, Brasil–, que ara podien produir per al mercat europeu mercaderies de més baix preu que no les del mercat internacional anterior. En l'època del transport terrestre a cavall i de la navegació de vela només hi havia un mercat transatlàntic per

a productes de preu molt elevat respecte del seu volum, com era el sucre. Ara, amb el ferrocarril i el vaixell a vapor, el blat cultivat a les planures del centre dels Estats Units o d'Argentina, en condicions de cultiu extensiu de baixos costos, podia transportar-se fins al port d'embarcament –Chicago o Buenos Aires, segons el cas- i d'aquí per mar fins al port de Barcelona i hi arribava a preu molt més baix que no pas el blat collit a Valladolid, en una forma de producció molt més costosa en termes de treball humà, i portat des d'allí en ferrocarril. L'oportunitat creada a Amèrica era un estímul per al desplaçament dels camperols pobres de l'interior de la Península que, paradoxalment, eren expulsats en bona mesura per la competència dels preus baixos dels cereals americans. Era un cas de deslocalització que, en produir-se cap a territoris poc poblats, provocava la marxa dels productors mateixos al nou escenari, afavorida per la manca d'obstacles a la immigració que en aquests països hi havia en aquests anys (la cosa va començar a frenar-se als primers anys vint del segle passat, quan els Estats Units van establir quotes i restriccions a la immigració).

Hi ha, a més, una altra relació entre les migracions a Amèrica i el creixement econòmic dels països que rebien els europeus desplaçats. L'acceleració que en alguna mesura propiciaven els immigrants creava la imatge d'uns països en progrés i atreia les inversions de capital europeu adreçades al desenvolupament de les infraestructures que feien possible l'acceleració: ferrocarrils, ports, etc. Fins a 1914 s'havien fet als Estats Units i a Amèrica Llatina inversions per un volum de més de cent milions de pessetes-or.

Hi havia, per tant, una mena d'encadenament que portava a què els nous cultivadors i les facilitats d'infraestructures creades amb capital europeu tendissin a augmentar les exportacions dels països que havien rebut el doble estímul d'immigrants i capitals d'Europa; i, com he dit, aquest creixement, al seu torn, expulsava més camperols de la terra i creava nous emigrants potencials, en arruïnar els petits productors locals.

La gran era de migracions internacionals que fins ara consideràvem fonamentalment és la del segle XIX llarg, de 1814 a 1914, per bé que la part essencial és la que va de 1870 a 1914. El flux total dels emigrants en aquest segle XIX llarg es calcula que ha estat d'uns 90 milions, en la seva majoria europeus que han marxat cap a Amèrica, i en menor proporció cap a Oceania. La major proporció d'emigrants va sortir de Gran Bretanya, incloent Irlanda, on la crisi de la patata i la fam consegüent va produir una emigració en massa cap als Estats Units, en una gran onada de migració com a resposta a uns anys de pèrdua de les collites i fam que dona el seu màxim en els anys 1845-1854, en què han marxat cap Amèrica uns 3 milions d'europeus, el 80% dels quals eren irlandesos i alemanys, afectats també per la crisi de la patata. Vegi's que aquests són també els anys que envolten una gran crisi

social com va ser la revolució del 1848.

En un ranking europeu referit al segle XIX Gran Bretanya i Irlanda junts ocuparien el primer lloc, amb uns 19 milions, seguiria Itàlia amb uns deu, Alemanya amb a la vora de cinc i Espanya amb de tres a quatre. Les xifres concretes són molt discutibles. En el cas d'Espanya, per exemple, sabem que les estadístiques són dolentes, perquè hi manca la gent que ha embarcat en ports de fora de l'estat, com Burdeus o Lisboa, i la emigració clandestina. Però les xifres oficials mateix donen pel període de 1887 a 1914 una sortida d'uns 3 milions; per això em sembla que una estimació de quatre en el període 1814-1914, comptant les ocultacions, és més aviat modesta.

El lloc de destí fonamental d'aquests europeus desplaçats serien els Estats Units, que van rebre uns 33 milions d'immigrants, comptant sobre tot amb els anglesos i irlandesos, però també amb alemanys, italians, suecs, russos, etc. En segon lloc ve l'Argentina amb uns 6'5 milions i immediatament darrera Canadà amb cinc milions, Brasil amb 4 i Austràlia amb 3'5.

La causa essencial de les grans migracions de finals del segle XIX i començaments del XX va ser la crisi de l'agricultura europea, que no va poder competir amb els baixos preus dels cereals dels Estats Units, Canadà i Argentina. Però val la pena de fer notar que entre els països amb forta emigració no hi figura, malgrat ser un país gran i molt poblat, França. I que això té a veure amb tot un seguit de causes interiors lligades a la distribució de la propietat de la terra. Una observació que convé de retenir per combatre les explicacions economicistes que ho justifiquen tot per les raons supremes del mercat.

La primera guerra mundial i els anys que van d'aquesta a l'inici de la segona, amb la gran crisi dels anys trenta entre mig, va frenar en bona mesura l'emigració d'Europa cap a Amèrica, perquè en alguns llocs, com als Estats Units, es posaven dificultats a l'admissió, al menys de la procedent d'algunes zones, com el sud i l'est d'Europa, i en altres, com Argentina, s'iniciava una crisi econòmica que feia la marxa menys atractiva.

Passada la segona guerra mundial, que ja he dit que va tenir conseqüències migratòries d'una gran amplada, la propera onada, associada a la recuperació europea de postguerra, seria un fenomen intraeuropeu, en què la recuperació industrial d'Alemanya, França, Bèlgica, etc. va atreure uns milions d'immigrants d'Espanya, Itàlia, Turquia.

I vindria, finalment, l'altra gran onada d'immigrants, essencialment extraeuropeus, cap al conjunt dels països de la Unió europea, que en els darrers quinze anys ha significat més que doblar els que viuen en la Unió, que han passat d'una mica menys de dotze milions a gairebé trenta. Uns immigrants que ara no són reclamats tant per la indústria com pels serveis

i per fer treballs poc qualificats per jornals inferiors als establerts pels convenis sindicals per als treballadors autòctons.

L'explicació d'aquest canvi, de la indústria als serveis, és fàcil d'entendre. Pel que fa a la producció industrial els empresaris han descobert que millor que portar treballadors estrangers a casa, als quals sempre caldrà atendre en relació amb els nivells salarials i de prestacions socials del país receptor, encara que sigui en els seus nivells més baixos, és portar els fàbriques a llocs on el treball costi menys. Ara el més visible semblen ser els desplaçaments, les "deslocalitzacions" –una paraula a la qual espera un gran, i sinistre, futur- que es produeixen produint de l'oest a l'est d'Europa; però això no ens ha d'ocultar que també s'està localitzant fora de l'Unió i que cada vegada serà més així. Tingueu en compte que avui es donen casos de deslocalització tan complexos com el de Lesotho, a l'Àfrica del sud, on comença a haver-hi una pròspera indústria tèxtil que treballa per inversors de Xina que hi produeixen confeccions per vendre-les a Estats Units. Per què Lesotho? Perquè és un país que està al lloc 132 en els índexs de desenvolupament humà, per darrera de Ghana i de Cambotja, amb una esperança de vida al néixer de 45 anys i un PIB per capita de poc més de 2.000 dòlars, que poden així treballar perquè els seus productes es venguin en un mercat on l'esperança mitja de vida és de 22 anys més que a Lesotho i el PIB per capita 17 vegades més gran.

De moment els immigrants segueixen essent necessaris per feines no deslocalitzables, com les lligades a la construcció, i pels serveis. Però ja hi ha una amenaça en aquest terreny també. Com segurament sabeu internet ha permès portar a la Índia tot un seguit de treballs per bancs i oficines que abans es feien als Estats Units, gràcies a la facilitat dels indis en l'ús de l'anglès, i ja es dona el cas que una radiografia a un malalt feta als Estats Units és interpretada de cara al diagnòstic per un metge que l'estudia des de la Índia.

De moment encara necessitem treballadors extracomunitaris per a les feines no deslocalitzables i s'estima que, per poder mantenir el nivell actual de força de treball activa, la Unió europea necessitarà una forta immigració en els cinquanta anys propers, però cada vegada seran menys necessaris.

Si tornem a la retòrica neoliberal que ens presenta la globalització com una benedicció sense restriccions, que durà la prosperitat a tot el món, podríem interpretar les masses d'equatorians que viuen entre nosaltres com una simple oscil·lació del pèndul, suposant que el que a finals del segle XIX i començaments del XX va ser un desplaçament de població europea pobra a Amèrica, on els immigrants van augmentar la riquesa local amb la seva aportació de treball, s'ha convertit avui en un procés contrari de

desplaçament d'una Amèrica pobra a una Europa rica. Però la cosa és molt més complicada que això.

Estem en ple procés de creixement del que, si se'm permet, anomenaré la "deslocalització humana". Segons les xifres de les Nacions unides el 1965 hi havia al món 75 milions de persones "desplaçades", és a dir vivint en països distints a aquells de què eren originaris, mentre a l'any 2.000 eren ja 150 milions. Però aquest fenomen és molt més que la vinguda d'americans, africans i asiàtics a la Unió europea. El 1990, entre els deu països receptors d'immigrants, que representaven ells sols el 55% de tota la recepció d'immigrants del món, el primer era els Estats Units, com era previsible, però el segon i el tercer, pel davant de França i Alemanya, eren la Índia i el Pakistan; en el lloc setè, pel davant de Gran Bretanya, estava Aràbia Saudita, i en el desè figura Iran. I encara que per ser de dimensions més reduïdes la cosa sembli passar per alt, els NPI d'extrem orient -Hong Kong, Taiwan, Corea del Sud, Singapur- han atret una nombrosa immigració asiàtica, com va passar des de 1973 amb els emirats del Golf, que en van acollir 6 milions. Mirem per exemple el cas de l'emigració de les Filipines; segons les xifres de 1997 en marxaven 12.600 cap a Europa, però 235.000 ho feien cap a Àsia i 221.000 cap a l'Orient proper.

Estem davant d'un fenomen universal, que necessita explicacions més complexes. Perquè si sumem tots els migrants que en 1997 hi havia a la Unió Europea i als Estats Units, conjuntament, la xifra total, que seria d'uns 43 milions, és menys de la tercera part del total mundial: dos terços d'aquesta emigració total no han anat ni a la Unió Europea ni als Estats Units.

El panorama de la Unió europea és prou complicat. Per una banda, alguns dels països que tenen una major proporció de no-nacionals, com França, Gran Bretanya i Holanda, els tenen com a resultat de la dissolució dels seus vells imperis colonials. Per altra, el mateix procés que ha anat convertint els europeus en una sola nacionalitat legal, en termes de passaport, ha tendit a tancar la comunitat i a reforçar les seves defenses respecte dels que resten fora d'aquest àmbit, la qual cosa dona resultats tan estranys com que un hongarès o un estonià siguin "nacionals" a Espanya i un mexicà o un argentí, estrangers, malgrat la identitat de llengua i cultura, que van jugar en favor dels espanyols quan eren aquests els que emigraven a l'Amèrica Llatina. Com s'acabarà, aleshores, considerant entre nosaltres l'immigrant africà o de Bangladesh? Com un estranger de tercera categoria?

Estem creant un estrany clima de defensa contra l'immigrant en un estat, com l'espanyol, en què, segons les dades de 1997, la proporció de no-nacionals vivint en el seu territori era de menys d'un 1'5 %, mentre que a França era de més d'un sis per cent i a Alemanya era gairebé un 9 per cent.

Potser calgui recordar que vivim en el país que va expulsar primer els jueus i després els morescos, que va conservar fins fa menys de dos-cents anys l'exigència de puresa de sang, que no es referia a la religió sinó literalment a "la sang" (el reglament d'ensenyament primari de 1824 exigia com a condició per a ser mestre un certificat de "limpieza de sangre") i que ha estat un dels últims països del món a abolir l'esclavitud.

Per què han augmentat tant els migrants en les darreres dècades? Si això és un mal –i sembla ésser que tots ho consideren així, si tenim en compte les defenses es construeixen per impedir-los l'accés– és que alguna cosa no funciona en aquest procés de globalització que se'ns explica que té tantes virtuts, i que és el que ha donat com a resultat els 75 milions de migrants que es van produir entre 1965 i 2000.

Alguna cosa deu fallar quan en un món que, des de la creació de les Nacions Unides, fa uns seixanta anys, es suposa que hi ha tota mena d'actuacions per reduir la pobresa i millorar la sort dels països menys desenvolupats, hem arribat a uns resultats finals que ens diuen que mentre els països avançats tenen esperances de vida properes als vuitanta anys i taxes d'alfabetització d'adults del cent per cent, a Burkina Faso tres de cada quatre adults són analfabets i a Moçambic l'esperança de vida no arriba als quaranta anys. Comparat amb els prop de 20.000 dòlars de PIB per capita espanyol, el de Bangla Desh és de 1.602, el de Nigèria de 896 i el de Sierra Leone no arriba ni als 500. Us explica això perquè venen a viure entre nosaltres. No és l'estímul positiu de voler millorar la seva sort, sinó la desesperació de fugir d'una pobresa estremidora el que els porta a arriscar la vida en les pasteres que creuen l'estret de Gibraltar. Els expulsa una pobresa que la globalització no solament no ha millorat, sinó que sembla en camí de mantenir i empitjorar. I això és el que s'ha convertit realment en un problema per nosaltres: que no en necessitem tants i ens resulten una nosa.

Però la sola defensa possible contra aquest problema és ajudar-los a combatre la pobresa a casa seva i acollir-los entre nosaltres com a refugiats d'un mal del que tenim prou culpa, el d'haver construït un món en què, des del temps en què els fèiem treballar com a esclaus per tal que el sucre fos barat fins ara els hem utilitzat per al nostre profit. La mena de globalització que els manté pobres és una altra forma de violència com la que va generar l'esclavitud. Ningú no deixa la terra, la comunitat i la família si no hi és forçat i el motor d'aquesta immigració creixent és justament la desesperació creada per la pobresa.

Tots som més o menys immigrants. Tots procedim de famílies que en algun temps van venir a instal·lar-se en aquesta terra. D'acord amb els estudis genètics, tots procedim d'una primera àvia africana. Això sol ens

hauria de dur a repensar les nostres responsabilitats davant de la sort dels nostres parents els immigrants.

Però hi ha més que això. Hi ha fins i tot els nostres interessos pel mig. Europa és el fruit d'un mestissatge que ha anat assimilant i fonent les masses humanes que li arribaven de les diverses invasions asiàtiques o africanes; la seva cultura s'ha elaborat i enriquit amb la fusió del que prenia a uns i altres: l'alfabet el devem als fenicis i el sistema de numeració, sense el qual no hauria estat possible la ciència moderna –algú s'imagina els càlculs necessaris per construir un ordinador amb xifres romanes?- el vam rebre de la Índia per la intermediació dels àrabs. Si perdem aquesta capacitat d'assimilar, si no som capaços de seguir essent mestissos, acabarem degenerant i extingint-nos. Els forts ritmes de creixement que en aquests moments té l'Àsia oriental demostren prou que ja no som necessaris, com ens pensàvem, per assegurar la continuïtat del progrés econòmic i tecnològic.

LA IMMIGRACIÓ DURANT EL FRANQUISME. LES EXPERIÈNCIES A CATALUNYA

La Generalitat de Catalunya ha patrocinat una exposició sota el títol de *Catalunya, terra de trobada* que recull la idea que la immigració ha estat un component fonamental de la realitat del nostre país. I, certament, per la seva posició geogràfica, per l'evolució de les seves activitats econòmiques, la immigració ha estat fonamental en la nostra història. Situats al segle XX, haurem de considerar que bona part del creixement urbà procedia o estava lligat a la immigració; en particular, al llarg de tot el període franquista, la immigració va ser el component fonamental del creixement de la població catalana, un 63,9%, percentatge altíssim més si tenim en compte que durant les dècades dels seixanta i setanta una part important del creixement de la població autòctona corresponia a fills dels immigrants dels anys anteriors.

	1940-50	1951-55	1956-60
1961-65		1966-70	1971-75
Immigr	156.820	199.877	239.997
354.162	366.280		231.831
Cr. Total	199.000	293.871	391.595

Font: 1940-1950 – Pere YSÀS, Carme MOLINERO, “La població catalana a la postguerra: creixement i concentració (1939-1950)”, *L’Avenç* núm. 102, 1987, pp.38-46

1950-1975 – Anna CABRE, Isabel PUJADAS, “La població: immigració i explosió demogràfica” dins Jordi NADAL et al. (dirs.), *Història econòmica de la Catalunya contemporània*, vol. 5, p. 48.

La revitalització demogràfica va ser extraordinària. Les xifres del quadre mostren que el creixement de la població va ser a la dècada dels anys seixanta sis vegades superior al dels anys quaranta. També va canviar la distribució de la població al territori; atès que els immigrants majoritàriament eren joves i venien a la recerca de feina, la distribució de la població sobre el territori encara es va fer més concentrada i el pes de Barcelona s’incrementà notablement en el conjunt de Catalunya: si el 1940 la província de Barcelona representava gairebé el 67% del total català, el 1960 era el 74% i més del 77% el 1975. I dins de Barcelona es produí una redistribució poblacional, ja que els municipis de l’entorn creixeren encara més intensament que no pas la capital de Catalunya –l’àrea metropolitana i les comarques industrials de l’entorn-.

Per acabar amb aquest apartat quantitatiu només constatar que a diferència d’allò que havia passat a les primeres dècades del segle, ja des dels anys 40 els immigrants procedien majoritàriament d’Andalusia –més del 40% del total dels registrats-, però també de l’Aragó, d’Extremadura, les dues Castelles i, com sempre, del Llevant i de Galícia. A destacar que, sobretot fins als anys seixanta, més de la meitat dels nousvinguts tenien entre 16 i 35 anys, les millors edats per treballar.

Deixant de banda els aspectes quantitatius, penso que preguntes rellevants que ens podem fer en relació a la immigració són: quan van venir els immigrants?, per què van venir?, què trobaren a l’arribar a Catalunya?, com va afectar una immigració tan intensa a la societat catalana?.

La cronologia és important perquè el règim franquista, que va intentar sempre controlar tota la vida social, va actuar respecte els moviments migratoris de forma molt diferent durant la postguerra que durant les dècades posteriors. Als anys quaranta els moviments migratoris estaven prohibits, i calia l’autorització governativa pels desplaçaments. Les causes eren de tipus econòmic i polític. Econòmic perquè els anys quaranta la misèria es va estendre de forma imparable com a resultat, d’una banda, de les polítiques socials contràries en la pràctica als treballadors, i, d’una altra, de la política

econòmica autàrquica, que encara feia més difícil l'abastiment de la població; per tant el règim va intentar fixar la població a les zones rurals on la misèria no era tan visible. Però el franquisme també volia evitar l'emigració perquè el règim va desencadenar una repressió ferotge contra els que considerava els seus enemics, i aquesta es podia desenvolupar més fàcilment a les àrees rurals on tothom era ben conegut.

Tenint en compte aquest marc, és convenient començar l'anàlisi de la immigració durant el franquisme per la cronologia, perquè ajuda a explicar les seves causes en cada moment. Tot i que inicialment, molt immigrants no s'inscrivien en el lloc de residència per evitar l'expulsió, fins i tot les dades estadístiques disponibles confirmen que a la dècada dels quaranta, quan els moviments migratoris eren perseguits per la dictadura, els desplaçaments eren significatius i tres quartes parts del creixement demogràfic català procedia de la immigració.

Qui eren i per què van venir?. Ja he dit que si comparem el volum migratori del període franquista amb el de la primera meitat del segle comprovem que aquell va tenir un volum incomparablement major i uns protagonistes parcialment diferents als de la primera meitat del segle. A diferència de Galícia, que tenia una tradició migratòria secular, a Andalusia o Extremadura, on la misèria dels pagesos també era secular, no existia aquella tradició. A més de la misèria ¿què va fer decidir a milions de persones a abandonar la seva terra d'origen?.

Angelina Puig ens va mostrar a la seva tesi doctoral com una part dels immigrants dels anys 40 i 50 fugien sobretot de l'ofec i de l'exili interior que patien al seu lloc d'origen, d'on se sentien exclosos. Després de les expectatives generades per la II República, tot i que molta gent adoptés formalment una actitud d'indiferència respecte l'àmbit polític, als jornalers de les zones latifundistes només els restava dos actituds possibles: la resignació o l'emigració, i molts optaren per aquesta darrera. Així alguns dels estudis realitzats sobre aquesta temàtica han posat de relleu la importància de la pròpia guerra civil i la instauració del règim franquista com a factor explicatiu d'una part del fenomen migratori. Ningú posa en qüestió que emigrar lluny del lloc de pertinença és una decisió traumàtica pels primers que la inicien, abans que s'origini la cadena migratòria, i que, per tant, el seu inici només es pot explicar per la percepció de viure una situació insostenible; Això és el que passava, sobretot a l'Espanya meridional; allà el creixement demogràfic era sostingut, la manca de treball era secular i les relacions socials eren extremadament polaritzades, però encara ho van ser més amb el franquisme, quan els terratinents van poder passar factura pel procés de revolució social durant la guerra.

La derrota en la guerra, la repressió que va venir després, i la cruesa de la dominació social que va imposar el franquisme, va convèncer moltes de les persones compromeses en la lluita social i política de l'etapa republicana que emigrar era l'única alternativa possible. Molts represaliats es trobaven que al sortir de la presó no tenien feina, o que s'ofegaven al costat d'unes persones que sabien que, en molts casos, havien estat els seus delators i, en qualsevol cas, sabien amb seguretat que els farien la vida impossible.

Penso que cal tenir en compte l'origen "polític" de l'emigració especialment quan el nostre objecte d'estudi sigui la conflictitat social. Els estudis sobre el moviment obrer mostren que, quan van començar a reconstruir-se els primers nuclis d'activistes als anys 50, entre ells es constata la presència de persones immigrades que havien experimentat directament o, sobretot, en les seves famílies, la repressió política. També es constata en aquests nuclis la presència d'una rebel·lia espontània davant l'experiència de la crua explotació de classe en què havien crescut.

Ara bé, emigrant i desafecte al règim, evidentment, no eren sinònims. Un moviment migratori tan voluminós com el dels anys 50 i intensificat durant els 60 era molt heterogeni. A les persones que fugien de la misèria i la desesperança, o d'un camp amb una viabilitat econòmica incerta, als anys 60 es van afegir altres emigrants que pretenien millorar el seu nivell de vida; en aquest sentit cal tenir present que, a les ciutats, l'expansió de la indústria i els serveis oferia oportunitats de millora social que podien aprofitar els sectors relativament qualificats i, a través de l'educació i l'aprenentatge, també els fills dels que no tenien qualificació. També cal tenir present que el treball estable donava seguretat, i, a la ciutat, la vida quotidiana era més confortable. Quan la cadena emigratòria havia començat ja no s'aturava. Ja als 60, fins i tot les pròpies dificultats per contraure matrimoni es van convertir en un factor d'emigració.

Una altra pregunta que pot ser significativa és: va ser traumàtica aquella emigració?. Sabem que els immigrants, sobretot a les dècades dels quaranta i primers cinquanta, es van trobar en situacions molt difícils: no tan sols corrien el risc de ser retornats al lloc d'origen, sinó també, si aconseguïen escapar-se de les autoritats, es trobaven sense habitatge i amb salaris de misèria. Els salaris miserables eren igual per a tots els treballadors, però els d'una proporció elevada dels immigrants ho eren especialment, perquè no tenien qualificació pel treball industrial. El problema de l'habitatge era, no obstant, gairebé el fonamental perquè, a més, impedia el reagrupament familiar. Molts immigrants s'instal·laren en barraques o en cases de parents fins que construïen ells mateixos un senzill habitatge on instal·lar-s'hi.

L'experiència de la immigració a Catalunya és bàsicament una història d'esforç i autosacrifici. Dit això, tanmateix, les fonts orals ens porten a pensar que, en termes generals, l'emigració no va suposar una ruptura amb costos psicològics importants, perquè les xarxes socials originàries es van reconstruir a les zones de destí. Com és molt habitual en els processos migratoris, els desplaçaments es van canalitzar cap aquelles zones on els immigrants podien superar la primera etapa, la més dura, amb l'ajut solidari dels familiars i amics que ja l'havien realitzada abans. Hi ha molts barris a diversos municipis de les àrees industrials, barris que van créixer als anys 50 i 60, on els veïns procedien en percentatges significatius del mateix poble o comarca, de manera que els vincles afectius i socials es van reconstruir seguint les pautes dels llocs d'origen.

Prenguem una altra perspectiva. El tema de la immigració també pot ser abordat des de la perspectiva de la població autòctona. Les xifres ens recorden que en 25 anys –entre 1950 i 1975– la població de Catalunya s'havia incrementat en 2.400.000 habitants, un augment del 71%. La població catalana havia passat de representar l'11,6% del total espanyol el 1950 al 15,4% el 1975. Si, com hem dit abans, més del 50% de l'increment total de població correspon a la immigració, això significa que el 1975 la composició demogràfica catalana s'havia alterat profundament, i el 26% de la població s'havia instal·lat a Catalunya als darrers 25 anys. Si a aquests afegim els seus fills, nascuts ja aquí, la importància del canvi és difícilment exagerable.

La preocupació per la immigració és antiga, sobretot entre els sectors nacionalistes conservadors, preocupació que es pot sintetitzar en l'obra de Josep A. Vandellòs, que ja el 1935 va publicar el llibre *Catalunya, poble decadent*, on la baixa natalitat catalana apareixia com a responsable de la constant necessitat de la immigració existent. Ja als anys 60, quan la immigració tenia una intensitat desconeguda, es va originar un debat intel·lectual i polític sobre les conseqüències que aquesta podia tenir pel manteniment de la identitat nacional. Aquest debat va ser estimulat per la publicació l'any 1964 d' *Els altres catalans* de Francisco Candel. Des d'aleshores bona part de la bibliografia sobre la immigració s'interroga sobre el fenomen de la integració i les seves conseqüències per la identitat nacional.

En aquells anys hi havien posicions diferents. En síntesi, podríem assenyalar que hi havien sectors contraris a propugnar la integració dels immigrants, una posició que va ser defensada tant per alguns sectors del nacionalisme radical com, també, per sectors de l'esquerra radical. Sectors nacionalistes radicals afirmaven que la cultura catalana no podria fer front a la influència d'una immigració tan sobtada, més tenint en compte la repressió que aquella patia. Dit esquemàticament propugnaven el mante-

niment de dues comunitats, considerant que l'obertura podia posar en perill la cultura catalana. Per altra banda hi havia sectors d'esquerres, alguns d'ells molt influïts per la cultura radical internacional dels anys 60 que afirmaven, i simplifíco, que això del catalanisme no era compatible amb els interessos internacionalistes dels treballadors.

Tanmateix, les posicions contràries a promoure la integració dels immigrants dins la cultura catalana no van tenir un ressò social significatiu, per motius diversos. No es pot menystenir la tradició secular de la cultura catalana, que ha estat en bona mesura cultura d'integració, perquè la població catalana s'ha anat constituint al llarg dels segles per successives onades immigratòries, facilitades primer, per la seva posició geogràfica i, després, per la seva activitat econòmica.

Però el volum migratori va ser molt més gran que en qualsevol moment anterior, i el franquisme havia maldat per fer desaparèixer els trets específics de la cultura catalana, en particular l'ús de la llengua pròpia. Per tant, existia als anys seixanta i setanta una situació molt més complexa que en qualsevol moment anterior. Sobre aquesta qüestió penso que allò que va resultar fonamental per explicar que a Catalunya la qüestió nacional no esdevingués factor de fractura va ser la combinació entre la intensitat dels canvis socials i el protagonisme social de l'esquerra durant aquest període.

Durant aquests anys els sectors més dinàmics en l'àmbit públic van ser la classe obrera i les classes mitjanes. Totes dues van experimentar canvis molt intensos. Durant el franquisme, i especialment als anys 60 i 70, a Catalunya la importància de la classe obrera va augmentar, perquè, tot i la llarga tradició obrera –recordem l'expressió Catalunya fàbrica d'Espanya-, la classe obrera va experimentar canvis importants que es van combinar amb el seu protagonisme polític. És cert que, progressivament, a Catalunya es parlava castellà a les fàbriques, i no principalment per la repressió lingüística franquista, tot i la seva persistència, sino perquè les noves generacions autòctones, que tenien un major nivell educatiu i un millor coneixement del mercat de treball, en l'etapa de creixement van poder optar a ocupacions de major estatus i remuneració, de manera que les noves generacions autòctones van poder obviar les fàbriques i, amb diferències territorials –no fou igual al Bages que al Baix Llobregat-, el terme obrer i immigrant es van convertir en quasi sinònims.

Tot i així, m'atreveixo a afirmar, encara que sigui de forma simplificadora i sense matisos per a que l'argument sigui clar, que els immigrants no van restar aïllats en la nova societat. Inicialment, els immigrants no es van integrar en una Catalunya abstracta, sino en una Catalunya concreta, aquella terra on l'ocupació era abundant, i on, a més de tenir assegurat el menjar

diari, era possible alimentar unes expectatives de millora, tant immediata – poder aspirar a viure millor- com a mig termini –ampliar les expectatives vitals dels fills-.

D'altra banda, cal tenir present que la vida dels immigrants era bàsicament una vida de treball, i en aquest sentit es pot entendre que allò que passava al lloc de treball era molt important. Durant el franquisme la fàbrica va continuar essent un centre de socialització política fonamental; pensem que, molt sovint, l'espai fabril era reduït, de manera que els treballadors estaven en contacte permanent.

Aquí apareix el segon element de la hipòtesi que plantejo: aquesta nova classe obrera no va restar marginada de la vida política catalana, al contrari, va esdevenir un dels seus motors, perquè la lluita contra el franquisme es va recolzar en una proporció molt significativa en el moviment obrer. En aquest moviment obrer els militants comunistes tenien una presència destacada i el PSUC va fer de la defensa de la identitat nacional catalana una reivindicació fonamental. El 1967 es va formar la CONC: Comissió Obrera Nacional de Catalunya. J.L. López Bulla, un dels dirigents obrers del moment i, a la vegada, immigrant recent, després secretari general, ho ha expressat gràficament. Diu que si fèssim com els alemanys que creen conceptes nous sumant paraules, es podria dir que el moviment obrer català era un moviment de “classeinacional”, tot seguit, una sola paraula. S'ha explicat moltes vegades que des dels 60 una part important de la gent que sortia al carrer per commemorar l'11 de Setembre eren immigrants recents. I, certament, en els nuclis dirigents obrers es va produir la fusió entre sectors immigrants i autòctons.

D'altra banda, convé tenir present que, al llarg d'aquests anys, es van crear unes noves identitats en les quals la qüestió nacional no va ser mai un element de separació. Per exemple, i tan sols ho enuncio: als barris obrers de nova creació i habitats molt sovint bàsicament per treballadors immigrants i pels seus fills, l'articulació de la vida col·lectiva es va donar al voltant d'allò que seran les associacions de veïns. Com aquestes associacions creixeren en un moment de politització intensa, el fenomen va ser paral·lel al del moviment obrer, que sovint alimentava d'activistes al moviment veïnal. No afirmo que la majoria dels habitants del barri participés en aquests cercles, però sí que eren una referència de comunitat i que les seves propostes arribaven a la majoria.

Pel que fa a les classes mitjanes només assenyalar que durant els anys 60 i 70 van experimentar igualment grans canvis, perquè van poder aprofitar les oportunitats que oferia el creixement econòmic. El creixement d'aquells anys fou prou intens i extens per arribar fins les generacions més

joves de famílies immigrades. Als anys 70 entre les noves capes mitjanes urbanes la presència de fills d'immigrants era prou significativa com per tenir-la en compte, i foren aquelles els sectors de catalanització més intensa. Una catalanització en part lligada a l'acció col·lectiva dels moviments socials.

És a dir, durant els anys 70 –moment clau en la conformació social resultant de la transformació socioeconòmica- el protagonisme dels moviments socials va ser molt important. La participació en la vida col·lectiva és el principal mecanisme d'integració en una societat. Allò que va succeir des de la segona meitat dels anys 60 és que la societat es va anar reorganitzant, i en aquest organitzar-se i plantar cara a la dictadura tan protagonisme van tenir els col·lectius autòctons com els immigrants.

Posteriorment tot això va canviar en certa manera. Però abans, la mobilització social va permetre un protagonisme destacat dels immigrants. Allò que va passar des dels anys vuitanta és una altra història.

BIBLIOGRAFIA

AA.DD., *Immigració i reconstrucció nacional a Catalunya*, Public. de la Fundació Jaume Bofill, Ed. Blume, Barcelona, 1980.

AA.DD., *Evolució urbana de Catalunya*, Edic. De La Magrana, Barcelona, 1983.

BOTEY, Jaume, *Cinquanta-quatre relats d'immigració*, Diputació de Barcelona, Barcelona, 1986.

CANDEL, Francisco, *Els altres catalans*, Edicions 62, Barcelona, 1964

Immigrantes y trabajadoras, Biblioteca Universal Planeta, Barcelona, 1972

CAPEL, H. (Dir.), *Habitatge, especialització i conflicte a la ciutat catalana*, Ajuntament de Tàrraga, Tàrraga, 1996.

ESTEVA, F., "Immigració i conformació ètnica a Barcelona", *Quaderns d'alliberament*, núm.2/3, 1978.

HALL, J., "Immigration et nationalisme en Catalogne", *Perspectiva social*, núm. 14, 1979.

LOPEZ BULLA, José Luis, *Cuando hice las maletas*, Península,

Barcelona, 1997.

Materiales, núms. 8 i 12, 1978.

MOLINERO, Carme, YSÀS, Pere, *Catalunya durant el franquisme*, Empúries, Barcelona, 1999

NEGRE, P., “La problemàtica actual de la immigració a Catalunya: un nou model d’estudi cultural”, *Papers*, núm. 12, 1979.

Perspectiva Social, núm. 17, 1981.

PINILLA DE LAS HERAS, Enrique, *Estudios sobre cambio social y estructuras sociales en Catalunya*, CIS, Madrid, 1989.

PUIG, Angelina, “La guerra civil espanyola, una causa de l’emigració andalusa en la dècada dels anys cinquanta?”, *Recerques*, nº 31, 1995.

RIQUER, Borja de, CULLA, Joan B., *El franquisme i la transició democràtica*, Edicions 62, Barcelona, 1989.

SOLE, Carlota, *Los inmigrantes en la sociedad y en la cultura catalanas*, Edit. Península, Barcelona, 1982.

Els moviments migratoris a Catalunya en l'Era de la Globalització

Tres processos explicatius i un estudi de cas

Lourdes Benería

Parlaré de tres processos que, des del punt de vista del tercer món, estan darrera d'aquestes migracions i després d'un cas molt concret que és el cas de l'Equador.

L'augment de les desigualtats

Dels tres processos de què vull parlar, el primer és l'augment de les desigualtats entre païssos, sobre tot entre els del Nord i els del Sud, el segon és la crisi dels serveis públics en els païssos més rics i el tercer són els canvis enormes en el mercat de treball que s'han produït des dels anys 70.

En quan a les desigualtats entre els païssos del sud i del nord, quan jo estudiava teoria econòmica, que no ha canviat en els seus fonaments, ens deien que el mercat la llarga havia d'igualar les condicions de mercat, que a la llarga, si hi ha mercat lliure els salaris, els retorns als factors de producció s'han d'igualar; o sigui que això ens portaria a que en un mercat lliure, tal com estan dient els teòrics neoliberals des de fa molt temps, a la llarga les diferències entre païssos rics i pobres s'haurien d'igualar. En realitat està passant al revés; en comptes de convergència, hi ha divergència. Per exemple, segons el PNUD, les diferències, mesurades en termes de renda, era el 1820 de 3 a 1, l'any 1913 11 a 1, l'any 1950 del 35 a 1, l'any 1973 del 44 a 1 i el 1999 havia augmentat del 71 a 1. Si us doneu compte, dels 91 anys que

van del 1820 al 1913 l'augment va ser de 1 a 3 a 1 a 11, però de 28 anys que van del 73 al 99 va augmentar 28 vegades, de manera que les diferències s'estan accelerant en comptes de reduir-se.

Ara bé, hi va haver una dècada a finals dels 70 i començament dels 80, en què semblava que la cosa canviaria; va ser a causa de la gran transició de la industrialització dels països del Tercer món. La indústria del Primer Món se'n va anar als Països del Tercer Món en busca de costos de producció més barats. Els països del Primer Món s'estaven desindustrialitzant, mentre els del Tercer Món s'industrialitzaven; era un moment de molta por. Hi havia molts llibres i documents d'aquesta època, per exemple: *Vers la desindustrialització d'Amèrica*, que explicava com s'estaven perdent llocs de treball, i com això portaria a una disminució de la renda nacional. Després també hi havia el llibre de tres sociòlegs alemanys: Fredel i companyia... *La divisió internacional del Treball*, que també expresava aquestes pors de que els països rics es desenriquirien i que la riquesa industrial s'aniria cap als països del Tercer Món.

Estic parlant dels anys 70, que va ser una època interessant pels països del Tercer Món perquè dintre de les Nacions Unides (NU) van adquirir molta força. Es va formar el grup dels 77, un grup de pressió fort dintre de les NU, i els Estats Units estaven horroritzats de que els països del Tercer Món adquirissin tanta força dintre de les NU. Si comparem amb el moment actual, han passat moltes coses. Jo penso que els factors que explicaven les diferències han anat intesificant-se. Per exemple, econòmicament parlant, el deute extern va començar a créixer durant els 70, però va sortir a la superfície durant els 80. Només el fluxe de capital que suposa el pagament dels interessos del deute, ha representat un volum de capital regressiu a partir dels 80, no a tots els països, però a molts sí. Amèrica Llatina, per exemple, durant els 80 va enviar al Nord molt més capital del que va rebre. Ara ha tornat a canviar, però, de totes maneres el pes del deute extern és molt fort inclús en aquest moment. Després parlaré de l'Equador a tall d'exemple. Encara que vagin venguin exportacions a l'exterior, gran part del que cobren s'ha de reenviar pel pagament del deute extern.

Un altre factor que ha contribuït a aquesta acceleració de les diferències són les noves tecnologies. A finals dels anys 70 les altes tecnologies, que han donat molts diners i han ajudat a l'acomodació als països rics, encara no es coneixien, o almenys no com es coneixen ara. Pensem en els milions que ha fet Microsoft, aquesta acumulació s'ha produït, en part per la com-

pra de tecnologia per part dels païssos del Tercer Món, contribuïnt així a l'augment de les diferències.

I encara un altre factor molt important han estat les polítiques d'ajust estructural. Com a conseqüència de la deuta externa i la crisi financera que han tingut molts païssos, han hagut d'imposar polítiques dictades molts cops des del Banc Mundial i el Fons Monetari Internacional, d'apretar-se el cinturó, amb grans costos des d'un punt de vista de costos humans, en nivell de vida, increment de la pobresa. En podríem parlar tota una tarda sobre les polítiques d'ajust estructural, però a païssos com Àfrica o Amèrica Llatina ha suposat una retrogressió en el creixement econòmic. És el que en diuen la dècada perduda dels anys 80. Degut a les polítiques estructurals, que en el fons eren plans d'estabilització per curar el problema del deute extern, que volida dir l'apertura a la competència estrangera, imposició de polítiques molt liberals, la desregulació de mercats, la privatització d'empreses públiques, etc...una sèrie de polítiques que també les coneixem aquí, però no com a polítiques d'ajust estructural. Aquestes polítiques han creat nous pobres. No, però, a tots els païssos; Xile ha aconseguit reduir la pobresa. Però altres païssos, com els païssos andins, que són els que ens envien immigrants aquí, no han lograt això ni molt menys. Si pensem a nivell mundial, parlant d'aquestes diferències entre païssos rics i pobres, també hi ha excepcions. Per exemple al Sud-Est Asiàtic: Taiwan, Singapur, Malasya, Corea del Sud, etc..s'han desenvolupat i que en realitat el que han fet és disminuir la distància econòmica amb els païssos rics, però en general Àfrica, Amèrica Llatina i l'Orient Mitjà, així com molts païssos d'Àsia, han contribuït a l'augment d'aquestes diferències. Aquest ha estat un procés.

La crisi dels serveis als païssos rics

El segon procés és el que podem anomenar la crisi de serveis dels païssos rics. Està lligada, com ho coneixeu molt en el cas d'Europa i Espanya, a les taxes tan baixes de fecunditat i que contribueixen a l'envelliment de la població i al creixement demogràfic negatiu que té Espanya Itàlia i altres païssos de l'Europa Occidental i això fa que hi ha una necessitat de cobrir un dèficit demogràfic que tenim i per tant obre les portes a la immigració. En el cas dels Estats Units no és tan la baixa fecunditat, perquè són més altes, però hi ha un desequilibri entre la demanda de serveis i la oferta de gent que pugui cobrir-la, sobre tot en sectors del sector serveis com el treball domèstic, el treball sanitari. Hi ha una crisi d'infermeres terrible i van a recrutar-ne als hospitals de Filipines, Suràfrica... païssos que han pagat

els costos d'aprenentatge i veuen com s'emporten els seus professionals als EEUU amb oposició dels sindicats, en especial en Sudàfrica. Hi ha altres subsectors on hi va l'immigració: serveis personals, restaurants, etc...

Les mutacions en el mercat de treball

El Tercer procés que hem d'entendre és la transformació enorme que s'ha produït al mercat de treball en els darrers 25-30 anys. Aquí portariem la precarització del mercat de treball, altrament dita informalització, que també coneixem als països rics, però que és molt més pronunciada i intensa als països pobres. Hi ha hagut un creixement enorme durant les últimes dècades.

Tornaré a parlar de quan era estudiant de doctorat, a principis dels anys 70, parlàvem del sector informal, és la economia submergida, que era molt corrent als països del Tercer Món. M'enrecordo perfectament que el professor de desenvolupament econòmic deia: ara a Amèrica Llatina una tercera part de la població activa està en el sector informal, però quan aquests països es modernitzin, quan vagin creixent, el sector informal desapareixerà perquè s'anirà absorbint pel sector més modern, capitalista. Així que pensàvem en el sector informal i el sector capitalista modern com si fossin dos coses diferents, separades i no connectades, i que un faria desaparèixer l'altre. Això era a començaments dels 70, i anant seguint el que ha anat passant a Amèrica Llatina: del 33 % d'informalitat ha anat passant primer al 35%, després d'uns anys sense mirar-ho em va sobtar que el promig per Amèrica Llatina era el 45%. I actualment, el promig és de 60%, però hi ha països, com Bolívia, que tenen estimacions del 68%. És a dir, un 68% de la població activa Boliviana no té treballs fixos, van i vénen, surten, són, com diu un sociòleg bolivià, treballadors nòmades que ara estan aquí, ara a Argentina, ara tenen una feina de sis mesos i després tornen al carrer.

La OIT ha considerat que ja no podem parlar de sector, ara li diem l'economia informal, ja que gran part de la economia és informal. Una gran proporció d'aquesta economia informal representa treballs de supervivència, a límit, per poder no morir de gana, i sí que hi ha una altra que és un sector prou dinàmic. Si heu visitat Lima o La Paz o altres ciutats, veureu que hi ha un dinamisme extraordinari, per exemple davant el fet de que no hi hagi autobusos públics, microempreses del sector privat han portat a terme multitud d'iniciatives. El dinamisme d'aquestes activitats a més és superior

al que diuen els llibres de text, però no ens oblidem que una gran majoria de gent, gairebé passen gana dintre d'aquests sectors. Un exemple serien les persones que venen pels carrers qualsevol cosa.

La manca de treballs estables, que sigui suficient per viure, l'atur i la subocupació, és el que caracteritzen molts d'aquests païssos i són el que alimenta l'economia informal que estem describim, i tot això està lligat a l'augment del número absolut de pobres que hi ha hagut al món, el que no vol dir en termes relatius. A alguns païssos, el nombre relatiu de pobres ha baixat, però, en general, per Amèrica Llatina i Àfrica ha augmentat. Les xifres de Banc Mundial, que més aviat és conservador en les estimacions, que gairebé una meitat de la població mundial està per sota de la línia de pobresa i d'un 20 a 25% per sota de la línia de la misèria. Molts païssos han tingut un creixement negatiu durant les darreres dècades. En estimacions del PNUD de 1999, entre 1990 i 1999, 54 païssos eren més pobres al final de la dècada mesurat en renda per càpita, la proporció de la població que passava gana va augmentar en 28 païssos, l'esperança de vida va disminuir en 34 païssos, sobre tot en païssos d'Europa Oriental, per no parlar d'Àfrica. Entre 54 païssos amb creixement negatiu, 20 formen part de l'Àfrica subsahariana, 17 de l'Europa de l'Est, 6 de l'Amèrica Latina i el Carib, i la resta són d'Àsia, l'Orient Mitjà, Àsia, etc..

Sembla que no us digui més que misèria del món, però penseu que tot això passa en un moment on la riquesa mundial és més gran que mai, on tenim gent molt rica, con l'acumulació mundial no té cap precedent. Hi ha molta pobresa, però també hi ha molta riquesa. Això ens parla de la distribució, el problema de la distribució. Ja no de producció, sinó de distribució.

L'augment dels fluxes d'informació

Per altra banda, tornant als processos que estan darrere de les migracions, la revolució de la informació, les comunicacions i els transport implica que la gent cada cop està més enterada del que passa als altres païssos. Cada cop tenim més informació i, si a això afegim una tendència a idealitzar el que veu per televisió, la gent creu que a altres païssos ho passarà millor. De les difències econòmiques en som molts conscients, però també en som conscients de les oportunitats que sembla que existeixen en els altres païssos en termes de mercat de treball, però també de drets individuals, perquè penseu que durant les últimes tres dècades hem viscut un moment en que ha hagut un augment de "democràcies" a nivell mundial: a Amèrica Llatina

s'han tret alguns dictadors de sobre i el mercat es tendeix a igualar, en el llenguatge oficial, amb la democràcia. Referent a aquest discurs de drets individuals, en alguns casos hi hagut realment t realment progressos. Per exemple, en el cas de les comunitats indígenes a Amèrica Llatina, que ara tenen uns drets i una llibertat d'acció que no havien tingut des de la conquesta. Crec que el cas de Bolívia és molt clar. Discursos de drets humans, d'autodeterminació han estat pressos en gent per la gent, però aquestes aspiracions presenten una contradicció enorme amb una situació econòmica que no els permet aconseguir el que volen. Així tenim un país com Bolívia, força descentralitzat, políticament democràtic, en el sentit que la gent expressa el que volen i cada dia hi ha manifestacions al carrer, però econòmicament tenen les mans molt lligades.

Un estudi de cas: l'Equador

Això és el que volia dir-vos com a backgorund per explicar d'on surten els processos migratoris i ara volia parlar-vos del cas de l'Equador.

Des de la crisi econòmica del 99 que va ser tenir una crisi enorme, que va resultar en una dolarització de la economia, és a dir a l'Equador ja no tenen la pròpia moneda sinó el dòlar. A partir també de la crisi bancària de 1999, a partir d'aleshores la emigració d'aleshores ha anat augmentat, encara que ara sembla que es comencés a estabilitzar, amb resultat d'uns canvis socials que s'estan vivint en aquests moments.

Aquí el que tinc són dades sobre resultats de tres ciutats equatorianes, Cuenca, Quito i Guayaquil, i els països receptors d'Europa. Espanya, Itàlia són els més importants. Espanya s'ha convertit, sobre tot a Quito i Guayaquil, arran sobre tot dels anys 80, en el principal receptor. Comparant amb els Estats Units, que ha estat el principal receptor durant els primers anys 80 i és on n'hi ha més, i encara continuen anant-hi perquè coneixen gent allà. La gent de Cuenca continua anant-hi, per exemple a Nova York n'hi ha molta gent que en prové. Però de Quito i Guayaquil, ja vénen cap a Itàlia i, sobre tot, cap a Espanya.

El 54% van a Espanya, 32% als EEUU, Itàlia el 8.9% i la resta cap a altres països. Això ens corrobora que Espanya s'ha convertit en el país número 1 de destí dels immigrants equatorians.

Per edats, la gran majoria són joves dels 20 als 39 anys, encara que també

hi ha gent fins els 60 anys que emigren.

En quan al percentatge de famílies que tenen emigrants, a Quito gairebé el 20% en tenen algú que sigui gran i el emigrant per família que per terme mig és entre un i dos en tots els casos. Moltes famílies tenen més de dos i tres en el cas de Quito.

La gran majoria són fills solters, però també hi ha gent casada que s'en va. Hi ha dones casades que deixen els fills enrera

Els emigrants són en la seva majoria homes, però s'està ja, per exemple en el cas de Quito, s'està arribant a una equiparació. L'augment, per tant, s'ha donat molt més entre les dones. Això és un patró completament diferent al tradicional, que implicava la emigració masculina i després el seguia la família.

Aquest altre gràfic ens parla de les remeses. Com des del 96 fins al 2002 han anat pujant, encara que ara s'estan estabilitzant una mica, però han tingut unes remeses valorades en bilions de dolars.

En aquesta altra taula es pot observar com s'utilitzen les remeses. Els destí principal està molt clar, és per gastos de subsistència. Articles de la llar serien mobles o electrodomèstics que es consideren més de luxe, mentre que gastos de la llar es consideren relacionats amb la supervivència estricta: aliments. És interessant que la tercera partida ..també relacionada amb la supervivència. Després hi hauria inversió en construcció, medecines i molt poc en estalvi.

Algunes reflexions a mode de conclusió

Les lliçons que podem extreure d'aquest exemple d'Equador és que dintre de l'economia global no han trobat un lloc. No tenen res a vendre. Tenen molt a comprar i molt poc a vendre. Així que el que han trobat per sobreviure és l'exportació de la força de treball que és el que els compren. Aquesta és la solució que han trobat per aquests moments, ja veurem el que passarà.

El que observem durant les últimes dècades, sobre tot als 90, és que són les dones les primeres que hi van. S'ha feminitzat molt la immigració. Això està relacionat amb el que deia abans: la crisi dels serveis en els països rics. Són les dones qui troben feina en el sector domèstic, en el sector salut

i de serveis personals, també en la prostitució. Això darrer està creant un problema casi moral en els païssos de la emigració, doncs les joves no saben on aniran a parar. Algunes vegades els homes les segueixen, però a vegades no poden encara que puguin, i per això queden enrera ells i els fills. Això passa en els païssos andins, com Equador, però sobre tot a Filipines on un 2/3 dels emigrants són dones. Les remeses alimenten a un volum estimat del 34 a % al 54%, en tot cas alt, de la població. En molts casos són dones, mares, que pensen que portaran la família, però els sous i les condicions que troben no els ho permeten. La emigració que pensaven que podria ser de 2 - 3 anys a un màxim de 5 anys, s'allarga fins els 10-12 anys i més. Per exemple un cas que conec d'una dona que porta 13 anys als EUA i els seus fills encara estan a Filipines, ara bé, els diners que ha enviat han estat suficient perquè vagin a l'escola. O sigui que les remeses són molt importants per les famílies que es queden darrera. Però penseu en la soledat de la dona sola i tots els problemes associats a l'emigració, a estar en una cultura totalment diferent, etc.; els fills darrera acusen les mares de deixar-los, hi ha nois que es tornen problemàtics, però d'altres, com els fills d'aquesta dona de qui he comentat el cas, surten endavant gràcies a les remeses. Així que els resultats són molt contradictoris. Un estudi que va fer una sociòloga filipina, Rafaela Reinas, fa una enquesta a una trentena de famílies amb fills que havien quedat darrera, alguns dels quals ja eren grans, fins a 25 anys, sobre la emigració de la mare. En les respostes es queixen de que no han tingut relació amb ella, gairebé no la coneixen, han pogut veure-la un cop en 15 anys...però també són conscients que gràcies a les remeses de la mare han tingut un nivell de vida que en altre cas no haguessin pogut tenir.

Aquest tipus de migració femenina crea unes famílies transnacionals, amb un peu en un país i un en un altre. Païssos que en queden afectats a part de Filipines i Equador: els païssos andins, Mèxic, molts d'Amèrica Central, Bangladesh, Sri Lanka. El païssos importadors són: Estats Units, Canadà, Austràlia i Europa Occidental. L'any passat a Roma, segons un estudi que van fer un estudiants meus l'any passat, la població migrant més gran era la de dones filipines que vivien als barris rics de Roma, peruans i bolivians també, però la major part de Filipines.

Com veieu les conseqüències socials s'estan fent sentir molt i estan provocant crisis nacionals. Els païssos exporten famílies, membres d'aquestes famílies, perquè és la única forma de supervivència. I en aquests mo-

ments, no es veu la solució. Mentre la pobresa continuï mentre no puguin arrencar com altres han arrencat, això continuarà. I naturalment, el fet que els païssos rics es beneficiïn, fa que la demanda persisteixi.

Hi ha un altre tipus de família transnacional de la que se'n parla poc i no té res a veure amb les que hem descrit ara. Són les famílies amb mà d'obra més qüalificada, els professionals, homes de negocis, acadèmics, funcionaris d'ONG. que poden volar d'un país a altre sense massa problemes. La població immigrant més rica dels Estat Units és la població hindú i són famílies que arriba ja amb molts diners; també la de Hong Kong a Canadà, però també als Estats Units. No molt lluny de Los Angeles, a Monterrey, hi ha una població xinesa de Hong Kong, que la antropòloga de Malàisia Aiwa Ong, jha retratat en un llibre sobre les famílies transnacionals xineses vinculades a negocis globals. L'impacte d'aquestes famílies es fa notar en molts casos, per exemple les famílies hindús als Estat Units, perquè són famílies cultes, amb un nivell de qüalificació alt, accés als mitjans de comunicació i influència al cinema, a la literatura, amb l'avantatge de parlar i escriure bé l'anglès. Així aquestes persones influeixen molt a la globalització cultural, encara que tots els immigrants ho fan, aquests, és clar, tenen una influència molt més forta. A la universitat en què treballa, la de Cornell, els fills d'immigrants hindús destaquen molt.

Una pregunta final que faria, arran la intervenció d'en Josep Fontana: fins a quin punt els moviments són voluntaris o són forçats?. Aquests que estic parlant ara són voluntaris i ens podiem preguntar perquè emigren les famílies índies que són riques: moltes vegades perquè pensen que els seus fills a niran a millors universitats i tindran millor accés a la informació que busquen, és a dir, per buscar uns privilegis encara superiors dels que tenen al seu país d'origen. Aquesta seria una migració voluntària. En el cas d'aquests equatorians que parlàvem abans, és difícil de dir: hi ha un element voluntari, però hi ha un element forçat: si no pots viure bé, si tens gana al país d'origen, et veus forçats a anar-te'n. Ningú en general se'n va de casa si està bé. Darrera de la emigració hi ha un element de violència: la violència de la fam, la violència de la pobresa, la inseguretat. Hi ha moltes dones que diuen que han marxat perquè la seva relació de parella era terrible. Hi ha una sociòloga equatoriana que ha fet estudis de al migració femenina, arribant a al conclusió, que hi ha dones que marxen, no només per qüestions econòmiques, sinó per qüestions de gènere. Per tant les formes de violència que hi ha darrera de la immigració pot tenir formes molt diferents: pot ser econòmica, pot ser política, pot ser social.

MIGRACIONS I ECONOMIA

Albert Recio

1. Migracions i activitat econòmica

La història de l'espècie humana és una història de migracions més o menys continuades. Sense elles ni s'explicaria la presència des de temps immemorial a molts indrets del planeta. Les colonitzacions protagonitzades pels europeus a partir de l'edat mitjana i que varen tenir un paper crucial en la formació del món modern tenen també que entendre's com grans processos migratoris. Tan o més importants que els processos actuals.

En totes aquestes migracions l'element econòmic hi està present, doncs el motiu de cercar millores en la situació econòmica de la gent ha constituït un element bàsic en aquests desplaçaments, si bé les motivacions concretes poden haver canviat. En temps passats sovint el que es cercava era un accés directe a més o millors recursos naturals (terres, possibilitats de caça, etc.) mentre que actualment predomina la busca d'un lloc de treball o la possibilitat de fer negocis., però en definitiva el que busquen molts migrants és millorar les seves condicions de vida.

Es evident però que no totes les migracions han estat per raons econòmiques, doncs sovint les guerres o els desastres naturals han forçat desplaçaments de masses que quasi sempre han significat un empitjorament de les condicions de vida. És evident que darrera de guerres i desastres naturals sovint hi ha causes econòmiques (explotació, ocupació de terres, pràctiques agràries inadequades etc.) però podem considerar que aquesta no és la raó primària del procés i classificar-les com un altre tipus de migracions

Avui les coses son una mica més complicades, en gran part degut a les noves tecnologies dels transports i les comunicacions que han abaratit i facilitat els desplaçaments. Les **migracions laborals** segueixen constituint el nucli més important, a les que dedicarem la resta de reflexions. Al seu costat també tenen força importància les degudes a desplaçaments per raons polítiques que donen lloc a una figura social diferent a la del immigrant econòmic, la dels **refugiats polític**. Aquests tenen una situació legal específica, sovint confinats a espais específics i, a la majoria de països rics, sense dret a treball remunerat (a canvi reben una pensió de subsistència). La majoria de refugiats es troben a països en vies de desenvolupament on han proliferat situacions bèl·liques de tota mena. Una tercera forma de desplaçament, amb important impacte econòmic es el **turisme**, però aquest no es considera una forma de migració perquè es considera un procés de curta durada (encara que avui es visible la migració permanent o semi-permanent de persones de països nord-europeus cap a la Mediterrània o altres indrets, per exemple de jubilats, que tenen impactes importants sobre la vida local) i, segurament per la nacionalitat i status social del que el practiquen. Hi ha altres modalitats, com la creixent migració per estudis o els processos de retrobament familiar. Els primers tenen en part un contingut econòmic pero en gran part son analitzats com el turisme. Els segons acostumen a considerar-se associats a les migracions laborals com veurem posteriorment.. Com l'espai es limitat ens concentrarem en el primer tipus de migracions.

2 Les migracions per raons laborals

Les migracions per raons laborals han estat una constant a l'història del capitalisme i en bona mesura han estat associades als canvis en les dimensions espaials de les activitats econòmiques. Les economies pre-industrials eren bàsicament societats esteses pel territori. En canvi les economies industrials han tendit a generar activitats concentrades espaiament. Hi ha diverses raons que expliquen aquesta situació. En primer lloc l'importància de les economies d'escala, el fet que en molts processos productius s'obtingui un abaratament de costos quan es produeix en grans quantitats. Això comporta una tendència a la reducció del nombre de plantes productives que produeixen un mateix producte i a què les que queden siguin més grans i per tant concentrin molta gent treballant en un mateix espai (encara que la mecanització pot reduir aquest impacte les grans plantes solen acabar concentrant força al seu voltant en tasques auxiliars i complementàries).

es). En segon lloc les economies d'aglomeració associades a la grandària dels nuclis urbans. Les grans conurbacions urbanes generen una gran demanda de bens i serveis que en gran part s'abasteixen localment (o encara que consumeixin productes llunyans, una part del procés acaba fent-se local). A la vegada, el fet que es desenvolupin moltes activitats facilita l'arribada de noves empreses perquè saben que hi trobaran tan el mercat per part de la seva producció com la varietat de subministraments i serveis que necessiten per desenvolupar la seva activitat, generant-se processos de creixement sostingut o fent més fàcil la reconstrucció després d'un període de crisi. En suma el model de desenvolupament dominant tendeix a polaritzar espais del territori on es concentra gran part de l'activitat i esdevenen centres d'atracció de la mà d'obra. A l'inversa les regions menys afavorides tendeixen a perdre població i encara desanimen l'arribada de noves inversions. En molts casos a més l'exode rural ve alimentat per processos de concentració de la terra (o de mera expropiació de terrenys comunals) que expulsen a la població tradicional i acceleren el procés.

La forma habitual d'aquest procés migratori es del model "camp-ciutat" on a mesura que progressa l'industrialització s'urbanitza el territori i la població passa a viure i treballar en zones urbanes. Si bé podem trobar processos de migració d'empreses cap a zones rurals, aquests quasi mai acaben per generar dinàmiques contràries i s'acostumen a limitar a les activitats més dependents de baixos salaris (o que busquen eludir altres controls). Sovint la seva implantació en zones rurals es precària i tornen a emigrar quan troben un altre territori que els hi ofereix més avantatges. Aquests processos migratoris camp-ciutat tenen una llarga trajectòria que sovint comença amb l'atracció de la població rural de zones properes i va ampliant el seu radi d'influència cap a àrees cada cop més allunyada. Per això en moltes àrees urbanes es possible associar les diferents onades migratòries amb diversos orígens geogràfics (per exemple a la mateixa Barcelona trobem molta gent provinent del propi país, posteriorment aragonesos i valencians, als anys 1920s murcians, als 50s i 60s andalusos, extremeños, castellans i gallecs.... I ara arriben els extracomunitaris. De fet les migracions internacionals no fan res més que continuar processos migratoris molt antics, que sempre tenen tendència a ampliar el seu radi d'acció

Els canvis en el sistema de transports i les dinàmiques de la globalització han generat però altres canvis. Abans les migracions eren sovint només d'anada, mentre que ara es mantenen fortes relacions entre el lloc d'origen

i el lloc d'arribada, el que, a més permetre el manteniment de cultures i xarxes relacionals entre fronteres constitueix en sí mateixa una major facilitat pels processos migratoris al reforçar els contactes i les xarxes d'acollida. Aquestes mateixes facilitats expliquen un altre canvi en les dinàmiques migratòries. Tradicionalment es caracteritzaven per processos entre dos països concrets (algerins cap a França, espanyols cap a Alemanya), ara en canvi la mobilitat tendeix a ésser més complexa i un sol país pot rebre immigrants procedents de molts altres, el que afegeix cosmopolitisme a la situació. Per últim la globalització reforça també les migracions de personal tècnic, augmentat la varietat de processos migratoris.

Si utilitzem com a punt de referència la distinció entre països desenvolupats (Nord) i països en desenvolupament (Sud) podem observar una variada gamma de moviments

Taula 1 Estructura del moviments migratoris laborals

País d' origen	País d'arribada	Característiques
Nord	Nord	treballadors tècnics (multinacionals, universitat) procés legalitzat
Nord	Sud	directius de multinacionals, ong's Procés legalitzat
Sud	Nord	treballadors manuals indústria i serveis (legalitzats o il·legalitzats) Treballadors tècnics i esportistes (legalitzat)
Sud	Sud	treballadors manuals cap el països petroliers (legalitzat o il·legalitzat)

Moviments en totes direccions encara que el volum del flux es més important en el cas dels treballadors manuals del Sud cap al Nord. A subratllar el fet que la situació legal del migrants, depèn més de la seva posició laboral que no pas del seu país d'origen, Un esportista d' élit africà o un informàtic indi tindrà facilitats per entrar a Europa, mentre que un compatriota seu que

aspiri a un treball manual pot tenir greus dificultats.

Cal per tant estudiar el procés en tota la seva complexitat i entendre que quan parlem de migracions estem considerant una variada gamma de situacions. Moltes associades a la pobresa, als impediments legals i la marginació, però també altres on el procés migratori està relacionat amb carreres professional i es objecte de mesures de suport i atracció per part dels països d'acollida.

3 La valoració econòmica de l'impacte migratori I: el país d'acollida

Quin impacte econòmic tenen les migracions? Al tractar-se de processos que afecten a dos territoris cal avaluar els impactes diferenciats en cada un d'ells. Com passa amb molts altres casos les coses no son mai en blanc i negre i tot procés genera uns guanys i uns costos. Cal analitzar-los per avaluar l'impacte global.

A la taula 2 recollim els punts bàsics d'avaluació en el cas dels països d'acollida

Taula 2 Costos i avantatges econòmics de les migracions pels països d'acollida

AVANTATGES	COSTOS
Reducció de l'atur (migració complementària)	Creixement de l'atur (substitutiva)
Estalvi de costos reproducció	Consum de bens I serveis col·lectius
Pagament d' impostos	
Exportacions	Remeses emigrants
Impacte social negatiu	Impacte social positiu

En primer lloc tenim l'impacte de l'immigració **sobre el mercat laboral**. Aquest depèn crucialment del paper que tingui aquesta població en el mercat laboral. En el cas que els que arriben ocupen llocs de treball diferents dels ocupats pels treballadors locals el seu efecte net es positiu, doncs al cobrir vacants que abans estaven desocupades permeten augmentar la producció i animar la generació de més llocs de treball en altres camps. Per tant en aquest cas l'immigració té efectes positius tant pels nou vinguts com pels nadius. De fet aquest és el punt de vista que adopten les autoritats quan promouen l'arribada de personal amb determinades qualificacions professionals (personal informàtic, d'infermeria, científic), ja que se suposa que la manca de determinats especialistes impedeix que l'economia funcioni a ple rendiments i a la vegada aquests nous vinguts al consumir generaran demanda en altres sectors on també es crearan llocs de treball.

La perspectiva contrària és que l'arribada d'immigrants, disposats (o forçats) a treballar per sous més baixos, jornades laborals més altes o menors drets socials desplaçaria als treballadors locals que passarien a l'atur i els seus llocs de treball serien ocupats pels nou vinguts.

Aquest és un tema que fa anys que s'estudia i es discuteix i on la majoria d'estudis constaten que sembla predominar la primera situació: els immigrants ocupen llocs de treball que no volen els locals i que si ells no ocupessin frenaria el ritme econòmic. En general es constata que els processos migratoris més intensos es donen en països on té lloc una ràpida expansió productiva i que alguns països que han tingut taxes relativament altes d'immigració també han experimentat un creixement econòmic més intens. Per tant predomina la versió optimista de l'impacte de la migració sobre el mercat laboral.

Cal però esmentar algunes salvetats. En primer lloc que comença a constatar-se que els processos migratoris sud-nord cada cop depenen menys de la demanda laboral dels països rics i més de la manca d'oportunitats en el lloc d'origen que anima a molta gent a votar amb els peus. Si aquesta tendència es consolida el futur pot ésser menys optimista i generar-se atur per una arribada d'immigrants que no es correspon amb la creació d'ocupació. En segon lloc assenyalar que si no hi ha evidència que l'emigració provinent del Sud hagi fet créixer l'atur al nord, cal tenir en compte que a la

majoria de països rics s'han practicat polítiques migratòries restrictives que possiblement han acostat el volum d'entrades amb el ritme de creació de llocs de treball. Desconeixem l'impacte que podria tenir una política de portes obertes.

També val la pena considerar la relació entre atur i conjuntura econòmica. Es prou conegut que la majoria d'immigrants pobres van a parar a sectors de baixos salaris, feines precaries, etc. Alguna de les activitats d'aquesta mena es caracteritzen per la seva inestabilitat el que pot traduir-se amb forts augments de l'atur quan l'activitat disminueix. Un cop més aquest impacte està modelat per les polítiques migratòries. Les polítiques de migració temporal, que fixen contractes de treball i permisos d'estada per temporada (i forcen el retorn dels immigrants al país d'origen quan s'acaba la feina) tenen com efecte exportar i genera una situació social (migrants d'anada i tornada) semblant a la dels "batutants" que es varen crear a la Sudàfrica racista. Suïssa té per exemple una llarga tradició en aquest camp (migració temporal lligada al cicle estacional de l'hosteleria i la construcció) i es el que aquí es tracta de posar en pràctica en alguns sectors agraris. És evident que una organització econòmica preocupada per reduir les fluctuacions pot minimitzar el problema

En segon lloc podem considerar l'impacte de l'immigració sobre **el sector públic**. Cal considerar tres aspectes que tenen importància diferent segons el tipus d'immigrants. D'una part hi ha el fet positiu de que, com la resta de persones paguen impostos i contribucions que permeten enfortir els ingressos públics. És evident que aquest efecte pot reduir-se pel fet que alguns immigrants participin d'ocupacions submergides o evadeixen impostos, però això també sol passar entre els locals i el fenomen no es pot associar mecànicament a l'immigració (com em va dir molt gràficament en Josep Ybarra, un dels estudiosos més importants de l'economia submergida en el sector sabater, a rel dels atacs racistes als comerciants xinesos d'Elx: "Mira que són perversos aquests xinos que estan intentant copiar l'economia submergida que fa més de quaranta anys que practiquen els empresaris il·licitans).

Pel que fa a la despesa pública podem considerar dues situacions. La primera és la del increment del consum públic, quan els nous vinguts acudeixen a escoles, hospitals etc. Però per altre banda cal considerar que sovint ho fan en menor proporció del que ho fan els locals. En primer lloc perquè en molts casos provenen de països on les dotacions públiques són

molt més minses i la gent està menys acostumada a acudir als serveis per raons menors (per exemple a metges i hospitals, fa un temps personal dels serveis socials de Barcelona em va explicar la dificultat de portar a revisió mèdica als menors magrebins, perquè per ells anar al metge es sinònim de malaltia greu). I sobretot perquè els migrants son inicialment gent d'edat adulta que ve a treballar, però que deixen al país d'origen als nens i les persones grans que son els dos grups de població que fan un ús més intensiu dels serveis públics. Al importar treballadors adults els països d'immigració s'estalvien una part del cost de reproducció de la força de treball.

Es evident que aquest balanç pot variar en funció de grups socials diferents i de les pròpies polítiques migratòries. Les de tipus restrictiu, que associen migració amb treball, estan directament relacionades amb la voluntat del país d'arribada de minimitzar els costos públics del procés. Es evident que polítiques migratòries més generoses, permeten el reagrupament familiar, canvien la situació i en general augmenten els "costos" de l'immigració, pero també ajuden a consolidar la societat i a crear ocupació en els serveis públics. I a més tenen l'avantge que tendeixen a reduir l'importància de l'informalitat econòmica, (i per tant a fer créixer els ingressos públics.

L'ANTROPOLOGIA DAVANT EL DEBAT MULTICULTURAL

Manuel Delgado Ruiz

Universitat de Barcelona / Institut Català d'Antropologia

1. El racisme cultural i la responsabilitat de l'antropologia.

Un vell fenomen sembla despertar una inquietud nova a la nostra societat. Els corrents migratoris que han triat com a destí el nostre país –i que porten dècades constituint-se en la matèria primera de la seva existència centren en els últims temps tota mena de preocupacions públiques i motiven lleis que sovint poden antullar-se difícilment compatibles amb principis democràtics fonamentals. Al mateix temps, es constata un augment en les actituds excloents envers els nouvinguts per part ja no de minories extremistes, sinó d'amplis sectors socials. Tota mena de pràctiques i discursos, tant civils com institucionals, constaten un clar augment del rebuig envers aquells que són vistos com a inacceptablement diferents a la majoria, rebuig en el que cada cop més la inferiorització per motius «culturals» ve a suplir els vells prejudicis racials.

Es plantegen, a partir d'aquí, un seguit d'interrogants a propòsit del que va ser, sens dubte, el seu assumpte central: el de com actua, a les societats urbanoindustrials contemporànies, un impuls tan paradoxal com enèrgic. D'una banda, integra els fenòmens socials en xarxes cada cop més espesses de mundialització, que tendeixen a unificar culturalment l'univers humà, al mateix temps que traça infinitat d'interseccions i encavalcaments identitaris que impossibiliten l'encapsulament de cap individu en una sola

unitat de pertinença. Simultàniament, però, i en un sentit contrari, genera una proliferació d'adscripcions col·lectives que invoquen una certa noció de «cultura» per legitimar-se i que aspiren a una compartimentació de la societat en identitats que s'imaginin clarament distingibles les unes de les altres. I tot això amb un rerefons no menys inquietant: el de la qüestió central, un dilema que afecta directament el present i el futur de la nostra vida col·lectiva: és possible articular avui la tendència humana a classificar socialment i, com a conseqüència d'això, a produir coses classificades i a justificar-les després, amb el vell i encara pendent projecte modern d'una igualtat democràtica basada en els principis de la civilitat, el civisme i la ciutadania?

És difícil aportar una resposta definitiva a aquesta complicada qüestió, però si que hauríem de plantejar-nos afinar una mica més el plantejament que d'ella se'n fa. En aquesta direcció, podríem començar constatant com les dinàmiques de singularització identitària que podem contemplar desplegant-se a la nostra societat apareixen associades a fenòmens potencialment antagònics. Poden cohesionar i dotar de raons a comunitats que es consideren agreujades per asimetries de tota mena, i que reclamen la seva emancipació o drets que els hi són negats. Però també poden constituir-se en la coartada que justifica l'exclusió, la segregació i la marginació d'aquells immigrants dels que llur particularitat «cultural» ha estat considerada del tot o en part inacceptable, molt sovint sota l'enganyosa forma de «reconeixement» i dissimulant-se darrere de conceptes equívocs, com ara *multiculturalitat* o *dret a la diferència*. És en tots els casos que podem observar, un i altre cop, les nocions d'identitat i *cultura* organitzant entorn seu els discursos, nodrint les ideologies i centrant les discussions polítiques i les polèmiques públiques.

Els antropòlegs haurien de sentir-se directament interpel·lats per aquesta realitat complexa i contradictòria. En tant que estudiosos tenien motius per a considerar-se d'alguna manera responsabilitzats en la configuració d'aquesta realitat, en la mesura que ha estat la seva disciplina la que ha proporcionat a les ideologies en curs categories l'usdefruit de les quals s'ha revelat en extrem controvertit, distorsionades com han estat per la seva trivialització mediàtica i transformades sovint en paròdia en mans de la demagògia política. Aquest va ser, així doncs, el tema nodal del debat: fins quin punt els científics socials i els pensadors estan d'alguna manera urgits a revisar —a partir de la contemplació dels seus usos— els esquemes conceptuals per ells mateixos proveïts en un moment donat, dels que sorgiren els ara per ara fetitxitzats valors de *cultura* i *identitat*? Què és el que l'antropologia ha de fer en relació a afers que, sent de la nostra competèn-

cia professional, apareixen sistemàticament deformats per la manipulació dels poders o la banalització periodística?

L'antropologia porta varies dècades contribuint d'una forma positiva al descrèdit de les ideologies racistes. O si més no això és el que pretenia fer, des que Franz Boas va posar de manifest, ja a principis de segle, com el relativisme cultural desmentia les pretensions del racisme biològic d'explicar la conducta humana a partir d'una arbitrària classificació de base purament filogenètica. A En orientar les claus de la vida humana en societat a factors ambientals de tipus cultural, l'antropologia va posar al servei de la causa de la tolerància i el respecte mutu el concepte de relativisme cultural. Aquesta contribució va tornar a demostrar la seva utilitat després de la guerra mundial, quan autors com Leiris o Lévi-Strauss van escriure en contra del racisme des de postulats basats en la constatació de la diversitat cultural de la humanitat. El que els antropòlegs no podien preveure és, però, que molts dels seus arguments acabarien ser presos «al peu de la lletra», com ha escrit Balibar (1988, p. 38; cf. també San Román, 1996), i acabarien justificant formes de alterobòfia que es fonamentaven en la presumpció que les cultures eren realitats tancades i exemptes que, en darrera instància, mai podien arribar a una plena comprensió mútua, car eren intraductibles i incommensurables. L'antropologia, sense adonar-se'n, va acabar alimentant ideològicament les noves formes de racisme destinades a superar el desprestigiat racisme biològic.

El racisme biològic no és, ara per ara, la forma hegemònica de justificar l'exclusió d'un grup humà considerat inferior, ni tampoc aquella a la que cal atribuir-li una major responsabilitat en el gruix de situacions de discriminació i intolerància que es produeixen en l'actualitat. Existeixen avui noves fonts racionalitzadores per a la desigualtat i la dominació que no s'inspiren en raons genètiques, sinó en la presumpció que certs trets temperamentals positius o negatius són part inseparable de la idiosincràsia d'un grup humà i permeten una jerarquització moral capaç de desmentir la suposada igualtat que l'Estat lliberal consagra. Es tracta del que s'anomena alternativament racisme cultural, racisme diferencialista, racisme d'identitat o etnicisme. Aquestes modalitats de neorracisme s'estan constituint en la font d'arguments que li permeten a la ideologia racista sobreviure, malgrat la desqualificació científica que han estat objecte els seus supòsits i les catastròfiques conseqüències que ha tingut la seva aplicació política, com es va veure amb les atrocitats del règim nazi.

El racisme cultural dona per obvi que una certa identitat col·lectiva comporta característiques innates, de les que, a la manera d'un programa genètic, els membres individuals són portadors hereditaris. En la seva ex-

pressió més trivial, aquesta és la noció que convida, per exemple, a parlar de com els gitanos porten el ball «a la sang», o els negres el sentit del ritme, o de com els italians són apassionats, els francesos romàntics, els alemanys cap quadrats o els mexicans mandrosos. Les ciències socials poden ser convocades per a reforçar la il·lusió de l'anomenat «caràcter nacional», i així ens trobem amb que les enquestes d'opinió contribueixen a reduir a la unitat els «espanyols», els «francesos», els «europeus» un conjunt dispers i inconnex de ciutadans d'un mateix Estat o d'habitants d'un mateix territori. Pot oferir-se, d'aquesta manera, la confirmació que a cada comunitat políticament definida li correspon un determinat conjunt de punts de vista o de conductes, la qual cosa implica en la pràctica una estratègia d'etnificació. En les seves variants més radicalitza-des, aquesta és també la base de totes les formes immanentistes de nacionalisme, aquelles que presumeixen que un poble té una personalitat pròpia, un caràcter singular, que ha de ser protegit de tota contaminació que afecti a la seva imaginària puresa.

La percepció del desplaçament de les justificacions biològiques a les culturals a l'hora de mostrar com natural el que distingia un grup d'un altre ja havia estat percebut per Albert Memmi (cf. 1992) que va definir als anys 60 les actituds racistes com «una valorització generalitzada i definitiva de diferències reals o imaginàries». Aquesta nova forma de raciació incumbiria la globalitat de l'individu, per el que la cultura a la que pertany, a l'igual que havia ocorregut abans amb la seva «raça», actuava a la manera d'una sort d'organisme possessiu del que era presoner i del que era impossible sortir-se'n. El racisme de nou encuny funciona menyspreant aquells dels quals la identitat ètnica és investida de trets negatius, al mateix temps que s'exalten les virtuts del propi temperament nacional o ètnic. En defensar el dret a preservar una inexistente puresa cultural, el grup es protegeix de tota suposada contaminació marginant, excloent, expulsant o impedit l'accés als seus presumptes agents.

Això resulta de la preocupació obsessiva que el racisme cultural demostra per mantenir la integritat i l'homogeneïtat del que es considera el patrimoni cultural específic del grup, allò que li pertany d'una forma exclusiva i que s'ha de mantenir protegit de qualsevol amenaça de contaminació. Aquest risc constant del que és presenta sovint com una mena d'«etnocidi cultural», pot provenir d'instàncies polítiques superiors un Estat opressor, o un govern massa descuidat amb les «essències pàtries». També de vies per les que subtilment penetren influències «estrangerit-zants», com els *mass-media* o el cinema. Però, sobre tot, el perill prové d'aquells que han vingut de fora a viure prop o en al si del grup ètnic i que no s'han amollat a

allò que es considerava la seva idiosincràsia i la manera com aquesta presumptament s'expressa. Aquests poden ser, d'antuvi, els immigrants, molt sovint presentats com un autèntic exèrcit d'ocupació, però també aquells dels «propis» que siguin considerats «impurs» per causa de la seva condició «renegada» o «estrangerit-zant». El racisme diferencialista desenvolupa una actitud envers els estranys que sols en aparença hauria de resultar contradictòria. Per un costat, els rebutja, ja que desconfia d'ells en percebre'ls com una font de brutícia que altera la integritat cultural de la nació. Però, al mateix temps, els necessita, en tant que la seva presència li permet construir i refermar la incomparabilitat de la seva pròpia singularitat cultural.

De forma paradoxal si es vol, el racisme cultural, que tan sovint s'associa amb tendències «instintives» o «ancestrals» dels éssers humans, és una conseqüència de modalitats inequívocament modernes de pensament. Ha estat Richard Sennet (1978, pp. 328-30) el que ha posat de manifest com el nacionalisme excloent resulta, en gran mesura, de les idees relatives a la necessitat d'una coherència personal que comencen a circular al segle XVIII, i que experimenten, de la mà del pensament del XIX, una ampliació a les categories de personalitat col·lectiva en què es fonamenta l'ètnicitat. En concebre's la solidaritat grupal en termes d'una psicologia compartida, els trets d'aquesta psicologia es van tornant cada cop més exclusius i, per tant, més excloents. El compartir un mateix esperit acaba derivant en decisions a propòsit de qui pot i qui no pot ser acceptat com a membre de la comunitat, és a dir qui pot ser objecte de l'empatia del grup selecte de membres de l'ètnia, la nació, la regió o fins i tot el barri, i qui, per contra, ha de ser mantingut en tant que «forà» fora del cercle dels propis.

S'ha de dir que el neoracisme es presenta no poques vegades com a defensor dels drets dels pobles a mantenir la seva pròpia identitat cultural. En nom d'això pot propugnar l'aïllament dels grups ètnics per tal d'evitar que es malmeti la seva suposada idiosincràsia. En aquests casos, el diferencialisme absolut acaba esdevenint una forma subtil de justificació de les polítiques d'exclusió, fins i tot «pel propi bé» dels exclosos, que es veuen d'aquesta forma suposadament beneficiats per una protecció del seu patrimoni cultural. El presumpte respecte a les diferències culturals es produeix en aquests casos sota la forma d'una política de reserves, com s'ha vist en el «reconeixement» de les minories ètniques que han fet molt països llatinoamericans. Cal recordar també que els bantusans sudafricans suposament independents, però titelles en realitat dels *afrikaners*, van ser promoguts en nom del que la constitució de la República Sudafricana definia com «respecte i la dignitat dels diversos pobles de la República», i «en

reconeixement de les seves peculiaritats històriques i ètniques».

A l'igual que succeeix amb el racisme biològic, el racisme cultural permet operar una jerarquització dels grups copresents en una mateixa societat, naturalitzant és a dir convertint en gairebé bé biològica una diferència que s'accepta que és cultural, però que es considera determinant àdhuc més enllà de la voluntat personal dels individus. El neoracisme és susceptible de dignificar les velles estratègies per a l'exclusió, presentant les seves raons com orientades a la justa causa de la preservació la diversitat cultural, i desplaçant el que fins aleshores havia estat el discurs groller i descarat del racisme genètic a un pla molt més indirecte i implícit. És aquesta nova forma de presentar les seves argumentacions inferioritzadores el que ha permès denominar el racisme cultural com «racisme simbòlic» (Sears). Ver aquí una de les causes a les que cal atribuir el fracàs de moltes iniciatives d'educació pública contra el racisme, en la mesura en què insisteixen en combatre tòpics del racisme biològic d'ús ara per ara restringit, mentre que desatén el diferencialisme que s'investeixen en l'actualitat els moviments i les polítiques d'exclusió.

És freqüent que el racisme cultural o ètnic aparegui alimentant el nacionalisme primordialista, és a dir aquell nacionalisme que es considera fonamentat en essències immutables i que pressuposa l'existència d'un tarannà particular i inconfusible en aquells que són considerats com a inclosos en la nació. Mentre que les formes obertes i integradores de nacionalisme han estat inseparables dels corrents històrics més progressistes, i sovint n'han constituït un dels seus ingredients principals o el seu eix vertebrador, el nacionalisme essencialista, en efecte, es considera legítimat a establir qui i què mereix ser homologat en tant que «nacional», i, per contra, qui i què ha de ser considerat aliè, contaminant i, en conseqüència, exclòs. Històricament, ha estat freqüent el procés que ha fet que formes de nacionalisme essencialista hagin acabat desembocant en moviments populistes i feixistes, però on està demostrant la seva eficàcia és col·locant-se a la base de les actuals polítiques conservadores a Europa, en ordre a advertir sobre el presumpte perill que representen els immigrants sense haver de recórrer als desprestigiats tòpics del racisme clàssic.

Aquesta virtut de les noves formes de racisme de perllongar per un via més subtil els arguments de racisme biològic també ha quedat palesa als Estats Units. Les lluites pro-drets civils, la incorporació de no-anglos a les classes mitjes i la fi de la segregació escolar han deixat en desús els antics estereotips per desqualificar les minories «racials» o ètniques. Malgrat això, l'hostilitat contra els negres o els hispanos s'ha desplaçat ara a una crítica contra la discriminació positiva que aquestes minories –a l'igual que

les dones– són beneficiàries, que és el que permet argumentar que abusen de l'estat del benestar i perverteixen els valors de la «forma de vida americana», en desbaratar el sistema de la lliure competència.

Curiosament, aquest nacionalisme essencialista que cal contemplar com una expressió política del nou racisme cultural, exhibeix una vocació paradoxal. Mentre afirma emfàticament el dret al «fet diferencial» propi es comporta com una colossal màquina homogeneïtzadora de la pluralitat cultural del territori que considera propi, de manera que no es conforma amb expulsar de la consideració de «pròpies» les expressions culturals d'aquells que considera estrangers, sinó que nega les manifestacions de la seva mateixa tradició que resultin inhomologables amb la imatge que es vol oferir de l'«esperit nacional».

D'acord amb el nacionalisme primordialista, qui aspiri a ser investit com «un dels nostres» ha d'acceptar ser sotmès al motlle unificador d'aquells que es consideren dipositaris d'una metafísica «cultura nacional» la *Kultur* romàntica. És així que el grau d'adhesió a la suposada cultura essencial d'un país permet distribuir en termes «ètnics» els graus de ciutadania política, dels que dependran al seu temps els diferents nivells d'integració-exclusió socioeconòmica. Aquesta forma flexible de racisme derivada del *fonamentalisme cultural* (cf. Stolcke, 1994), consistent en una etnificació de la mà d'obra, permet conceptualitzar de forma raonada –cal insistir-hi– la inevitabilitat de prescindir d'aquells principis igualitaris que es presumeixen inviolables. Així, els immigrants del propi Estat o de la CEE, per exemple, podran merèixer un dret a la ciutadania nominalment ple –són del país aquells que «viuen i treballen» en ell–, però rebran un estatut especial en tant que la seva insuficient integració cultural farà d'ells membres ètnicament inacabats o incomplets. Pel que fa als immigrants provinents de països extracomunitaris, el seu destí és el de ser considerats en els marges o més enllà dels límits del que es considera el nucli més irrenunciable de la cultura autòctona, i per tant estarà del tot justificada la seva exclusió del dret a la ciutadania.

Paradoxalment, el moviment antirracista ha fet pròpies moltes de les premisses del racisme cultural. Bé podrien dir que, en la mesura que considera les cultures com a entitats aïllables, contraposables i fins cert punt incommensurables, el multiculturalisme vulgar respon a un raonament idèntic al que manté el racisme que volen combatre, en tant es confirma l'axioma racista que les diferències humanes –biològiques o culturals– són irreduïbles. De fet bé podrien dir que ara per ara que els antirracistes, incorporant al seu discurs una retòrica del diferencialisme, han acabat proveint d'arguments legitimadors les polítiques d'exclusió i discriminació, atorgant-les-hi

raons que permetessin obliquar els tòpics del vell i desprestigiat racisme biològic. Assignant un valor especial a les divergències culturals per explicar els enfrontaments i els problemes entre comunitats, s'està donant per bo el fals argument que les dificultats que pateixen certs col·lectius són la conseqüència d'algun tipus de discapacitat adaptativa d'ordre cultural. Sense voler, s'acaba donant la raó a aquells que defensen postulats racistes i xenòfobs justament en nom de la presumpta condició irrevocable de determinants trets culturals i a partir de la idea que les cultures tenen sempre alguna cosa d'incommensurable. Quan, posem per cas, les organitzacions antirracistes convoquen «festes de la diversitat», en les que les comunitats d'immigrants preparen plats típics i ballen danses tradicionals del seu país, el que estan fent és folkloritzant la seva singularitat, confirmant-li al gran públic tots els estereotips que se'ls solen aplicar precisament per a desacreditar-los. A més –i això és encara molt pitjor–, s'insinua que els entrebancs legals, l'explotació i les amenaces de tota mena que pateixen són fruit del rebuig cultural que susciten, i no de condicions jurídiques i econòmiques intrínsecament injustes.

2. El poder de la classificació: el cas de l'educació multicultural.

Els riscos que el diferencialisme absolut i una certa idea del que són les «minories ètniques», assumits per les formes més trivialitzades i acrítiques d'antirracisme, produeixi efectes contraris als que pretén assolir queda manifest en el que es denomina «educació multicultural».

Diguem, d'entrada, que entre els àmbits amb els que la societat compta per garantir el trànsit de la pluralitat cultural a la unitat de convivència, l'escola pública ocupa un lloc destacat. És en ella on els individus haurien de ser entrenats en els mateixos principis bàsics que permeten que la societat s'organitzi, deixant de banda quina sigui l'ètnica, el gènere, els trets fenotípics, la llengua materna, la religió, la ideologia, els gusts o els costums dels educants. Cal reconèixer, però, que l'escola pública no està acomplint amb aquesta tasca de constituir-se en un dels àmbits d'integració en els que els diferents es reuneixen en la igualtat. Ans el contrari. L'escola no ha fet altra cosa que confirmar que la seva finalitat latent és legitimar un ordre socioeconòmic que, per molt que s'afirmi igualitari, s'aixeca sobre tota mena de desigualtats estructurals. Aquest procés, que ha convertit el que hagués pogut estat un àmbit d'integració i equilibri socials en una

màquina de justificar i perpetuar asimetries, ha estat possible fent de l'escola un lloc on s'ensenya la irreversibilitat de les relacions de domini existents a la societat. Pierre Bourdieu i Jean-Claude Passeron (1977), ja van mostrar-nos, en un conegut treball, com la violència simbòlica que s'exerceix en les aules servia no sols per a imposar els estàndards culturals dominants i per argumentar "científicament" les divisions socials, sinó també per escapar-se de la seva mateixa naturalesa jerarquitzadora. Paul Willis (1988) ha encunyat nocions com ara *reproducció cultural* per a posar de manifest com es conceptualitzen en l'escola les relacions socials i de poder.

Entre aquests dispositius de reproducció, figuren, en un lloc destacat, els encarregats de repetir en el seu discurs i aplicar en la seva organització de l'espai escola principis taxonòmics que naturalitzen la distribució de llocs en l'estructura social i que, fent-lo, proveeixen d'una coartada als greuges que són víctimes els sectors més desfavorits de la societat. Es tracta, en definitiva, d'aquest aspecte de les estratègies de reproducció que Bourdieu (1989), seguint Weber, anomena *sociodiceas*, és a dir aquelles estratègies simbòliques que venen a legitimar, naturalitzant-lo, el fonament social de tota dominació. La reificació en el discurs educatiu del sistema d'encasellament social i políticament en vigor confirma l'apreciació que Durkheim i Mauss havien formulat sobre la correspondència entre les estructures socials i l'ordre mental, però socialment induït, mitjançant el qual els éssers humans classifiquen. En el cas de les modernes societats urbanoindustrials, bé podrien traduir-se en que la jerarquització i l'estratificació de les classes troben també estructures simbòliques per mitjà de les quals interioritzar-se en la mentalitat dels subjectes individuals, fent-ho, a més, en tant que incontestablement certes, en la mesura que han estat proveïdes des de la institució educativa.

Un dels exemples més remarcables de la complicitat activa i estratègica del sistema educatiu en la reproducció i justificació de les conseqüències més indesitjables de l'estructura social, a través de la substantivització dels entramats classificatoris que divideixen conceptualment als grups copresents a la societat, el tenim en l'ús que se li està donant en la institució escolar a una idea fetitxe: la de l'educació multicultural o intercultural. Aquesta, en comptes de ser, com presumeix, un instrument per a la integració d'una societat tota ella feta ja de minories, es constitueix en el motor conceptual que permet donar per bo un ordre classificatori dels individus i dels grups que presumeix la condició crònicament problemàtica d'alguns d'ells per causa de la seva cultura, escamotejant l'origen sobre tot legal, social i econòmic dels seus problemes d'adaptació. Els usos educacionals d'aquesta noció resulten una prova més de fins quin punt, un cert discurs

a propòsit del multiculturalisme, el mestissatge cultural, la intercultural i altres derivats de l'equívoca noció de cultura, són algunes de les idees-força més astutes que disposen les noves modalitats de racisme, molt més eficaces en la seva virtut d'interioritzar l'inevitable de les desigualtats socials –presentades ara com «culturals»– del que podrien ser-ho els maldrestres i fàcilment detectables tòpics del vell racisme biològic.

Com el signe més eloqüent del sentit ocult que té aquesta classificació en tant que “diferents” de certs educants, les polítiques pedagògiques basades en la multiculturalitat atenen exclusivament a membres de comunitats humanes ja problematitzades, i que són víctimes cròniques de la marginació, la segregació i la discriminació. El seguiment «multicultural» d'alguns nens no s'adreça als fills de residents holandesos o alemanys en les zones turístiques, ni tampoc, per posar un altre exemple, a nens gitano-catalans de barris de Barcelona com ara Hostafranchs, el Raval o Gràcia. La «multiculturalitat» es planteja única i exclusivament amb fills de gitanos marginats o d'immigrants provinents de països de l'anomenat «tercer món». Dit d'una altra manera, que la multiculturalitat o la interculturalitat no es basa en el reconeixement que en una aula tots els alumnes són diferents, és a dir tot procedeixen i usen diferents estils de fer, pensar i dir, sinó que sols alguns ho són, i que aquests *diferents* ho són, no per la seva cultura -com es sosté- sinó pel lloc de marginació o extrema subordinació que ocupen dins l'estructura social. En síntesi, la presumpta multiculturalitat en l'escola es redueix a un principi ordenador que divideix als seus usuaris de l'ensenyament en dos tipus: una minoria constituïda per aquells que han estat definits en tant que “diferents” i, front d'ella, una majoria que conformen els que, encara que no es reconegui, no deixen mai de pensar-se a si mateixos i ser pensats pel sistema educatiu en que s'insereixen com a «normals».

És així que la diferenciació detectada i sotmesa a atenció especial es presenta com a cultural, per molt que aquest mateix principi d'assenyalament de trets distintius no s'apliqui a totes les altres expressions de pluralitat que es despleguen en l'aula, demostrant que no eren tan culturals com es pretenia, sinó essencialment d'indole social, i per a indicar el que no és altra cosa que una situació fronterera, exterior o inferior d'aquells als que s'ha fet «beneficiaris» de l'indicatiu de «diferents». El que es presentava com una actuació pedagògica pensada per a preservar una imaginària «personalitat cultural» es condueix, a la pràctica, com un mecanisme de marcatge social, o, el que és igual, com un senyal que adverteix de la presència dins l'espai escolar d'un estrany, que ho és, no pot ser portador d'una llengua, una religió o uns costums distints, tal i com es manté. La seva anomalia es refereix, més aviat, al lloc social del que prové i que representa

en l'aula, i del que l'assenyalament serveix per fer de l'educant marcat com *diferent* un límit vivent, que indica la divisió entre l'*a dins* -els demás nens, els "iguals", els "no diferents"- i el *a sota* o l'*a fora* del sistema social.

D'aquesta manera, i d'entrada, la detecció i la vigilància especial que és objecte qui és investit com a diferent no nega, sinó que, al contrari, reproduïx aquells mecanismes de segregació i discriminació dels que, en teoria, s'afirma protegir-lo. El tracte, en aparença beneficiós, que rep instal·la el fill de l'immigrant pobre en el punt de mira de tota xenofòbia, aquesta modalitat d'exclusió que afecta especialment a aquells que són contemplats com a posseïdors d'uns nivells alarmants -per excessius o per qualitativament inassimilables- d'*estranyeria* o *estrangereïtat*.

L'individu membre d'una comunitat del qual la distinció s'ha institucionalitzat en el marc escolar és convocat perquè confirmi tots els tòpics que permeten identificar superficialment el seu grup i ell mateix. Se'l presenta d'aquesta manera com a «víctima innocent» d'unes condicions que fan d'ell una cosa així com un minusvàlid cultural, que mereix una atenció compensatòria que el mantingui dins del sistema..., però sols l'indispensable. Restant garantida, així, la possibilitat de reintegrar-lo a un ambient sociofamiliar que és concebut a la manera d'una presó que, per molt que es presenti com «identitària», és en realitat un indret en l'estructura social del que es considera que no és possible -ni en el fons legítim escapar. Es tracta, com es veu, d'una conseqüència més d'aquesta convicció, ara per ara comunament acceptada, que les diferències culturals són irrevocables, i que es deriva al seu torn de les accepcions més obscurantistes de la idea de cultura. Recordi's que aquesta noció, la de *cultura*, està sistemàticament utilitzada com un subrogat de la vella idea de raça, que ha desplaçat la irreversibilitat dels factors genètics i la classificació de base fenotípica, per altra -més subtil en la seva argumentació, però idèntica en les seves tasques de marcatge-, que determina els subjectes psicofísics a partir de la llengua que parlen o de la cosmovisió del grup del que procedeixen. Aquest nou determinisme permet classificar els éssers humans de forma igualment radical, però ara en nom de criteris culturals, encara que els efectes en forma de prejudicis sobre la incompetència social d'alguns d'ells siguin idèntics.

L'anomenada «educació multicultural» se suma, aleshores, i en tant que nova variant, a una línia d'actuació del sistema educatiu ja estudiada des de la pedagogia crítica (cf. Muel, 1991). La taxonomia que etnifica la població escolar completa altres ja disposades per la nosografia psiquiàtrica i per la medicació intel·lectual dels escolaritzats, a través dels coeficients d'intel·ligència i altres mètodes «científics» per tipificar i tractar els diferents graus i formes de la anormalitat. La funció d'aquest tipus de disposi-

tius classificatoris ha estat, en tots els casos i des del seu origen, la de desmentir, per raons naturals o naturalitzades, la condició democràtica de l'educació obligatòria. És a dir, l'escola «per a tots» no pot ser per a tots, donat que alguns d'ells són decididament «anormals», per causa ja sigui del seu origen en les classes socials «especials» -marginació, desestructuració familiar, etc.-, ja sigui del seu «retard mental» o, en el nostre cas, per aquesta singularitat ètnica que converteix el seu portador en una sort de «disminuït cultural». L'assimilació entre «alteritat cultural» i minusvàlua por ser perfectament explícita. Un dels més recurrentment esmentats exemples d'integració «multicultural» en l'ensenyament ordinari, la *Scuola Media Sperimentale Giuseppe Mazzini*, de Roma, incorporava a principis de l'actual dècada, entre els seus 106 alumnes, «15 sords, 3 nens amb la síndrome de Down, 5 minusvàlids mentals de diferents tipus, 4 peruans, 4 turcs, i 1 salvadorenc, així com una nena polonesa i una altra somalí que eren, a més, sordes» (a *El País*, 19 de juny de 1990).

S'acompleix així la correspondència entre, d'una banda, la divisió del món social en camps entre els que s'expressen relacions de domini i, de l'altra, els esquemes perceptuals i apreciatius que el sistema escolar fa per interioritzar en els subjectes que se li confien. L'imaginari social i políticament hegemònic es substantivitzava, es fa “carn entre nosaltres”, ja no sols per les informacions divulgades pels *mass mèdia* sobre les “minories ètniques”, ni per les justificacions governamentals a propòsit dels “perills de la immigració”, sinó des de la mateixa iniciació escolar, encarregada de presentar com a naturals les emanacions que rep del context sociopolític i econòmic en que s'ubica i al que serveix.

3. *El dret a la indiferència.*

Els racistes -els vells racistes biològics, i els nous racistes culturalistes- i paradoxalment amb ells, els antiracistes vulgars, estan convençuts que les diferències són naturals, o com si ho fossin. Front aquesta idea, pedra angular de tota forma d'exclusió i estigmatització, els antiracistes haurien de fonamentar la seva lluita en la premissa que sols la diferenciació és natural, però mai els seus productes. Aquests, les diferències, són sempre artificials i contingents, construccions interessades fetes de tota mena de materials conservats, recollits o inventats. La diferència, com el resultat que no la causa de la diferenciació, no és la font de cap «problema». És

senzillament el fruit d'una necessitat, un fet tant i més intens quan més complex sigui el marc ecològic o social en que es doni. Què és el que cal fer davant d'aquest fenomen? Millor dit, és que cal fer alguna cosa? La problematització de la diferència és, recordem-ho, la conseqüència de representar-la com una mena d'anomalia, una excepció en l'estat adient de les coses, un accident indesitjable davant el qual s'han de prendre mesures. Ara bé, del que parlem quan parlem de racisme, d'exclusió, d'estigmatització, de xenofòbia, etc., no és en realitat de la diferència, sinó dels seus usos, és a dir de la pràctica no tant d'administrar les diferències culturals com d'utilitzar-les o àdhuc inventar-les per tal de marcar una distància que no és cultural, sinó social, que de fet no és ni tan sols una diferència, sinó una desigualtat.

El nus de la qüestió està en que acceptem com a incontestable la falsa evidència que a una societat com la nostra hi ha persones o grups que són «diferents», i que aquests han de ser distingits d'uns altres que són suposadament «no-diferents», el que és idèntic a dir «normals», «com cal». Aquesta és la premissa fonamental sobre la que treballen les noves astúcies del racisme. Davant aquest fals axioma el que s'ha de dir amb claredat és que a la nostra societat ningú és diferent, perquè tothom ho és. No hi ha minories culturals, perquè no hi ha altra cosa que minories culturals. No hi ha ningú que no sigui rar, estrany, estrafolari, exòtic en un tret o altre de la seva personalitat. Si volem conèixer l'«alteritat» no cal que cerquem un immigrant provinent d'alguna terra llunyana, o el fidel d'una religió extravagant, ni qualsevol marginat social. Hi ha prou amb que li fem un repàs als veïns de la nostra escala i en tindrem un bon grapat d'exemples de fins quin punt els «altres» són a mà. Wolfgang Pohrt, un dels exponents de la denúncia que s'està fent a Alemanya contra el potencial racista de cert discurs multiculturalista, ha escrit: «Qui busqui allò estrany, pot trobar-lo ben a prop (...) Encare resulta més fàcil amb tan sols mirar-se al mirall. Pel matí, sobre tot, pot experimentar-se alguna que altra sorpresa» (citada per Müller i Tuckfeld, 1994, p. 278). Dit d'una altra forma, cadascú de nosaltres pot ser dues coses: “normal” o com els demés. Les societats urbanes són societats d'alteritat generalitzada, en que cadascú participa de diferents cultures, entenen per *cultures*, repetim-ho, estils de pensar, de dir, de parlar o de fer. Això és el multiculturalisme: una colossal i embolicada troca de formes d'ideació, de creació i de conducta, cap de les quals pot absorbir en exclusiva a cap individu. Hi ha fronteres entre grups culturals, però aquestes fronteres no són de ciment, fetes d'història o de gens, tant s'hi val, sinó de fum, i són traspasades constantment per tota mena de contrabandistes i de trànsfugues.

Un cop més, què cal fer davant d'aquesta madeixa inextricable d'actituds i pensaments, crònicament contradictoris i antagonics, però en canvi compatibles? La resposta és... res en absolut. Un cop haguem assolit que les societats que es diuen democràtiques ho siguin de debò, del que es tracta és d'aplicar simplement als demés el que reclamem per a nosaltres mateixos: el dret a la indiferència, és a dir el dret a l'anonimat, el dret a passar desapercebut, a no haver de justificar-se constantment. L'autèntica pedagogia que el moviment antirracista faria bé en engegar hauria de proclamar que el *dret a la diferència* passa per l'exercici d'un *dret a la indiferència*, és a dir un reconeixement que no hi ha res a dir davant del que senzillament és un fet. Un fet fonamental per la vida, per la intel·ligència, per la prosperitat de la societat, però un fet prou normal i quotidià perquè no ens cridi massa l'atenció ni li atorguem una importància especial. Tots sabem que ens cal respirar. I respirem. Però no en fem cap teoria pseudosociològica al respecte.

Pel que fa als que presumptivament beneficiem amb el títol d'«altres» culturals -i ja hem vist que no és cap privilegi, sinó un estigma benigne, sempre en condicions de malignitzar-se- també cal imaginar-se que és el de debò voldrien. Segurament els que anomenem tramposament «immigrants» o «minories ètniques» o «culturals» -el magrebí, la filipina, el gitano, l'homosexual- el que volen no és el que l'«acceptem», el «tolerem», ens «obrim a ell», etc. El que de ben segur desitja sobre tot és que, un cop reconeguts els drets que com a ciutadà li pertocquen i prou, el deixem d'una vegada en pau, que ens oblidem que hi és. El que probablement vol és deixar de tenir-se que passar el temps donant explicacions sobre la seva presència i el seu comportament.

El dret que reclama el que anomenem «diferent» és gaudir del més important dels nostres drets democràtics, que és el dret a protegir-nos dels demés, al mateix temps que en gaudim de la seva companyia. El dret a la discreció, a que ningú es fixi en nosaltres i ens demani comptes sobre qui som, d'on venim, que volem i que hem vingut a fer. En què consisteix la idea d'integració sinó en que, tot i que hi ha diferents identitats culturals presents a la societat -ètniques, ideològiques, religioses, fins i tot basades en afeccions, modes o gustos-, cap d'elles reclama l'exclusivitat sobre l'espai públic? És justament aquest dret a la lliure accessibilitat a aquest espai públic l'essència mateixa de la civilitat democràtica. La lluita dels exclosos, dels marginats, dels marcats, dels inferioritzats i dels discriminats és la lluita per aquest dret: el dret a ser com a nosaltres, és a dir el dret a ser, quan volem i ens convé, invisibles.

4. *El relativisme cultural i el paper de l'antropologia.*

La necessitat de negociar constantment els termes de la convivència entre aquests segments que volen mantenir-se diferenciats, però que estan abocats a un contacte ineludible, és el que requereix un esforç mutu de comprensió recíproca, una empatia que no ha de desembocar per força en l'assimilació d'altres formes de fer les coses o de pensar, que ni tan sols obliga a simpatitzar amb elles, però que insta a la comprensió del punt de vista d'aquells amb els que es comparteix un mateix temps i un únic i reduït espai físic. És en aquest sentit que l'antropologia -la ciència que estudia les cultures, tot comparant-les- i l'etnografia -la seva disciplina auxiliar, basada en una aproximació qualitativa a la vida dels altres per tal de reconèixer les seves premisses de vida- poden resultar d'una extraordinària utilitat, car esdevenen instruments que ensenyen a pensar i viure en els termes d'aquells que no són com a nosaltres, establint allò que els hi és particular, però també constatant la seva naturalesa de versions contrastades d'una mateixa condició humana compartida.

Si l'etnografia pot oferir com a contribució al debat entorn la diversitat cultural i els seus problemes una eina metodològica que permeti accedir a la realitat vital i valorativa dels altres, l'antropologia, en tant que disciplina acadèmica, està en condicions de brindar una forma de donar amb les coses que li és singular i que es basa en un axioma que és al mateix temps epistemològic i deontològic: el relativisme cultural. El relativisme cultural implica un doble moviment per part d'aquell que observa la conducta humana, per estranya que pugui semblar en relació a allò que és considerat «normal». D'una banda, l'antropòleg intenta aproximar-se al màxim a l'existència dels altres, fins el punt de tractar d'introduir-s'hi, de conviure amb aquells que atén, per tal d'arribar a veure el món des del seu punt de vista. Al mateix temps, l'antropòleg es distancia i procura contemplar l'activitat humana en perspectiva i des de l'exterior, amb una visió que voldria semblar-se a la del naturalista sobre el terreny. És a dir, l'antropòleg es col·loca en relació als fets culturals dels que vol conèixer la seva naturalesa profunda al mateix temps «dins» i «fora», o, per dir-ho a la manera com ho feia el títol d'un llibre consagrat a Claude Lévi-Strauss, «de prop i de lluny». En aquesta operació d'acostament als altres, basada en el que un altre llibre de Lévi-Strauss defineix ja en el seu títol com *la mirada distant*, a l'antropòleg se

l'imposa una suspensió o posta entre parèntesi provisional de tot judici moral, en la mesura que està obligat a considerar, si més no d'entrada, totes les modalitats de conducta cultural com a comparables. El que el relativisme cultural ens ensenya és, doncs, que, per entendre les demés cultures, hem de saber veure la nostra pròpia com una més entre les altres.

S'ha de dir que el relativisme cultural, però, ha estat sovint culpats de desfonar els principis morals més bàsics, deixant a la intempèrie els avanços ètics de la civilització i col·locant-los en peu d'igualtat amb tota mena de costums, molts dels quals -crema de vídues a l'Índia, tortures als presoners entre els tupinambà, etc.- no podrien ser acceptades de cap de les formes des de l'òptica dels drets humans. Ja hem vist com a les nostres societats urbanes europees, els antropòlegs han estat objecte de retrets per adoptar postures d'excessiva comprensió envers pràctiques culturals, com ara la clitoridectomia, incompatibles ja no sols amb valors que tenim com a fonamentals, sinó senzillament amb la llei. Aquestes acusacions contra el relativisme antropològic, al que es llença en cara haver contribuït a l'afebliment ètic de la societat, són del tot injustes, sobre tot perquè parteixen d'un malentès: aquell que confon el relativisme cultural amb el relativisme absolut de les lectures postmodernes de Nietzsche i Heidegger, és a dir amb una part fonamental del pensament de Derrida, Foucault, Vattimo, Lyotard, etc. En nom de conceptes com *deconstrucció* o *pensament feble*, el relativisme postmodern nega la possibilitat de tot universalisme, de manera que acaba legitimant qualsevol conducta en nom de la condició construïda i artificial de tota crítica moral. Front aquesta tendència a l'absolutisme del relativisme postmodern, el relativisme cultural conté l'antídote contra els seus possibles excessos, a l'hora de justificar allò que sols hauria de limitar-se a explicar. Com deia l'enyorat Alberto Cardín (1990, pp. 31-41), poca cosa hi ha en comú entre el pensament *dèbil* dels postmoderns i el pensament *làbil* dels antropòlegs. I és que, en efecte, si vol ser coherent amb si mateix, el relativisme sols pot ser-ho relativament, és a dir sols pot exercir-se posant-se ell mateix en qüestió i assumint amb humilitat les seves paradoxes i contradiccions.

La tasca dels antropòlegs és, aleshores, la d'estudiar comparativament les cultures humanes, però recordant en tot moment el que de precari i d'instable té allò que les constitueix. L'antropòleg ha de fer una contribució fonamental en favor del respecte a les diferències, sense deixar de fer notar al mateix temps que, en si mateixes, aquestes diferències a penes si valen alguna cosa, i que sols prenen valor en tant satisfan la necessitat que tota societat, tot pensament i qualsevol forma de vida experimenten del contrast, com la matèria primera de la que depenen. L'elogi de la pluralitat

d'identitats que l'antropòleg fa té cura de recordar-li a qui el vulgui escoltar que aquestes identitats que estudia no són el que alimenta la segmentació identitària de la societat, sinó, ben al contrari, el que resulta d'aplicar-la.

Bibliografía.

- CARDIN, A. 1991. *Lo próximo y lo ajeno*, Icaria, Barcelona.
- BALIBAR, E. i WALLERSTEIN, I. 1988. *Raza, nación y clase*, Iepala, Sant Sebastià.
- BERNSTEIN, B. 1989. *Clases, códigos y control. Estudios teóricos para una sociología del lenguaje*, Akal, Madrid.
- 1990. *Poder educación y conciencia. Sociología de la transmisión cultural*, El Roure, Barcelona
- BOURDIEU, P. i PASSERON, J.-C. 1977. *La reproducción. Elementos para una teoría del sistema de enseñanza*, Laia, Barcelona.
- 1989. "Les pouvoirs et leur reproduction", en *La Noblesse d'Etat*, Minit, París, 1989, pp. 398-402.
- DELGADO, M. 1998. *Diversitat i integració. Lògica i dinàmica de les identitats a Catalunya*, Empúries, Barcelona.
- DURKHEIM, E. i MAUSS, M. 1994. "Sobre algunas formas primitivas de clasificación", en E. Durkheim, *Clasificaciones primitivas y otros ensayos de sociología positiva*, Ariel, Barcelona.
- JULIANO, D. 1993. *Educación intercultural. Las minorías étnicas y la escuela*, Eudema, Madrid.
- MUEL, F. 1991. "La escuela obligatoria y la invención de la infancia anormal", en M. Foucault *et al.*, *Espacios de poder*, La Piqueta, Madrid, pp. 123-143.
- MEMMI, A. 1992. *Le racisme*, Gallimard, París.
- MÜLLER, J.Ch. i TUCKFELD, M. 1994. "Dos racismos con futuro: sociedad civil y multiculturalismo". A : AA. DD., *Extranjeros en el paraíso*, Virus, Barcelona, pp. 273-92.
- SAN ROMAN, T. 1996. *Los muros de la separación. Ensayos sobre alterofobia y filantropía*, Tecnos/UAB, Barcelona.
- SENNET, R. 1978. *El declive del hombre público*, Península, Barcelona.
- TAGUIEFF, P.-A. 1990. *La force du préjugé. Essai sur le racisme et ses doubles*, Gallimard, París.
- WILLIS, P. 1993. "Producción cultural no es lo mismo que reproducción

cultural...”, dins H.M. Velasco, F.J. García Castaño y F. A. Díaz de Rada (eds.), *Lecturas de antropología para educadores*, Trotta, Madrid, 1993.

- 1988. *Aprendiendo a trabajar. Como los chicos de la clase obrera consiguen trabajos de clase obrera*, Akal, Madrid.

Simposio sobre GÉNERO Y SALUD. “APRENDER PARA COOPERAR”
Organizado por el CAPS, CJAS y APFCB
Celebrado en CIDOB(Barcelona), 24 y 25 de marzo de 2003

Cambio demográfico, migración y salud reproductiva:
el papel de las mujeres senegalesas en la constitución de las familias.

Montse Solsona, Maria do Carmo Fonseca y Marta Merino
msolsona@ced.uab.es

INTRODUCCIÓN

La literatura demográfica cuenta con numerosos estudios sobre la relación entre la migración (internacional) y el comportamiento reproductivo. La hipótesis clásica es que las mujeres adoptan o asimilan el comportamiento del lugar de destino, y en general, se supone que se desplazan desde zonas en las que prevalece un régimen demográfico antiguo –con alta mortalidad y fecundidad –, hacia zonas más modernizadas que ya han completado la transición demográfica, y que probablemente registran niveles de fecundidad por debajo del nivel de reemplazo.

La idea subyacente a este planteamiento es que las mujeres proceden de sociedades que se mantienen en una situación inmutable en el ámbito de las decisiones reproductivas. En nuestro caso por ejemplo, tratándose de un país africano, se podría suponer que en Senegal la transición de la fecundidad apenas se ha iniciado y que las mujeres hoy siguen teniendo cerca de 7 u 8 hijos en promedio, igual que sus madres y sus abuelas; de manera que las mujeres solamente empezarán a plantearse las cosas desde otra óptica en cuanto lleguen aquí, pero no antes. Sin embargo, en Senegal la vida social y familiar se está transformando, como ciertamente también está ocurriendo en España.

En esta comunicación, nuestro objetivo es establecer las conexiones entre el cambio social que se está dando en los dos extremos de la ruta migratoria. Nuestra hipótesis es que el comportamiento reproductivo de las mujeres migrantes afincadas en Mataró, es la cristalización de los cambios

que desde hace años se están produciendo en la posición de las mujeres en la sociedad senegalesa. En Senegal esta posición es ambivalente. Por un lado, a las mujeres se les otorga una gran valoración y autonomía no sólo como reproductoras, sino también como productoras, en la medida que tienen un gran protagonismo en las actividades económicas en el ámbito público. Por otro lado, sus funciones reproductivas se circunscriben en contextos institucionales en los que la equidad entre géneros no está garantizada - la poligamia constituye, en este sentido, un claro paradigma de la desigualdad- y la autonomía es en la práctica una autonomía condicionada - por la presión que ejerce la familia ampliada en las decisiones reproductivas. El cambio es lento pero sostenido. La poligamia se erosiona muy lentamente y las redes solidarias de parentesco se mantienen a pesar de la nuclearización de las familias urbanas, pero el acceso de las mujeres a la educación formal, actúa como un acelerador de los cambios en las relaciones de género.

Los datos empíricos utilizados en la primera parte de esta ponencia, dedicada las tendencias demográficas recientes en Senegal, proceden de fuentes secundarias (censos de población y encuestas demográficas). La segunda parte, acerca de la biografía migratoria y familiar de las mujeres migrantes, se basa en una nueva explotación de una base de datos generada en el curso de un estudio anterior desarrollado en el Centre d'Estudis Demogràfics, durante el trienio 2000/02^[1]. Este estudio contó con un equipo de investigación interdisciplinar, dirigido por la antropóloga Adriana Kaplan. Las autoras de este texto somos deudoras de las ricas discusiones mantenidas durante aquellos años con Magda Ruiz, nuestra colega demógrafa actualmente residiendo en Bogotá; y con las profesionales socio sanitarias del CAD (Centre d' Atenció a la Dona) de Mataró: las doctoras Carme Coll y Hildegard Mausbach, la enfermera Isabel González y la mediadora inter cultural Eva Bojang Cham. En la tercera parte de esta comunicación, recogemos elementos de estas discusiones, así como de las desarrolladas en dos grupos focales, uno con una amplia representación de los profesionales del CAD, y otro con las propias usuarias.

1. TRANSICIÓN DE LA NUPCIALIDAD Y LA FECUNDIDAD EN SENEGAL

Para disponer de un marco demográfico y de salud reproductiva de Senegal ofrecemos a continuación información seleccionada de las estadísticas

demográficas y de salud más recientes, intentando cubrir tres ejes temáticos que serán también tratados en la segunda y tercera parte de esta ponencia: *perfil sociodemográfico, historia nupcial y reproductiva y acceso y uso de los servicios de salud.*

Las fuentes de datos utilizadas para este apartado son las siguientes: la Encuesta Demográfica y de Salud (EDS-III) de 1997 y el Censo de Población y Vivienda de 1988. Asimismo, cuando se indique que se trata de un indicador estimado la fuente utilizada será el *2002 World Population Data Sheet*, pero sólo se recurrirá a ella cuando no exista este dato en las publicaciones propias de Senegal.

1.1 Fuentes de datos demográficos.

Senegal como la mayoría de los países de África Subsahariana, no dispone de censos modernos con enumeración individual anteriores a la independencia (en 1960) y la organización del nuevo Estado. Tampoco cuenta con un sistema de registro civil con amplia cobertura nacional para un período suficientemente amplio como para poder estudiar las tendencias recientes en el comportamiento reproductivo y nupcial. Para intentar subsanar esta deficiencia, se han incluido preguntas sobre nupcialidad y fecundidad en los tres censos realizados en Senegal: el primero en 1976, el segundo en 1988 y el último que debía haberse realizado en 1998, al coincidir con un año electoral complejo, se aplazó y se acaba de realizar. Respecto a los resultados disponibles, simplemente comentar que con respecto al censo de 1988, en las publicaciones que vieron la luz en junio de 1993, echamos en falta información respecto a la fecundidad a la vez que celebramos la generosa explotación proporcionada en el apartado 1.4 (del Rapport National) sobre nupcialidad, el cual incluye indicadores de intensidad y de calendario, tanto para hombres como para mujeres.

Las encuestas de fecundidad, demográficas y de salud realizadas en Senegal, son las que nos permiten dar una versión completa de su transición de la nupcialidad y la fecundidad. Senegal realizó en 1978 una Encuesta de Fecundidad dentro del proyecto de la Encuesta mundial de fecundidad (WFS) y desde 1986 ha participado en las tres rondas de la DHS (Demographic and Health Survey).²¹²¹ Las DHS tienen un cuestionario standard que recoge información sobre planificación familiar, salud maternal e infantil, supervivencia infantil, SIDA, asistencia a centros escolares, y características y composición del hogar. Para ciertos temas (SIDA, por ejemplo) se recoge información a través del cuestionario standard y también

a través de módulos específicos que pueden añadir preguntas para obtener información más detallada. En Senegal tanto en 1992/93 como en 1997 al módulo básico de la DHS se le añadió, entre otros, este módulo específico sobre SIDA. En el módulo de planificación familiar se incluye información de los métodos modernos (anticonceptivos, DIU, condones, inyectables y métodos vaginales) y de los métodos tradicionales comunes (abstinencia periódica y retiro) así como de los métodos llamados “folkloricos”; además de recoger información sobre la esterilización voluntaria distinguiendo entre masculina y femenina.^{3[3]}

1.2 Tendencias demográficas recientes en Senegal

Perfil sociodemográfico

Según el censo general de población y vivienda de 1988 la población de Senegal se acerca a los siete millones de habitantes (siendo la población estimada para 2002 de 9.9 millones). La densidad media es de 35 habitantes por kilómetro cuadrado. Esta población estaba en 1988 repartida de forma desigual. La región de Dakar que ocupa el 0,3% del territorio nacional, acoge el 22% de la población total, y es la región más densamente poblada (2.707 habitantes por kilómetro cuadrado). En el otro extremo, la región de Tambacounda tiene la densidad más baja (6 habitantes por kilómetro cuadrado). El peso de la población de Dakar en el conjunto ha aumentado de forma regular: 14% en 1960 y 22% en 1988 y en ella vive la mayor parte de la población urbana del país (80% en 1988). Según estimaciones de 2002, el 43% de la población reside en áreas urbanas.

Senegal, según datos del censo de 1988, cuenta con más de 20 etnias, pero muchas de ellas tienen muy pocos efectivos. Los principales grupos étnicos son: los Wolof (43%), los Pular (24%), los Serer (15%), los Diola (5%) y los Mandinga (4%). La población del país es esencialmente musulmana (94% de musulmanes). Los cristianos (4%) se encuentran mayormente en la región de Casamance y entre los Diola y los Serer. El animismo y las otras religiones representan menos del 2% de la población.

Los datos sobre el grado de alfabetización^{4[4]} de la población reflejan progresos importantes en los últimos años. Existen diferencias entre las mujeres y los hombres senegaleses: el 33% de las mujeres de 15-49 años y el 39% de los hombres de 20 años y más tienen algún tipo de instrucción. Destaca la escasa participación de las mujeres de diez años y más en la actividad laboral registrada por el censo según el cual sólo serían activas el 14,6% (frente a una tasa de actividad masculina del 46,9%) y una tasa de

paro bastante similar: 7,8% las mujeres y 8,3% de los hombres.

Según una encuesta específica realizada entre setiembre de 1991 y enero de 1992 llamada *Enquete sur les priorites. Dimensions sociales de l'ajustement*, del total de hogares senegaleses, uno de cada cinco es encabezado por una mujer (18.1%). Un hogar de cada tres posee electricidad (32%), y la mitad (49%) tiene acceso a agua controlada para beber (poseen grifo en el hogar o fuente). Los hogares que tienen lavabos adecuados representan el 12% (cisterna de agua privada o colectiva).

El índice sintético de fecundidad para el periodo de tres años anteriores a la encuesta es de 5.7 hijos por mujer, lo cual supone una disminución del 30% en diez años y del 5% durante los cuatro últimos años. La fecundidad difiere mucho por lugar de residencia: en las zonas rurales 6,7 hijos por mujer y en las zonas urbanas 4,3 hijos por mujer.

La mortalidad infanto-juvenil se ha reducido mucho durante los 15 últimos años. Para el periodo más reciente, 1992-96, de cada 1000 nacimientos, 68 niños fallecieron antes de cumplir su primer aniversario; para este mismo periodo, de cada 1000 niños de un año, 76 murieron antes de su quinto aniversario, y sobre 1000 nacimientos, 140 fallecieron antes de cumplir 5 años. La esperanza de vida estimada en 2002 es de 53 años para la población total, 52 años para los hombres y 55 años para las mujeres.

Comportamiento reproductivo. Determinantes próximos de la fecundidad: nupcialidad y contracepción.

Muchos factores son responsables del descenso de la fecundidad, y uno de los más importantes es el patrón de la nupcialidad, en particular, el retraso en la edad al primer matrimonio. En 1997 para el grupo 15-19 años, 7 de cada 10 mujeres son todavía solteras, y en las edades de alta fecundidad (30-34 años), la proporción de solteras es del 3%. Al final de la vida fecunda (45-49 años), el matrimonio es prácticamente universal, con una proporción de solteras inferior al 0,1%. Respecto a la edad media al primer matrimonio para las mujeres de 25 a 49 años, ha pasado de 16,4 años en 1986 (EDS-I) a 17,4 años en 1997 (EDS-III). La edad media al primer matrimonio varía mucho según el nivel de instrucción de las mujeres: las mujeres con estudios secundarios o superiores celebran su matrimonio mucho más tarde (a los 23,6 años) que las que no han superado los estudios primarios o las que son analfabetas (16,5 años); es decir, una diferencia de 7,1 años.

Otra característica de los matrimonios es la *poligamia* que afecta a casi la mitad de las mujeres casadas (46%). En todas las edades, la práctica de la poligamia está más extendida en las zonas rurales que en las zonas urbanas: cerca de la mitad de las mujeres rurales (48%) viven en unión poligámica

frente al 42% de las urbanas. La poligamia es más frecuente en las regiones Sur y Centro (47% y 48% respectivamente) que en el Oeste y el Nordeste (41% y 44% respectivamente). Las diferencias inter-étnicas son poco importantes pero este tipo de unión es más frecuente entre los Mandinga y los Wolof. A la inversa, las mujeres con mayor nivel de instrucción, con nivel secundario o superior, son menos susceptibles de estar implicadas en este tipo de unión.

El matrimonio constituye todavía el determinante esencial del inicio de las *relaciones sexuales*, si bien las relaciones sexuales antes del matrimonio no son raras. De hecho en todas las edades, la edad media al primer matrimonio es siempre algo posterior a la edad de inicio de las relaciones sexuales (0,2 años en promedio, y un año para las mujeres más jóvenes). Las relaciones sexuales son más precoces en las zonas rurales que en las urbanas (edades medianas de 16,4 frente a 19,2 años entre las mujeres de 20 a 49 años, es decir, dos años y medio de diferencia), siendo la escolarización el factor que favorece el retraso en la edad de inicio de las relaciones sexuales.

La *abstinencia post-partum* tiene una duración de unos 2,9 meses, sin embargo, la amenorrea post-parto es mucho más larga (unos 13,2 meses), la cual resulta de una lactancia prolongada (unos 20,9 meses). La casi totalidad de los niños senegaleses nacidos durante los cinco años precedentes a la encuesta han sido amamantados.

El descenso de la fecundidad refleja también un cambio en el comportamiento de las mujeres respecto al tamaño de familia. Entre las mujeres casadas, más de dos mujeres de cada diez (23%) no desean tener más hijos, y cerca de cuatro sobre diez (39%) desean espaciarlos. Únicamente una mujer de cada cuatro (24%) desea tener más hijos enseguida. Los hombres senegaleses son más conservadores: solamente el 9% desean limitar su fecundidad.

La *práctica contraceptiva*, aunque sigue siendo bastante baja, esta en neta progresión, y empieza a constituir otro factor responsable del descenso de la fecundidad en Senegal. La EDS-III muestra que las mujeres actualmente casadas tienen un conocimiento muy elevado de la contracepción (86%), y más de una cuarta parte (26,7%) han utilizado métodos anticonceptivos en algún momento de su vida. La tasa de prevalencia en el momento de la encuesta alcanzaba el 12,9% de las mujeres que viven en unión; para los métodos modernos la tasa es del 8,1% y para los métodos tradicionales del 4,8%. En 1986 y en 1992-1993, la tasa de la contracepción moderna era de 2,4% y de 4,8% respectivamente. Por tanto, entre 1992-1993 y 1997 el incremento ha sido del 69%.

El análisis de la utilización actual de la contracepción según las variable

soci-demográficas muestra una variación muy grande según el lugar de residencia, la región y el nivel de instrucción. En el medio urbano, el 23,8% de las mujeres que viven en unión utilizan anticonceptivos, frente al 7,1% en el medio rural. Por regiones, el Oeste tiene la tasa de utilización más elevada, seguida del Sur y el Noreste. Las tasas más bajas caracterizan el Centro: representa menos del 6%. Según el nivel de instrucción, la tasa de prevalencia anticonceptiva pasa del 8,4% entre las mujeres sin instrucción a 21,9% para las que tiene instrucción primaria y al 43% para las mujeres con instrucción secundaria o superior.

La planificación familiar en Senegal, está orientada, principalmente, hacia la utilización de la contracepción moderna, la píldora es el método más utilizado (3,3%), seguida de las inyecciones (1,7%), del DIU (1,6%), preservativo (0,6%), esterilización (0,5%) y métodos vaginales (0,2%). Los métodos tradicionales representan el 4,8%, siendo la abstinencia el método más utilizado (2,5%).

Un tercio de las mujeres que no utilizan anticoncepción explica su comportamiento por el hecho de que quiere tener hijos. De todas formas, el deseo de limitar la descendencia o de espaciarla es bastante elevado (62%). De hecho, si las mujeres tuvieran la fecundidad que ellas desean, el índice sintético de fecundidad deseado sería de 4,6 hijos por mujer, o sea un 19% inferior a la fecundidad observada (5,7). Existe pues, una demanda potencial de contracepción. Así, la demanda total de servicios de planificación familiar afecta a un 46% de las mujeres (13% de usuarias y 33% manifiestan una necesidad no satisfecha).

Acceso y uso de los servicios de salud.

Según los resultados de la EDS-III, más de dos mujeres de cada tres (69%) recurren al sector público. Los centros de salud y los centros de planificación familiar son los principales proveedores de métodos anticonceptivos. La parte del sector médico privado se ha reducido a la mitad entre 1986 y 1997 pasando de un 43% a un 21%.

El Estado senegalés consagra, en promedio, del 5 al 6% de su presupuesto anual a la salud pública. La asignación del presupuesto, muy variable de una región a otra, esta ligada a la densidad del poblamiento y a las infraestructuras sanitarias disponibles. Por ejemplo, para el ejercicio presupuestario 1989/90, Dakar, con el 22% de la población total, ha recibido el 40% del presupuesto, mientras que Tambacounda con el 6% de la población total ha recibido el 5% del presupuesto.

2. BIOGRAFÍA MIGRATORIA, NUPCIAL Y REPRODUCTIVA DE LAS MUJERES SENEGALESAS USUARIAS DEL CAD DE MATARÓ

En este apartado se presenta el perfil sociodemográfico, así como los indicadores que resumen la biografía migratoria, nupcial y reproductiva de un colectivo de mujeres de nacionalidad senegalesa^{5[5]} que han llegado a Cataluña, durante los años ochenta (pioneras) y noventa (recién llegadas) que en el momento de la encuesta del Proyecto I+D eran usuarias del CAD de Mataró. Estas mujeres están construyendo sus familias entre Senegal, con una transición de la nupcialidad y la fecundidad relativamente reciente, y España en plena segunda transición demográfica.

La edad media de las mujeres estudiadas es de 29,5 años. Aunque las primeras mujeres llegaron durante los ochenta la mayoría (8 de cada 10) lo hicieron durante los noventa. En su mayoría, también, son procedentes de una zona rural (7 de cada 10), de la región de Casamance al sur del país, o de Tambacounda (al oeste)^{6[6]}. La mayoría son de la etnia mandinga. Prácticamente todas ellas son musulmanas y la mayoría han asistido a la escuela coránica unos 6 años. Menos de la mitad (39%) han asistido a la escuela moderna^{7[7]}, y una proporción mayor (44,2%) no realizaba en el momento de la encuesta ninguna actividad laboral.

Sin embargo, este perfil sociodemográfico promedio esconde la heterogeneidad existente entre las mujeres senegalesas según el año de llegada a España, ya recogida en la memoria Final del estudio anterior (I+D). En aquella ocasión, año de llegada, país de origen y etnia de pertenencia, se revelaron como las variables explicativas claves del comportamiento nupcial y reproductivo. En esta ocasión, en la que nos planteamos conocer más a fondo la experiencia de las mujeres senegalesas, el origen rural o urbano, junto con el año de llegada, se convierte en el factor discriminatorio más importante. A continuación veremos, que en realidad, el habitat rural o urbano del lugar de origen, del que proceden las mujeres migrantes, resume con gran fidelidad los cambios que se están experimentando en la sociedad senegalesa en el ámbito del acceso de las mujeres a la educación formal, hecho que redefine sus expectativas en cuanto a su realización profesional y construcción de una familia.

2.1 Perfil sociodemográfico

La edad media actual del colectivo estudiado es de 29.4 años, siendo el grupo de edad más numeroso el de 25-34 años (65.2% del total), seguido del

grupo de 20-24 años (16.3%). Las mujeres de origen rural son casi un año mayores que las de origen urbano (29.5 frente 28.92 años), siendo el grupo de 30 a 34 años el que tiene más peso entre las primeras, y el grupo de 25-29 años entre las de origen urbano.

Proviene mayoritariamente de áreas rurales (65.1%), según su propia interpretación, lo cual no necesariamente se ajusta a la definición habitual de las estadísticas demográficas de lo que es rural y urbano, de manera que el origen urbano, incluye no solamente núcleos de población con más de diez mil habitantes, sino también capitales comarcales con un número inferior de habitantes.

La etnia más representada en nuestro estudio es la mandinga (63% del total), etnia que en Senegal sólo representa el 4% de la población total. Ello no es contradictorio dado que se conoce que las personas que pertenecen a esta etnia, procedentes en su mayoría de la región de Tambacounda, han tenido un gran protagonismo durante décadas en los flujos migratorios hacia Francia, como lugar de destino prioritario por la herencia colonial. Las otras etnias representadas, que tampoco guardan relación con las mayoritarias en Senegal, son poco importantes numéricamente. Las mujeres de origen rural pertenecen mayoritariamente a la etnia mandinga (75%), si bien entre las mujeres urbanas se observa una mayor diversificación entre mandingas (30.8%), sarahoules y wolof (15.4% respectivamente) y otras etnias (23.1%).

En cuanto a región de origen, el conjunto de las mujeres proceden en su mayoría de Tambacounda (44.2%) y de Casamance (20.9%). Si nos limitamos a las de origen rural, la mitad de las mujeres proceden de la región de Tambacounda y el 25% de la región de Casamance, mientras que en el caso de las mujeres de origen urbano, a pesar de la presencia de Tambacounda (38.5%), el resto del grupo se reparte equitativamente entre Dakar, la Casamance y otras regiones.

La proporción de mujeres que tienen algún tiempo de educación coránica supera el 80%, tanto para las mujeres rurales como urbanas, si bien la duración es superior para las primeras (7 frente a 5.4 años). En cuanto a la escuela moderna, la diferencia radica en una menor proporción de mujeres de origen rural que han accedido a dicha formación. La duración media de los estudios es de nueve años para las de origen rural frente a poco más de cinco para las de origen urbano.

Casamance tiene el porcentaje más elevado de mujeres que no han asistido a la escuela coránica (33.3%)⁸¹⁸El 33.3% no han asistido a la escuela moderna, y lo han hecho por un periodo más prolongado que la media (9.7 años), es decir, han accedido al segundo ciclo de secundaria. Las mujeres

procedentes de la región de Tambacounda han asistido durante más años y en mayor proporción a la escuela coránica (94.7%, y 6.9 años en promedio), pero sólo el 36.8% ha ido a la escuela moderna, con un promedio de 5.8 años (el 15,8% con la primaria completa).

Por último, respecto a la actividad laboral, las mujeres realizaban alguna actividad remunerada en el momento de la encuesta, la gran mayoría trabajan fuera de casa en el sector textil (78.3%) y un pequeño grupo dentro del hogar, si bien entre las llegadas durante los años noventa - las cuales tienen un porcentaje inferior de ocupadas- hay una mayor diversificación entre los sectores productivos.

Las mujeres llegadas durante la década de los noventa de origen urbano, en comparación con las de origen rural, presentan un perfil un poco más joven, han llegado también a una edad más temprana y con un acceso a la escuela moderna mucho mayor que la media de la población femenina en Senegal (75% frente a 33%) Solamente dos de cada diez mujeres de origen rural han accedido a ella, pero han asistido durante más tiempo a la educación coránica que las urbanas.

2.2 Historia nupcial y reproductiva

Prácticamente todas las mujeres senegalesas entrevistadas están casadas y cerca de la mitad lo están en uniones poligámicas. La edad media de ingreso al matrimonio es superior a la media en Senegal (18.9 años). La edad de inicio a la maternidad también es más tardía todavía (21.8 años).

A su vez, el calendario de la nupcialidad y la maternidad es más tardío para las mujeres recién llegadas que para las pioneras, y el colectivo urbano llegado durante los años noventa tiene un diferente comportamiento nupcial y reproductivo respecto a las de origen rural, en el sentido que inician algo más tarde las relaciones sexuales, entran bastante más tarde al matrimonio, y se convierten en madres más tardíamente que ellas. A su vez, las urbanas tienen un conocimiento mayor de los métodos anticonceptivos y los utilizan de forma más precoz que las rurales.

Por otra parte, las urbanas, que según parece están gestionando sus decisiones reproductivas de forma diferente, en el momento de la encuesta tenían una proporción mayor de mujeres embarazadas y una menor tasa de prevalencia de anticonceptivos entre las mujeres sexualmente activas (50% frente al 91.7 % de mujeres rurales). Es posible que las rurales sigan más la estrategia de la anticoncepción de espaciamiento y las urbanas la de concentración de nacimientos a edades tempranas.

Respecto a los métodos utilizados en el momento de la encuesta, el método más popular es la píldora, seguida a distancia del DIU y la inyección trimes-

tral, a continuación el preservativo, y en último lugar y a mucha distancia, el coitus interruptus..

El porcentaje de mujeres alguna vez casadas (95.3%) indica que el *matrimonio* es prácticamente universal, como ciertamente lo es en Senegal- y que las mujeres llegan a España casadas. Todas las mujeres de origen urbano llegadas en los noventa están casadas.

La edad media al matrimonio es de 18.9 años, siendo bastante más tardía para las recién llegadas que para las pioneras (18 frente a 19.3 años). Este calendario más tardío puede estar relacionado en parte con la poligamia - por la llegada a España de segundas esposas- pero sobretodo con el mayor nivel educativo de las generaciones más jóvenes, que a su vez se asocia positivamente con una edad más tardía de inicio de relaciones sexuales, de nupcialidad y de maternidad.

Las diferencias observadas en Senegal entre zonas urbanas y rurales se reproducen claramente entre las migrantes. Para el colectivo llegado durante la última década, estas edades son 20.2 y 18.7 años, para las urbanas y las rurales, respectivamente.

Casi la mitad de las mujeres senegalesas casadas residentes en Mataró viven en una unión poligámica (46.3%), 34,1% con una coesposa y 12.2% con dos coesposas. La gran mayoría de las coesposas residen en África (78.9%) y únicamente 4 mujeres cuentan con una coesposa residiendo en España.

La poligamia, tal como vimos para Senegal, es un fenómeno más extendido entre las mujeres de áreas rurales. Entre las entrevistadas se repite el mismo patrón de forma más pronunciada por la sobrerepresentación de dos etnias -wolof y mandinga - que tienen una alta propensión a vivir en uniones poligámicas. Del colectivo estudiado viven en poligamia el 62,5% de las mujeres y el 40,6% de las mujeres llegadas en los noventa. Y si nos limitamos a las mujeres llegadas en los noventa, las mujeres urbanas casadas en uniones poligámicas son solo 2 de cada diez, mientras que para las rurales la experiencia es vivida por la mitad de las mujeres (52.4%). Cabe decir además que entre las llegadas en los noventa no se conoce ningún caso en el que la coesposa resida también en España.

La edad media de inicio a la *maternidad* es de 20.5 años para el total del colectivo. Las mujeres llegadas durante los años ochenta inician en promedio la maternidad con 18.7 años, mientras que las llegadas durante los años noventa la inician con 21 años (con poco más de 20 años las de origen rural y con 21.8 las de origen urbano). Se da, por lo tanto un retraso

de más de un año para las mujeres más jóvenes llegadas en la última década, respecto a las pioneras.

El número medio de nacidos vivos es de 2.47 hijos por mujer, siendo la duración media del intervalo protogenésico de 1.7 años. Las mujeres llegadas en la década de los ochenta, que en el momento de la encuesta tienen 35.7 años en promedio, tienen una fecundidad acumulada de 4 hijos por mujer, mientras que entre las mujeres llegadas en los noventa, en el momento de la encuesta habían alcanzado justo el nivel de reemplazo -2.1 hijos nacidos vivos por mujer- si bien, de nuevo las diferencias urbano rural se hacían notar: las de origen rural más numerosas y algo mayores que las urbanas (28.3 frente a 27.3 años de media) tenían una fecundidad mucho más elevada que las urbanas: en promedio 2.4 y 1.1 hijos por mujer, respectivamente. O sea que también el a fecundidad acumulada es evidente el comportamiento diferencial de las urbanas llegadas en la última década del siglo anterior.

Otro aspecto ligado a la maternidad, y que es característico en estas poblaciones de origen subsahariano, es la práctica de la lactancia prolongada e universal. En efecto, prácticamente todos los hijos de las mujeres entrevistadas han lactado y lo han hecho durante un periodo prolongado de tiempo. Para el total del colectivo estudiado, el primer hijo lacta un promedio de 14.9 meses, lactando la mitad de los niños una media de 13.5 meses como mínimo. La lactancia prolongada se mantiene en todos los rangos de nacimiento, y aumenta con el orden de nacimiento. Cabe destacar que la lactancia media observada en el país de origen es bastante más prolongada que la que las mujeres nos han referido durante el estudio, con una media en origen de 20.9 meses^{9[9]}, periodo que no se observa en ninguno de los grupos analizados.

La edad de inicio de las *relaciones sexuales* en promedio es de 17.5 años. Este dato es 1.4 años inferior en promedio a la edad media de entrada al matrimonio. Este resultado es totalmente coherentes con las tendencias recientes observadas en África Occidental en su conjunto, y en Senegal en concreto, interpretadas siempre por los analistas como un efecto del rápido retraso de la edad al primer matrimonio manteniendo la edad de inicio de las relaciones sexuales, hecho que también hace aumentar las concepciones fuera del matrimonio y prenupciales, y que según estimaciones recientes en Senegal suponen el 25% del total de los nacimientos.

Las diferencias en la edad de inicio de las relaciones sexuales entre las pioneras y las recién llegadas son claras: se retrasa la edad de inicio por efecto de una mayor escolarización (16,7 años frente a 17,7 años). Las diferencias según zonas de origen son más marcadas aquí que en Senegal, y más marcadas entre las llegadas en los noventa que entre las migrantes

pioneras (17.3 y 18.1 años, rural y urbano, respectivamente). De manera que, como sucedía con al edad al matrimonio, es evidente que las mujeres de origen urbano llegadas en la década de los noventa, tienen rasgos diferentes en todos los aspectos del comportamiento sexual y reproductivo.

Otro aspecto que influye en la regulación de la fecundidad y que se toma como referencia para detectar los cambios en los comportamientos es el *uso de métodos anticonceptivos*.

Para el conjunto de las entrevistadas la edad media de inicio de uso de métodos es siempre bastante posterior a la edad media de inicio de la maternidad: 3.5 años para el total del colectivo (inician la anticoncepción con 23.9 años en promedio).

Las diferencias por olas migratorias indican un ligero avance en la edad de inicio de uso de anticoncepción (23.8 frente a 24.1), que debe atribuirse al nuevo comportamiento de las mujeres de origen urbano llegadas en los años noventa. La edad de inicio de las rurales de los noventa se asemeja a la media de los ochenta (24.8 años), mientras que las urbanas de los noventa han adelantado la edad de inicio de la anticoncepción a los 22.1 años, a pesar de que la edad de inicio de las relaciones sexuales es casi un año posterior que las rurales de los noventa (18.1 frente a 17.3 años).

Si bien éste último colectivo es el que refiere tener mayor proporción de mujeres que conocen métodos anticonceptivos, tanto modernos como tradicionales es el grupo que, en el momento de la encuesta, entre las sexualmente activas, registra una menor proporción de mujeres utilizando algún tipo de método (sólo el 50% frente al 91.7% de mujeres sexualmente activas de origen rural); al tiempo que 3 de cada 10 están embarazadas y probablemente muchas más no utilizan anticonceptivos porque desean un embarazo. Recordemos que las urbanas de los noventa, se habían iniciado a la maternidad más tardíamente que las rurales y que su fecundidad acumulada en el momento de la encuesta es menos de la mitad de las rurales (1.1 versus 2.4 hijos por mujer).

Los métodos más utilizados por las mujeres que refieren utilizar algún método actualmente destacan las píldoras, seguido por un igual por el DIU o la inyección trimestral para el total del colectivo, de forma similar a los métodos más usuales utilizados en Senegal. Cabe destacar, sin embargo, que el preservativo es un método de uso exclusivo de mujeres procedentes de zonas urbanas.

Lugar de nacimiento y de residencia de los hijos

Tres de cada diez mujeres ha tenido sus hijos en casa, proporción que mantiene entre las mujeres rurales sin variar según el rango de nacimiento

del hijo, pero que sí varía entre las mujeres urbanas, que si bien cuatro de cada diez para el primer nacimiento el lugar del parto fue la casa, esta proporción va disminuyendo según el rango de nacimiento para tener a todos los hijos terceros en un centro de salud, los cuales nacieron todos en España.

La mitad de las mujeres han tenido algún hijo en África. Existen diferencias según la zona de residencia de origen y el orden de nacimiento. Tanto para el total del colectivo como si se trata de familias rurales o urbanas, la mitad de los primogénitos ha nacido en África (52.5%), y en el momento de la encuesta más de la mitad residían en África (10 hijos), mientras que el porcentaje de nacidos en África disminuye en el segundo rango hasta el 28.6 y al 20% en el tercer rango, residiendo éstos últimos en su totalidad en España. Esta relación también pasa con las familias rurales, para las cuales el tercer hijo ha nacido en el 75% de los casos en España, y el resto nacidos en África no residían allí en el momento de la encuesta. En el caso de familias urbanas, la totalidad de los terceros hijos ya ha nacido en España.

La constitución de la familia y las redes de apoyo entre Senegal y Cataluña tienen ciertas características: por un lado, el hecho que se mantengan las familias divididas entre los dos continentes podría estar relacionado con el tipo de unión poligámico, ya que tanto para el total del colectivo como si se trata de familias rurales o urbanas, el porcentaje de uniones de tipo poligámico aumenta según aumenta el rango de nacimiento. De hecho, todas las mujeres de origen rural que han tenido un tercer hijo en África están casadas con hombres polígamos.

Por otro lado, los hijos que residen en África lo hacen mayoritariamente con la familia paterna, siendo sólo en una familia rural donde el hijo/a residen con la familia materna. Recordemos que entre las familias rurales (que son las que tienen mayor proporción de hijos nacidos en África sobre el total) la incidencia de la poligamia se da tanto con dos coesposas como tres, mientras que para las de origen urbano, cuando existe poligamia, se trata de una coesposa.

Ello nos lleva a concluir que las mujeres de origen rural que constituyen familias en Senegal tiene un grupo familiar más extenso - en base a la familia del marido- que las urbanas, el cual posibilita el cuidado de los hijos dentro del grupo, probablemente a cargo de otras coesposas. De manera que esta estrategia de cuidado compartido permitiría a la vez llevar a cabo estrategias migratorias, de alguna forma imprescindibles para mejorar las condiciones de vida del amplio grupo familia que reside en Senegal.

3. LAS MUJERES COMO AGENTES DE CAMBIO EN LAS DECISIONES REPRODUCTIVAS

En este tercer apartado, destacaremos algunas singularidades de las mujeres senegalesas usuarias del CAD de Mataró respecto a los cambios que experimentan sus vidas personales, así como aquellos que provocan en sus alrededores, como por ejemplo, en el servicio sanitario, en especial a través del proceso de interacción con los profesionales que las atienden en el CAD.

Intentaremos, por otro lado, buscar los posibles hilos entre los cambios observados aquí entre las pioneras y las recién llegadas y los empezados en su país, especialmente la constitución de la familia y sus comportamientos reproductivos actuales y sus relaciones de pareja. La búsqueda de los hilos nos permitirá anticipar otros cambios, que, ciertamente, ocurrirán en este colectivo y afectarán, por supuesto, sus contextos familiares y otros grupos sociales de su entorno en Cataluña.

La percepción de los profesionales, médicos, comadronas, enfermeras y administrativas, acerca de las mujeres es fundamental para entender las estrategias que el colectivo utiliza para vencer los obstáculos con los que se encuentran en la atención sanitaria. Un primer obstáculo es el relativo a la documentación, observación de horarios y la comunicación idiomática. Con las opiniones recogidas en los grupos focales con los profesionales haremos un resumen de los temas más relevantes.

Interacción entre usuarias y profesionales sanitarios.

La ubicación de las mujeres en el CAD de Mataró pasó por varias etapas, y en cada una de ellas se puede observar cómo, a través de sus distintas experiencias con el personal sanitario, médico y administrativo, las mujeres van desarrollando sus estrategias personales para vencer los obstáculos que se les presentan como usuarias. Además, a través de la presencia de este colectivo de mujeres migrantes, los profesionales del CAD también van cambiando, no sólo la infraestructura y organización del entendimiento, sino que también cambian sus propias expectativas en lo que respecta a este colectivo: realizando modificaciones, implementando e innovando una comprensión más personalizada, teniendo en cuenta las diferencias culturales de las mujeres.

Una de los problemas cruciales en la entrada de las mujeres en el CAD es cuando existe una inhabilidad lingüística, tanto para el castellano como para el catalán. Aunque las mujeres no conocen el idioma, aprenden rápidamente cómo vencer las barreras para llegar a una comprensión

sanitaria. Médicos, comadronas, enfermeras y administrativas refieren que, aún sin hablar el idioma, se produce una incorporación, por parte de las mujeres migrantes, a los controles de salud (revisiones médicas y prácticas de anticoncepción), - de forma similar a como las autóctonas accedieron en años anteriores, cuando se iniciaron estos protocolos en España -, además de prevalecer el “sentido común” de que el sistema de salud les ofrece garantías y mejoras.

El problema de comunicación, lenguaje verbal y no verbal, en parte ha sido resuelta con la introducción de una mediadora inter cultural. Para todos los profesionales, la figura de la mediadora es de gran importancia desde el punto de vista de facilitar la comunicación entre ellos y las usuarias. Constituye un avance en términos de entendimiento, no sólo en términos de comunicación directa (en las consultas), sino también respecto a la “interpretación” de algunos valores culturales (no verbalizados), que producen obstáculos para un mejor entendimiento de los procedimientos clínicos y administrativos. Otra ventaja, en opinión de los profesionales, es la de disminuir las tensiones naturales existentes en las consultas, dado que las mujeres conocen a las mediadoras, y hablan más libremente de sus problemas más íntimos de lo que lo harían en presencia de un “extraño”.

Sin embargo, para las mujeres, la presencia de la mediadora podría causar otro tipo de tensión, que sería la producida por alguien que pertenece a su cultura, pero es extraña al grupo familiar. Ello llevaría a que ésta persona extraña conociera detalles de su vida íntima, y aunque la mediadora trabaja como una profesional, las mujeres se sentirían un poco inseguras ante su presencia. Para que las mujeres recién llegadas, sin habilidad para expresarse en las lenguas locales, cuando su marido no puede acompañarlas por motivos laborales, y o cuenta con una amiga íntima en Mataró, no hay otra opción que comparecer en las consultas teniendo la figura de la traductora, o un amigo de su marido, a o una carta de presentación de su marido. Para estas mujeres, que son personas maduras y autónomas en sus grupos de origen, ninguna de las opciones descritas debe sonarle confortable. Tanto es así que, al adquirir el mínimo necesario de conocimiento lingüística, pasan a acudir solas a sus citas.

Por otro lado, hay que considerar el hecho de que más del 60% del colectivo de mujeres senegalesas declaran ir habitualmente a sus citas médicas acompañadas de sus maridos. Este grupo está constituido por mujeres más jóvenes. Aquí, por tanto, se puede tener otra lectura diferente que la dada por los profesionales, los cuales refieren que los problemas son siempre lingüísticos. Ello quizás se explica por el hecho que las recién llegadas probablemente mantienen una mayor comunicación con su pareja,

y requieren su participación en los momentos importantes de elección de planificación familiar, cuidados en el embarazo o en el momento del parto. Si consideramos su estatus de jóvenes con mayor nivel de instrucción, podemos razonablemente suponer que esta nueva actitud se habría gestado en la sociedad de origen, en una etapa previa a la migración.

Vida sexual y reproductiva: cambios observados y cambios anticipados.

En esta sección, además de contar con las aportaciones hechas por los profesionales, contamos con las hechas por las propias mujeres.

En un mundo globalizado, todas las informaciones sobre comportamientos “modernos” desde el punto de vista occidental, fluyen por otras culturas, siendo asimilados o rechazados. Son reinterpretados y transformados por las mujeres que los integran a su matriz cultural. Respecto a la planificación familiar, por ejemplo, en origen las mujeres senegalesas conocen los métodos, pero su uso depende no tanto de la motivación individual, sino de la infraestructura sanitaria existente de atención a la salud sexual y reproductiva, así como de la disponibilidad de métodos anticonceptivos modernos. Curiosamente, hemos encontrado que las mujeres desconocen aquellos métodos que suponíamos debían conocer - muy pocas declararon conocer métodos tradicionales-, y sin embargo tienen un gran conocimiento de los métodos modernos, como ya vimos en el apartado de comportamiento nupcial y reproductivo.

Los datos de nuestra investigación, indican que hay mujeres que han tenido experiencia de planificación en origen. Tanto el conocimiento como el uso actual del método de inyección trimestral, se relaciona también con el hecho de que es uno de los métodos más usuales de elección (o imposición por parte de los servicios de planificación) en África y casi nulo en España. En este sentido, las percepciones de los profesionales se centran en que la inyección es más fácil de usar por *ellas* porque conocen el método, no deben preocuparse de tomar la pastilla cada día y han observado que tienen muy en cuenta cuándo deben volver para la siguiente administración.

Las píldoras anticonceptiva - primer método de elección en Senegal- han aumentado su consumo, lo cual es considerado por los profesionales como un gran avance ya que al principio nunca las tomaban. Respecto al DIU, con el que poco simpatizan, consideran que poco a poco se va introduciendo, identificando varias dificultades respecto a la inseguridad que les provoca, visitándose siempre muy pronto si notan algo, además de no estar muy de acuerdo en que lo tengan que llevar tanto tiempo, por lo que siempre acaban sacándoselo y cambiando de método. Así pues, los métodos más utilizados son los controlados por las mujeres y que no precisan

participación del marido, con el riesgo que conlleva respecto a los temas de ETS.

Las mujeres que llevan más tiempo aquí, han probado todos los métodos, siguiendo una evolución similar a las mujeres autóctonas, pero terminan por aceptar las píldoras y las inyecciones. Habría que investigar más sobre estas preferencias, pues, siendo métodos hormonales, tienen sus consecuencias sobre la salud de las mujeres, por lo que siendo mujeres jóvenes se puede prever que continuaran utilizándolos durante varios años. Por otro lado, los datos parecen señalar que existe un cierto cambio de actitud de los hombres respecto a la elección de método anticonceptivo, en tanto que las mujeres llegadas en los años noventa de origen urbano son las que más utilizan el preservativo (aunque nunca como primera opción). Este dato puede estar apuntando a cambios en la relación de género.

Por las declaraciones de las mujeres que participaron en el grupo focal, se puede detectar una ausencia de información más profunda respecto a los métodos anticonceptivos (ventajas e inconvenientes de cada uno, efectos colaterales...), lo que está directamente relacionado a la ausencia de conocimiento y información sobre aspectos básicos de salud reproductiva. A través de los servicios del CAD, se podrían establecer canales de información sobre cuestiones básicas de salud reproductiva, en consonancia con la Plataforma de El Cairo, para las mujeres e integrar algún tipo de atención que permita contemplar la salud integral de las usuarias (como por ejemplo el grupo de mujeres premenopáusicas o prevención de enfermedades de transmisión sexual, en especial, la prevención del SIDA).

Desde la óptica de enfoque de género, el área de comportamiento reproductivo y sexual es una de las más complejas para introducir y procesar modificaciones. Sin embargo, aunque las informaciones sean indirectas, ya se puede anticipar futuros cambios futuros en estos ámbitos. Si bien en una primera etapa era el marido el que agradecía la atención prestada y el tiempo dedicado por parte del profesional, y era quién habitualmente acompañaba a la mujer en la consulta (como traductor para la mujer), esta actitud va cambiando. Actualmente marido y mujer tienen una actitud protagonista, que se constata planteando la demanda de información para poder tomar decisiones conjuntas con su pareja. Marido y mujer, empiezan a hablar entre ellos de temas que en principio son considerados “femeninos”, discutiendo sus decisiones teniendo en cuenta sus deseos de familia completa. El marido sigue estando presente, sobre todo en el seguimiento del primer embarazo, pero las situaciones de mujer acompañante y marido presente se van alternando, a la vez que va constituyéndose un grupo de mujeres que acuden por sí solas (porque ya han empezado a

entender el idioma).

CONCLUSIONE. IMPLICACIONES FUTURAS DE LOS CAMBIOS OBSERVADOS.

Mientras España está metida de lleno en la segunda transición demográfica, en el terreno demográfico, Senegal ha registrado un descenso sostenido de la mortalidad infanto juvenil, el descenso de la fecundidad le ha seguido los pasos, por medio del retraso de la nupcialidad y la anticoncepción de espaciamiento, en un contexto en el la poligamia se erosiona muy y que las redes solidarias de parentesco se mantienen a pesar de la nuclearización de las familias urbanas. En el ámbito de la nupcialidad el cambio más importante es el retraso protagonizado por las mujeres que asisten a la escuela moderna, y como quiera que la poligamia es menos frecuente entre los sectores de mujeres con mayores niveles de instrucción, en un futuro próximo puede esperarse razonablemente un debilitamiento mayor de la institución poligámica. Por otra parte, la nuclearización de las familias, si bien, no rompe con los flujos de solidaridad entre parientes, si que favorece una mayor intimidad de las parejas para tomar sus decisiones reproductivas de forma independiente, lo cual requiere una mayor cooperación entre ellos, y una mayor participación de los esposos en temas que antes eran considerados femeninos.

El perfil sociodemográfico de las mujeres senegalesas migrantes residentes en Mataró constata en primer lugar que los flujos migratorios se retroalimentan a si mismos, de manera que si en los años ochenta los primeros senegaleses llegados a Mataró procedían de Tambacounda, en los años noventa, aunque se diversifiquen los orígenes, siguen llegando personas procedentes de Tambacounda. En segundo lugar, cuando comparamos el perfil de las mujeres de la primera ola (años ochenta) con los de la segunda ola (años noventa), observamos que las recién llegadas son portadoras del cambio de la posición social de la mujer en Senegal, por su mayor inserción en la educación formal, lo cual tiene traducción en indicadores diversos de salud sexual y reproductiva: edades más tardías de inicio de las relaciones sexuales, del matrimonio y de la maternidad; edades más tempranas de inicio de uso de la anticoncepción; menor incidencia de las uniones poligámicas y menor duración del intervalo intergenésico.

Las primeras mujeres senegalesas que llegaron a Mataró probablemente

no tenían muchas expectativas respecto a los servicios socio sanitarios, y se encontraron con la sorpresa de tener que compartir aspectos muy íntimos, como la sexualidad o el embarazo, con personas no pertenecientes al colectivo femenino de su familia o comunidad. Sin embargo, igual que hace años hicieron las mujeres españolas unos años antes, poco a poco se han ido familiarizando con el protocolo pautado por los profesionales sanitarios, y aunque en ocasiones juzguen excesivas las precauciones que se toman ante un proceso que ellas entienden que sigue su curso natural, como en el caso de un embarazo, han agradecido la vigilancia dispensada, sabedoras de que la mortalidad materno infantil es en España insignificante. En este proceso, no han planteado quejas, ni han preguntado por el coste de los servicios probablemente porque el sector privado en Senegal tiene poco peso. Tampoco han renunciado a sus propias convicciones respecto a la maternidad, pero a juzgar por las facilidades en obtener métodos contraceptivos de elevada eficacia, se puede prever que la fecundidad de las mujeres llegadas en los años noventa será quizás, más baja que la fecundidad de las que las antecedieron en los años ochenta, y se acercarán más a la fecundidad media de las autóctonas. Esto contradice el supuesto de estudios clásicos de migración respecto a la fecundidad de las mujeres, que no adoptarían plenamente el modelo autóctono.

Para ellas, el matrimonio va unido indispensablemente a la maternidad con lactancia prolongada, y la anticoncepción, en principio, se utiliza para espaciar los nacimientos. Ahora bien, el acortamiento de los intervalos protogenésicos puede interpretarse como un cambio de actitud de las generaciones más jóvenes respecto a la constitución de la familia; quizás unido a una concentración de los nacimientos deseados a edades tempranas, lo cual redundaría en un futuro en una fuerte reducción de la fecundidad a edades avanzadas; con lo cual la anticoncepción de espaciamiento podría prolongarse hasta el final del periodo reproductivo.

Por otra parte, su deseo de realizar una actividad remunerada- habida cuenta de que un único salario no es suficiente para el mantenimiento de la familia- sugiere un balance diferente entre la actividad productiva y reproductiva. Este nuevo balance contribuye a modificar las relaciones de género, en la medida que la actividad laboral va unida a una mayor autonomía.

Se puede suponer que el tipo de unión tendrá también a modificarse pasando de la legitimada poligamia a la nuclear monogámica. Esto se dará no tanto por el contacto directo con la sociedad occidental, sino sobretudo por una nueva concepción del matrimonio, emergente ya en Senegal, por

parte de las mujeres, con un patrón más equitativo en términos de las relaciones de género. Si este colectivo, en el futuro alcanza integrarse en el mercado laboral en situación regular se sentirán, sin duda, más empoderadas para rechazar vivir en uniones con las cuales están en desacuerdo. Como salida de situaciones extremas quizás optaran por separaciones, lo cual puede llevarlas al estatus de jefas de familia. Esto no es un patrón nuevo para estas mujeres visto que este tipo de arreglo familiar es bastante común en Senegal, aunque sea por diferentes razones (viudedad, coesposa que no reside con el marido)

Las mujeres migrantes, que en un principio debían asistir al CAD obligatoriamente de la mano del marido (o de un amigo del marido) pasan a comunicarse directamente con los profesionales socio sanitarios estableciendo sus demandas y explicitando sus necesidades. Por tanto, cada vez más pueden gestionar por sí solas o bien en cooperación con sus maridos, todas las decisiones referentes a su salud sexual y reproductiva: sexualidad, planificación familiar y fecundidad. Este colectivo ya antes de migrar tenían en su interior los ingredientes básicos para los cambios que están protagonizando –tuvieron el coraje de emprender un viaje, quizás sin retorno hacia una tierra donde ni podían comunicarse a través de la lengua para vivir en matrimonio con una pareja con la no tenían una experiencia de vida en común. Esta trayectoria de migrantes, unida a su ubicación en Cataluña, les va empoderando y nuevos cambios se producirán promovidos por ellas mismas.

Bellaterra (Barcelona), 30 de abril de 2003

(Footnotes)

1[1]

El proyecto

Salud reproductiva de las mujeres migrantes africanas en España: retos e implicaciones para las actuaciones socio-sanitarias

, fue financiado por el Programa Sectorial de las Mujeres y del género, dentro del Plan Nacional de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico (Expediente 29/99). Todos los detalles metodológicos de dicho proyecto pueden consultarse en la Memoria Final del mismo.

2[2]

La Encuesta correspondiente a la primera ronda (DHS I) se realizó en 1986

(Abril-Junio) y se entrevistaron a 4.415 mujeres de 15 a 49 años. La segunda, correspondiente a la DHS II, se hizo entre Noviembre de 1992 y Agosto de 1993, ampliándose la muestra de mujeres en edad reproductiva (6.310 mujeres) y entrevistando también a una pequeña muestra (1.436) de hombres mayores de 20 años. Durante la tercera ronda (DHS III), entre Enero y Abril de 1997 la muestra entrevistada contenía 8.593 mujeres y 4.306 hombre s.

3[3]

Los resultados de las DHS se pueden consultar en Internet. La dirección de la empresa que ha realizado las encuestas, Macro International, es: www.macrint.com; pero también se puede acceder directamente al banco de datos: www.measuredhs.com.

4[4]

Según la definición censal: saber leer y escribir en cualquier lengua.

5[5]

El banco de datos del proyecto I+D reúne información de 158 mujeres entrevistadas de origen subsahariano, todas ellas usuarias del CAD, la mayoría procedentes de Gambia (59%). Las mujeres senegalesas son 43 y representan el 27,4% del colectivo estudiado. El resto proceden de Mali, la República de Guinea y Guinea Bissau.

6[6]

La verde región de Casamance tiene muchas riquezas (agricultura, pesca, turismo), Tambacounda, en cambio, es la región más pobre del país.

7[7]

En Senegal la escuela moderna se identifica con la educación formal impartida por la escuela francesa, la cual se inicia a los seis o siete años de edad. En caso de superar la primera etapa (6 años) se accede a la educación secundaria que se compone de dos ciclos: el primero de cuatro años que permite obtener un diploma, y el segundo de dos correspondiente al "Lycée".

La escuela coránica permite aprender árabe para leer el Corán.

8[8]

Lo cual es lógico si se tiene en cuenta que una cuarta parte de la población de la región de Ziguinchor (a la que pertenece la Casamance) profesa la religión católica (17%) o animista (7%), mientras que para el conjunto del

país, ambas religiones apenas alcanzan el 6% .
9[9]

En Senegal según la DHS III la duración media de la lactancia de todos los hijos es algo superior en las zonas rurales que en las urbanas: 21,6 y 18,6, respectivamente.

LAS TRABAJADORAS SEXUALES INMIGRANTES¹

por Dolores Juliano

“Todas habéis sido audaces. Cada una de vosotras quiso hacer algo que nadie había hecho antes. Me preguntaba cuáles fueron los recursos y los costes de la aventura” (ZEMON DAVIS, 1999) (p. 12)

Según un informe de los Mossos de Escuadra de octubre de 2003, para esa fecha había en Cataluña 2.876 prostitutas, de las cuales el 17% trabajaban en la vía pública y el 83% en locales. Complementando este trabajo con un informe elaborado en Ambit prevenció a partir de una muestra, se puede calcular que el 23% son españolas, el 2% de otros países de la comunidad europea y el 75% inmigrantes no comunitarias, desglosadas en un 30% de subsaharianas, 30% sudamericanas, 30% de los países del este, 8% mabrebíes y 2% de otros países.

Aunque los datos cuantitativos no son muy seguros en este caso, dada la distorsión que produce la situación de irregularidad que padecen muchas de las inmigrantes, como consecuencia de la ley de extranjería y la forzosa clandestinidad a que están sujetas las personas sin papeles, las cifras nos permiten una primera aproximación al tema. Es verdad que una parte (no muy numerosa pero bastante visible) de las mujeres inmigrantes se dedica a la prostitución, también es verdad que esta situación produce la alarma de algunos sectores de población, que las ven como incrementando con su presencia el vicio y el delito, y la preocupación de otro sector de la opinión que las mira como víctimas de las redes de tráfico y de las mafias internacionales que las secuestran, violan y obligan a ejercer una actividad degradante.

En este campo confluyen dos áreas de estigmatización, la que se refiere al

trabajo sexual en tanto que tal y la que se refiere a la migración del tercer mundo. Las bases de ambos campos de discriminación son diferentes, pero las prácticas y los discursos en que se materializan tienden a solaparse y sumar resultados.

La fuerte discriminación social referente a la prostitución se apoya en las especificaciones de género imperantes en nuestra sociedad. Se han construido modelos de cómo deben ser los hombres y cómo deben ser las mujeres, y esto determina las expectativas, los premios y las sanciones. Sin embargo estos modelos funcionan de acuerdo a lógicas diferentes, mientras el modelo masculino se apoya en elementos de autorrealización que tienden a hacerlo atractivo a sus destinatarios (es un modelo que se generaliza a partir de los premios que ofrece, tales como autoestima, logros económicos y poder) el modelo femenino implica un gran nivel de exigencias y pocas compensaciones, por lo que se impone a través de sanciones y castigos materiales o simbólicos. Así de las mujeres se espera que sean dóciles y sumisas, que pospongan sus propios intereses y se sacrifiquen por los demás, que brinden su tiempo y su esfuerzo sin recibir compensaciones económicas, y que se impliquen en relaciones emocionales dependientes. El proyecto de vida que se deriva de estas expectativas es poco atractivo, por lo que la sociedad se asegura que un número importante de mujeres lo acepte, instrumentando castigos para las transgresoras. El principal de estos castigos es la violencia simbólica de la discriminación, aunque implica también violencia material escalonada desde el maltrato al asesinato. La estigmatización social reservada a las mujeres que se apartan de la norma de brindar gratuitamente su tiempo y su trabajo a los hombres, se concreta en un fuerte rechazo a las prostitutas. Este rechazo tiene como función disuadir a las demás mujeres de abandonar sus “deberes” naturalizados como parte de sus características de género, amenazándolas con el desprecio social si actúan de manera que puedan ser confundidas con las trabajadoras sexuales. La desvalorización de este sector se mantiene así por la función pedagógica que cumple con respecto a las mujeres no prostitutas. Comentaba al respecto una ex trabajadora sexual, Justine: “Si la prostitución se considerara un trabajo normal los hombres se quedarían sin la pistola con que amenazan a las mujeres” (entrevista 18/5/04). Reafirmando la misma idea desde la perspectiva contraria, un material didáctico elaborado para penalizar la prostitución asegura que de legalizarse “La prostitución quedaría como una profesión y una posible oferta de trabajo para toda mujer en paro. Se mandaría el mensaje a las mujeres y niñas de que si algo fallase en sus vidas podrían recurrir a la alternativa de ser prostitutas” (Tríptico “Corpos con dono”). El mensaje es claro, son las condiciones de ilegalidad y el

desprecio social los que actúan como disuasores para que las mujeres no se dediquen a una actividad, que sin estos castigos podrían considerar como una opción laboral a tener en cuenta

Pero esta discriminación agresiva de las trabajadoras sexuales se apoya también en otro elemento ligado a la construcción social de los géneros. Me refiero al arquetipo viril (MORENO, 1986). Según él, a los hombres, en tanto que tales les es debido amor y servicios gratuitos por parte de las mujeres. Cuando se enfrentan con las prostitutas que no dan amor y sólo prestan sus servicios por un precio convenido, encuentran que esta relación negociada mortifica su ego, y restablecen simbólicamente el equilibrio, despreciando y desvalorizando a sus interlocutoras en la relación pactada.

A estas discriminaciones estructuralmente condicionadas, que se manifiestan en lenguaje agresivo y legislación sancionadora, se agregan coyunturalmente otras desvalorizaciones, que toman forma de discurso paternalista de protección y que viene de ciertos sectores religiosos, de una parte de la izquierda y hasta de algunos sectores del movimiento feminista. No resulta necesario explicar que la Iglesia, con su énfasis en la caridad cristiana, anda a la búsqueda de pobres y abandonados para ejercer sobre ellos sus propias virtudes. Las prostitutas vistas como pecadoras que pueden ser salvadas o como víctimas a las que se debe ayudar, forman parte del imaginario de esta clientela tradicional. Los militantes de izquierda, por su parte, suelen compartir con el modelo religioso algunos tics salvacionistas y una visión puritana del mundo, que los ha llevado a acercarse tarde y mal al problema de la variedad de las manifestaciones de la sexualidad y a la posibilidad de entender el sexo pagado. Considerar a la homosexualidad y la prostitución como taras pequeño burguesas, ha sido frecuente dentro del comunismo y del socialismo, salvo en sus concreciones disidentes, mientras que el anarquismo se ha mostrado, en general, más abierto con relación a estos temas.

Más difícil de comprender es la existencia de voces, que desde dentro del movimiento feminista adhieren a este discurso de discriminación y desvalorización paternalista. La identificación de las trabajadoras sexuales como víctimas, carentes de proyectos propios y necesitadas de una intervención exterior que las salve de su triste situación, se corresponde así también con el discurso de algunas corrientes del feminismo, que asumen una idea demasiado general de las mujeres y se autoasignan su representación. Como señala Bárbara Hobson, apoyándose en Nancy Fraser, la lucha del feminismo por el reconocimiento ha implicado muchas veces extrañas alianzas, como la que se dio durante la época de Reagan entre el feminismo cultural y sectores políticos ultra derechistas en su campaña

antipornografía, alianzas que se repiten en otros países entre sectores feministas y partidos políticos de derechas. Grupos que han sufrido a lo largo de la historia ofensas y valoración negativa, que debilitaban sus posibilidades de acceder a una ciudadanía completa, suelen desarrollar una estrategia de reconocimiento que implica asumir la representación de otros sectores a los que a su vez se ignora o se reconoce de una manera distorsionada. Así la búsqueda de una voz propia, que caracteriza al feminismo, no garantiza que esta posibilidad de expresarse sea repartida entre todos los colectivos de mujeres que en teoría representan. “Hay una interacción constante entre las demandas de respeto y las demandas de redistribución” dice Hobson, que agrega “las luchas para el reconocimiento son actividades que instauran límites” (HOBSON, 2004). Así la negativa de reconocer como interlocutoras válidas las mujeres de determinados sectores, como se dio con respecto a las afroamericanas y se da en la actualidad con mujeres del tercer mundo, como las musulmanas y con las prostitutas, refuerza el liderazgo de quienes organizan el discurso y evita la competición en el campo de la toma de las decisiones.

Si sumamos las estigmatizaciones estructurales y las coyunturales, vemos porqué las mujeres que se dedican al trabajo sexual, en mucha mayor medida que los hombres que se dedican a la misma tarea, y que pueden calcularse en un 17% del colectivo, sufren una pertinaz negación de su derecho al reconocimiento. La verdadera cuestión no está entonces en establecer qué es lo que hacen los grupos estigmatizados, sino desde dónde se enuncia el discurso que les niega capacidad de decisión.

Migración, trata y prostitución

Si celebré con llanto mis bodas con la noche, ¿fue por seguir
mi vocación de abismo
o porque me cubriste con sábanas de tinieblas cada día? (33)
(OROZCO, 2003)

El problema se agrava si al campo de prejuicios socialmente contruidos sobre la prostitución, se agregan las estigmatizaciones racistas y xenofobas que rodean el fenómeno migratorio.

En este ámbito el Estado legitima y realimenta las fobias sociales, relacionando conceptualmente migración y delincuencia. En una profecía autocumplida pone condiciones que hacen muy difícil la inmigración legal, a través de leyes de extranjería cada vez más rígidas, y cuando constata que la migración se está encausando entonces por vías ilegales, la identifica con las mafias internacionales y la trata con medidas policiales. La sociedad

ve entonces confirmados sus prejuicios y puede al mismo tiempo discriminar y explotar a las personas que lleguen del tercer mundo y sentirse depositaria de valores democráticos.

En el caso de la migración autónoma femenina confluyen los viejos prejuicios contra la prostitución y la nueva situación de los desplazamientos de población sin la suficiente cobertura legal. Esto da campo para nuevas elaboraciones victimistas, desarrolladas por asociaciones abolicionistas que con el discurso de salvar a las mujeres de la esclavitud y de la trata, realmente les niegan su capacidad de actuar y de decidir, con lo que dificultan objetivamente la persecución de las redes mafiosas, al medir todas las infracciones con el mismo rasero.

La ligazón conceptual del trabajo sexual con la migración femenina tiene una larga historia en la jurisprudencia internacional, además de sus reflejos en la opinión pública y en los medios de comunicación. Pero los contenidos de las sanciones legales y la ideología en que se apoyan han ido cambiando.

En la “Convención por la represión de la trata de seres humanos y de la explotación de la prostitución de otros”, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 2 de diciembre de 1949, que entró en vigor el 25 de julio de 1951, se pone el énfasis en penar la prostitución o su incitación, aunque haya consentimiento de las personas afectadas (Art.1). Castiga a quienes dirijan, financien o alquilen casas de prostitución y a quienes se beneficien económicamente de la prostitución de otras personas (Art.2). Además tiende a identificar prostitución con trata de personas y centra las medidas en el control de las fronteras y la repatriación (Art. 17 y 18). Detrás de estas medidas hay una identificación entre mujeres y niños, sectores a los que se considera especialmente manipulables y para los cuales se espera “que sean reclamados por personas que tengan autoridad sobre ellas” (Art. 19). El enemigo aquí es claramente el comercio sexual mismo y no se pone ningún énfasis en la lucha contra la violencia. Como aspecto positivo de esta convención, puede señalarse que promueve la abolición de todo tipo de inscripción en registros especiales de las personas que se dedican a la prostitución.

Cincuenta y tres años más tarde y después de más de 27 convenios, acuerdos y resoluciones internacionales sobre aspectos relacionados con el tema, el cuadro ha cambiado completamente. Esto se hace evidente si observamos la “Decisión Marco” del Consejo de la Unión Europea del 19 de julio de 2002, “Relativa a la lucha contra la trata de seres humanos”. No se trata solamente de que haya desaparecido la prostitución del título, sino que hay un vuelco en el sentido de penar las prácticas violentas y la extorsión, sea cual fuere la actividad a la que se dediquen las personas. El

punto 3 de las consideraciones específica: “La trata de seres humanos constituye una violación grave de los derechos fundamentales de la persona y de la dignidad humana e implica prácticas crueles, como la explotación y engaño de personas vulnerables, así como la utilización de la violencia, de amenazas, de la servidumbre por deudas y de la restricción de libertades”. Si bien en el punto 4, cuando habla de prevenir, reprimir y castigar la trata de personas, insiste en particularizarla en niños y mujeres (con lo que se mantiene el criterio anterior de considerar a éstas como menores) el punto 5 se centra en la infancia: “los niños son más vulnerables y corren, en consecuencia, un riesgo más grande de transformarse en víctimas de la trata de seres humanos”. (*Aperçu sur la prostitution en Europe*, 2003)

Este cambio de perspectiva se puede apreciar claramente en el articulado. El Art.1 considera punible el reclutamiento, transporte o alojamiento de personas sobre las que se haya hecho uso de amenazas, fuerza, presión o secuestro. También se castiga si se ha empleado fraude o engaño o si se ha hecho abuso de autoridad “Con el fin de la explotación del trabajo o de los servicios de esta persona, comprendidos bajo la forma de trabajo o servicios forzados u obligatorios, de esclavitud o de servidumbre, o con fines de explotación de la prostitución de otros y otras formas de explotación sexual, incluida la pornografía”. La prostitución se ha desplazado del centro de la campaña a constituirse en un campo, entre otros, en que la trata de seres humanos puede concretarse. Este desplazamiento es compatible con la consideración de la actividad sexual pagada como un trabajo, y permite poner el énfasis en la lucha contra la violencia, la coerción y el engaño, superando la confusión de campos del documento más antiguo.

La polémica sin embargo, dista de estar zanjada, en el Informe del 15 de abril del 2004, que no es una resolución oficial sino un documento de propia iniciativa de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades de la UE, se vuelven a incurrir en algunas de las confusiones anteriores. La ponente plantea que “la industria del sexo repercute negativamente sobre la igualdad de los sexos... representa a las mujeres como objeto de consumo, dominación y explotación... normaliza la violencia sexual”. Pese a esta definición claramente victimista, reconoce que “esta producción y esta prestación de servicios pueden ser legales o ilegales, según las circunstancias” (p.8) y que el Tribunal de Justicia reconoce que la práctica de la prostitución puede realizarse como actividad autónoma ejercida por cuenta propia o como prestación de servicios. Pero en seguida recae en cosificar a las trabajadoras de sexo que son “utilizadas” (el entrecomillado está en el informe), relaciona la prostitución con la esclavitud y señala que en los países pobres “este negocio se basa en los abusos

sexuales, las violaciones, la privación de libertad, la enfermedad y la destrucción permanente de millones de mujeres” (p.9). El enfoque abolicionista se ve más claramente en la exposición de motivos, en la que se pone como ejemplo a seguir, la legislación sueca que considera delictiva la “Compra o intento de compra de servicios sexuales”(20). Las recomendaciones se centran en combatir la pornografía en internet y en la publicidad, pero reconocen la libertad de los estados miembros para legislar al respecto, la necesidad de contar con la participación de las personas implicadas y de evitar medidas que contribuyan a la marginación e ilegalización de las mujeres inmigrantes. La ambigüedad del documento ejemplifica bien cómo se ha evolucionado desde los discursos simplistas de mediados del XX y cómo en la actualidad, aún las declaraciones más abolicionistas necesitan hacer concesiones para tener credibilidad. De todos modos la diferencia de posiciones y la dificultad de llegar a acuerdos resulta evidente si se constata que incluso en el seno de esta comisión el informe se aprobó por un escaso margen de votos (once a favor y nueve en contra) (ERIKSSON, 2004)

Los principales puntos de diferencia entre las posiciones abolicionistas y las legalistas, están en la asunción por parte de las abolicionistas de los siguientes supuestos, que son matizados o rechazados por las legalistas (ACIÉN & MAJUELOS, 2003) (pp. 33-34)

- La no consideración de la prostitución como trabajo
- La confusión conceptual entre tráfico y prostitución
- La falta de distinción entre prostitución adulta e infantil
- Considerar que es la prostitución en si misma (y no algunas de las formas en que puede ejercerse) una actividad degradante y una forma de violencia contra las mujeres

Los puntos en que están confluyendo las propuestas abolicionistas y las legalistas son los siguientes:

- Reconocimiento de la existencia de un ámbito de trabajo sexual voluntario
- Reconocimiento de la autonomía de los estados para legislar al respecto
- Necesidad de tener en cuenta las opiniones de las trabajadoras sexuales
- Necesidad de evitar medidas que aumenten la estigmatización y la vulnerabilidad de las trabajadoras sexuales inmigrantes
- Necesidad de adoptar un enfoque basado en los derechos humanos.

Pese a la separación que la legislación internacional actual permite hacer entre trata y prostitución, el modelo anterior que confunde ambos términos se perpetua en las campañas abolicionistas actuales, con posiciones que

se reflejan en la prensa y cuyo dramatismo oculta el hecho que las trabajadoras sexuales inmigrantes tienen problemas comunes con el resto de la migración, al mismo tiempo que dificulta considerarlas como agentes activos de sus opciones migratorias, portadoras de proyectos específicos.

Al respecto comenta Jo Bindman: “Es evidente que los seres humanos no deben ser vendidos, sólo el trabajo humano, y no el ser humano mismo puede ser objeto de comercio. La esclavitud y sus formas contemporáneas, donde la gente es tratada como mercadería, son problemas reales en nuestro mundo en todos los sectores –incluida la industria del sexo– y en todos los continentes. Pero es simplemente insensato clasificar como “esclavitud” una industria entera, mundial, que incluye enormes variaciones en las condiciones de trabajo en el interior de cada país y entre diferentes países. Ello nos distrae de la tarea muy necesaria de hacer cesar la explotación en todos los sectores de actividad.... La lógica subyacente de una restricción de la industria del sexo para impedir las prácticas abusivas referentes a los inmigrantes clandestinos exigiría que intentemos eliminar o restringir las industrias textil y agrícola en los países más ricos de cualquier región, pues es en estas industrias en donde la explotación abusiva del trabajo inmigrante clandestino está más extendida” (BINDMAN, 2003) (pp.21-23)

Los problemas de toda la migración

Las actuales restricciones de la política migratoria sitúa en condiciones de ilegalidad a una parte importante de la población migrante, con lo que se facilita su explotación por parte de empresarios inescrupulosos y se la deja indefensa ante mafias y traficantes. A su vez las personas “sin papeles” padecen la arbitrariedad policial y se transforman en receptoras preferentes de la violencia institucional, ya que la maraña de disposiciones y reglamentaciones hace que estén siempre en infracción, lo que las deja en una posición muy débil para reclamar derechos. Así depende en muchos casos de las interpretaciones que los funcionarios locales den a la legislación, la posibilidad de que sean detenidas e interrogadas de manera más o menos sistemática, de que se las trate con mayor o menor consideración, que tengan que soportar actitudes abiertamente racistas o misóginas por parte de empleados públicos o que se tomen contra ellas medidas que vulneran gravemente sus intereses, como las deportaciones en que el coste del viaje de la expulsión se carga sobre la persona expulsada, que ve así frustrado su proyecto emigratorio y agrega una deuda más a las que antes había contraído para iniciar el viaje. Este conjunto de arbitrariedades se incluyen

en la denominada “violencia institucional” que es una de las que más preocupa a la personas que llegan del tercer mundo.

Las trabas a la migración tienen apoyo en la opinión pública a partir de campañas intoxicadoras que la relacionan sistemáticamente con catástrofes y desgracias naturales, usando términos tales como avalancha o inundación migratoria, y con la visión sesgada que la ve como constituida por delincuentes y habla de invasión y peligro. Comenta Tellez al respecto que se llega incluso a propugnar el contingente cero cuando siguen haciendo falta inmigrantes. “el imaginario (es) de que los inmigrantes vienen a reventar el mercado laboral europeo, cuando resultaría todo lo contrario si se arbitrarán sistemas para flexibilizar su regulación a fin de que no engorden la temible economía sumergida que alimenta a numerosos empresarios sin escrúpulos” (TÉLLEZ, 2003) (p. 92)

Los problemas de la migración femenina

En la actualidad, la posibilidad de legalizar la situación de las personas inmigrantes depende en gran medida de la obtención de contratos de trabajo. Esta situación se corresponde con el hecho de que las autoridades mantengan un imaginario de la migración como principalmente masculina, y que apoyen en él sus medidas legales. Esto es lo que sucede con la ley de extranjería actual y sus reformas,

La exigencia de contrato laboral previo es difícil de cumplir para todos, pero casi imposible en el caso de las mujeres, cuyas opciones de trabajo se centran principalmente en el sector servicios, con prestaciones a personas individuales (cuidado, sexo) o a familias (limpieza, cocina, atención de criaturas). Este ámbito laboral se caracteriza por su desregularización y no cuenta con una tradición de contratos laborales, ni aún en el caso en que la tarea la realicen mujeres autóctonas. A diferencia de lo que pasa en el mercado masculino de trabajo, en que las empleadoras son normalmente empresas que se desenvuelven en el sector agrícola o en la construcción, y donde la estrategia del trabajo “en negro” es una forma ilegal, aunque ampliamente extendida, de abaratar costos; en el caso del mercado femenino de trabajo, los empleadores potenciales no suelen tener la condición de empresas (son familias o personas individuales), en muchos casos no cumplen las condiciones legales para contratar, y no tienen tampoco hábitos al respecto ni la presión del control estatal. Más aún, en algunos casos como es el del trabajo de asistenta doméstica por horas, sólo está previsto legalmente el contrato cuando se trabaja más de un número determinado de horas. Tampoco se considera la posibilidad de contratos firmados por dos

o más empleadores que compartan los servicios de la trabajadora por horas o que financien en conjunto la prestación que se haga a una sola persona, por ejemplo varios familiares que paguen el sueldo de la cuidadora. Ante estas condiciones imperantes en el mercado laboral, parece inútil tratar de legalizar a las inmigrantes a partir de sus contratos de trabajo, porque este requisito deja afuera a casi todas. No se trata de un problema que afecte sólo a algunos sectores, como sería el caso de las que se dedican al trabajo sexual, sino que abarca al conjunto de la migración femenina.

La otra opción prevista para regularizar la situación, acceder a ella mediante los mecanismos de reagrupación familiar, no ofrece mejores garantías, ya que coloca a las personas reunificadas (mujeres en un porcentaje importante) en situación de dependencia con respecto al que inmigró en primer término. No obtiene permiso de trabajo independiente, y pierde el derecho de permanencia si se rompe el vínculo familiar que se usó para la tramitación del permiso de residencia, con lo que es una situación que obliga a depender de otras personas, aún en casos de explotación o maltrato. Además con frecuencia se trata de matrimonios arreglados para conseguir los papeles, con lo que la situación de la mujer extranjera casada con un nativo es muy débil. Se ha denunciado que “en caso que la mujer elegida no cumpla las expectativas (los maridos) pueden utilizar su poder contra ella, la pueden golpear, encerrar o enviar de regreso a su país de origen” (69)(BECK-GERNSHEIM, 2001). Pero la misma autora señala que aunque ese riesgo es real, resulta amplificado por el afán sensacionalista de la prensa, que sólo difunde los casos más graves. Ella matiza: “Es verdad que el hombre nativo tiene seguridad económica, ventajas lingüísticas y relaciones sociales y laborales, pero las mujeres suelen encontrar estrategias para arreglárselas con las dificultades, o sufrirlas con resignación ya que lo prioritario para ellas es escapar de las difíciles condiciones del país de origen, donde a veces ni siquiera tienen salida matrimonial... No se trata de víctimas pasivas sino de hacedoras, de sujetos que construyen y dirigen su vida a partir de sus valores, baremos e ideales” (75)

Dadas estas condiciones generales, sólo un cambio de la legislación existente sobre inmigración, que se apoyase en la residencia y no en el contrato de trabajo, podría garantizar que las mujeres obtuvieran sus papeles sin necesidad de recurrir a recursos ilegales y/o peligrosos. Hay algunas iniciativas al respecto, como la que se plantea en el “*Informe-Propuesta sobre la ciudadanía europea*” (p.106-108) en los siguientes términos:

· La residencia legal de los no nacionales de un país de la Unión Europea será promovida de oficio por los gobiernos locales o regionales en su territorio o a instancia de la persona interesada. Debería resolverse en el

plazo máximo de un año y entre tanto se otorgará permiso provisional de residencia.

- Justificar una residencia de hecho, un domicilio, un vínculo familiar directo o una actividad laboral o educativa deberá implicar la atribución de la residencia legal

- El pasaje de la residencia legal a la ciudadanía europea sólo depende del automatismo del tiempo

- Aplicar el mismo estatuto jurídico a todos los residentes

- Desvincular este estatuto del concepto de nacionalidad que vehicula elementos históricos y culturales muy emocionales y que facilita la arbitrariedad, al hacer depender la ciudadanía de la asimilación de los códigos de integración social (Informe Inicial 1996)

- Facilitar el reagrupamiento familiar, que no podría negarse a los familiares directos de ciudadanos europeos

- Permitir la coexistencia de la ciudadanía europea con el mantenimiento de la nacionalidad de origen (no implica renunciar al derecho de desarrollar identidades específicas)

- Terminar con la situación aberrante de descendientes de “no comunitarios” que no tienen otro país que aquel en el que han nacido y se han educado, pero a los que en cambio se niega el derecho a la ciudadanía

- Los residentes de nacionalidad extracomunitaria podrán optar alternativamente a la ciudadanía europea, a la doble o a la multinacionalidad en el marco de las legislaciones estatales o a mantener únicamente su estatuto de residente sin ciudadanía si así lo desean

- En ningún caso la adquisición de la ciudadanía europea supondrá la renuncia a la nacionalidad extracomunitaria

- La no atribución de la ciudadanía europea será recurrible ante el Tribunal de Justicia Europeo

- El retorno definitivo o por un largo período, al país de origen o a otro país exterior a la Unión Europea significará la pérdida del estatuto político de ciudadano europeo, sin perjuicio que se mantengan los derechos sociales adquiridos y se establezcan procedimientos destinados a facilitar el retorno o el ingreso futuro en el espacio comunitario.(BORJA, 1998)

Si bien la aprobación de una legislación de este tipo, no solucionaría todos los problemas, pues no puede aplicarse en el caso de las personas recién llegadas, ni se refiere a las carencias económicas, supondría un paso importante para impedir algunas de las discriminaciones más evidentes que sufren las personas inmigrantes en general, y más específicamente las mujeres.

Los problemas de las trabajadoras sexuales inmigrantes

“¿Por qué tengo que andar todo el tiempo ocultando cosas, mintiendo a diestro y siniestro, mordiéndome la lengua a cada paso?... ¡Que oficio es este, maldito de Dios, despreciado por la gente, olvidado por la fortuna!” (MARÍNINA, 2000) (p. 267)

Casi cualquier persona que lea el párrafo anterior pensará que la profesión a que se alude es la prostitución, sin embargo la autora de la novela pone esas palabras en boca de un policía. Es que hay muchos trabajos estigmatizados, o que implican costes emocionales y conflictos de valores. El trabajo sexual es sólo uno de ellos.

Desde el punto de vista de la situación legal de las prostitutas inmigrantes, al problema de falta de reconocimiento social, se agrega la falta de reconocimiento legal de su actividad y las construcciones mentales según las cuales todas ellas son explotadas y traficadas sin proyecto propio, por lo que no reciben una atención como posibles ciudadanas sino como víctimas o cómplices de delitos. Esto permite que se ejerza sobre ellas, en mayor medida que sobre otros colectivos de inmigrantes, la violencia institucional: acoso policial, trato arbitrario, detenciones y deportaciones, sin que la sociedad civil reaccione (como lo hace a veces cuando se vulneran los derechos de otros sectores de inmigrantes) e incluso permite que algunas personas de ingenua buena fe, crean que estas operaciones policiales benefician a las trabajadoras sexuales, pues las liberan de la esclavitud.

No se trata entonces solamente de que el trabajo sexual no es considerado actualmente como tal y que por lo tanto no permite la regularización, es que aún cuando se reconozca, esto tendría consecuencias ventajosas (mejora en la autoestima, posibilidad de demandar servicios sociales y de organizarse en cooperativas, disminución de conductas arbitrarias) pero no solucionaría el problema del permiso de residencia para la mayor parte de las trabajadoras sexuales inmigrantes. Dada la diversidad de situaciones del sector, sólo afectaría a las prostitutas inscritas como tales en situación de dependencia en locales de alterne. Y aún en este caso tendría dos consecuencias negativas: dejaría constancia explícita del tipo de trabajo que se está realizando, cosa que la mayoría de las trabajadoras sexuales no desea, y aumentaría su dependencia con respecto a los empresarios, sector ya proclive a capitalizar todas las ventajas y a aumentar en lo posible la explotación.

Parece entonces conveniente para las mujeres inmigrantes en general

propender a una política que permita legalizar la permanencia a partir de la residencia y no del contrato laboral. Pasar de una aceptación de la inmigración como fuerza de trabajo complementaria a considerarla dotada de derechos con independencia de su inserción laboral, puede chocar con los prejuicios existentes en la opinión pública al respecto, pero implicaría un paso adelante importante en la generalización de los derechos humanos. Si como propone Portillo, las nuevas funciones del estado incluirían considerarlo como factor ordenador de un proyecto sustentable de sociedad, constructor de una nueva ciudadanía y portador de un nuevo proyecto cultural (PORTILLO, 2002) (p. 89) esto significa asumir la responsabilidad de innovar con respecto a los mecanismos de aceptación de la nueva ciudadanía. Un proyecto como el de Eurocities (BORJA, 1998) permite separar la nacionalidad de la ciudadanía y reconocer derechos civiles a todas las personas inmigrantes a partir del simple requisito de la residencia. Esto resultaría especialmente beneficioso para las inmigrantes mujeres, y dentro de ellas para sus sectores más estigmatizados.

Bibliografía citada

ACIÉN, E., & MAJUELOS, F. (Eds.). (2003). *De la exclusión al estigma*. Almería: Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía.

Aperçu sur la prostitution en Europe. (2003). Seine-Saint Denis: L'Observatoire départemental des violences envers les femmes.

BECK-GERNSHEIM, E. (2001). "Mujeres migrantes, trabajo doméstico y matrimonio. Las mujeres en un mundo en proceso de globalización". In B. Y. P. BECK-GERNSHEIM (Ed.), *Mujeres y transformaciones sociales* (pp. 59-76). Barcelona: El Roure.

BINDMAN, J. (2003). "Les travailleurs du sexe ne vendent pas leur corps: ils vendent des services". *Aperçu sur la prostitution en Europe*, 21-23.

BORJA, J. D., Geneviève; PEUGEOT, Valérie. (1998). *La Ciudadanía Europea. Informe -propuesta sobre la ciudadanía europea. Participación, derechos sociales y cívicos*. Barcelona: Eurocities - Comité de Bienestar Social. Ajuntament de Barcelona.

ERIKSSON, M. (2004). *Sobre las repercusiones de la industria del sexo en la Unión Europea* (Informe de propia iniciativa): Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades. Parlamento Europeo.

HOBSON, B. (2004). "Género y luchas por el reconocimiento: Identidades en disputa, acción y poder". Paper presented at the Democracia, feminismo y universidad en el siglo XXI, Madrid.

- MARÍNINA, A. (2000). *El sueño robado*. Barcelona: Planeta.
- MORENO, A. (1986). *El arquetipo viril protagonista de la historia. Ejercicios de lectura no androcéntrica*. Barcelona: La Sal.
- OROZCO, O. (2003). *La voz de Olga Orozco. Poesía en la Residencia*. Madrid: Publicaciones de la Residencia de Estudiantes.
- PORTILLO, Á. (2002). *Otro Estado es posible. Algunos aspectos de la nueva realidad*. Barcelona: Icaria.
- TÉLLEZ, J. J. (2003). “Inmigración y periodismo”. *Inmigración, racismo y xenofobia. Mugak*, 5, 87-95.
- ZEMON DAVIS, N. (1999). *Mujeres de los márgenes. Tres vidas del siglo XVII* (Vol. 54). Madrid: Ediciones Cátedra.

(Footnotes)

1

Una primer versión de este artículo será publicada en el libro coordinado por Garaizabal sobre trabajo sexual

Immigració extracomunitària, marc legal i món del treball

Carles Bertran i Bruguera
Coordinador del Centre d'Informació de
Treballadors Estrangers de CCOO de Catalunya

1. Introducció

Obtenir una feina per guanyar-se la vida és una de les principals motivacions que mouen les persones a abandonar el seu país d'origen, però també és un requisit indispensable per aconseguir una bona inserció social de la persona nouvinguda. Tanmateix, per parlar dels llocs de treball que ocupen els treballadors estrangers, també haurem de parlar del marc legal i normatiu en què es dóna aquest accés al mercat de treball i de les repercussions que té en la integració laboral de la persones nouvingudes.

Però abans d'entrar a analitzar el marc legal que defineix el terreny de joc pel que fa a la inserció laboral dels treballadors estrangers extracomunitaris, permeteu-me que us recordi unes xifres que de segur ja coneixeu, però que són de vital importància en l'anàlisi de la situació laboral d'aquest col·lectiu a l'Estat espanyol i a Catalunya:

Segons un estudi del Centre d'Estudis i Recerca Sindicals de CCOO de Catalunya, a 31 de desembre del 2003 hi havia a l'Estat espanyol un total de 1.647.011 residents estrangers en situació regular. Si ens centrem en Catalunya, el nombre de residents estrangers en les mateixes dates eren 383.938.

Tanmateix, tant en un cas com en l'altre, aquestes xifres només es referien als estrangers que tenien un permís de residència en vigor i inclouen els estrangers comunitaris. Així, si comparem les dades de residents extracomunitaris amb situació de regularitat amb les dades dels padrons municipals –en aquest cas les dades són de l'1 de gener del 2003 ja que les dades del padró del 2004 no estaran disponibles fins el 2005- veiem com, pel que fa a l'Estat espanyol, l'1 de gener del 2003, davant dels 961.143 residents en situació regular n'hi havia 2.076.482 d'empadronats. Pel que fa a Catalunya, la situació és semblant: davant dels 270.867 residents extracomunitaris en situació regular n'hi havia 467.093 d'empadronats. És a dir, els empadronats l'1 de gener del 2003 eren el doble que els residents legals.

I tot i que és possible que les dades del padró puguin contenir errors o duplicitats, aquestes xifres representen una estimació força aproximada sobre el nombre persones estrangeres extracomunitàries en situació irregular a l'Estat espanyol.

D'altra banda, les dades recollides en la memòria de l'any 2004 del Centre d'Informació de Treballadors Estrangers (CITE) de CCOO de Catalunya avalen l'existència d'aquesta important bossa d'estrangers extracomunitaris en situació irregular.

Em permetreu que faci un petit parèntesi per dir-vos que el CITE és una entitat promoguda pel sindicat CCOO de Catalunya que des de l'any 1986 s'encarrega, entre altres aspectes, de donar assessorament legal i laboral de manera gratuïta a les persones immigrades residents en el nostre país des de les 36 oficines que té distribuïdes arreu de Catalunya.

Retornant a les dades del CITE de què els parlava, del total de 22.144 usuaris atesos al llarg de l'any 2004, el 56,09 % es trobaven en situació irregular.

I això ens porta a parlar de la responsabilitat de la política d'estrangeria que s'ha aplicat en aquest país en els darrers anys, i especialment en el període 2000-2004, que ha comportat l'establiment d'un marc legislatiu en matèria d'estrangeria cada cop més restrictiu, uns mecanismes de gestió dels fluxos migratoris absolutament ineficaços i una manca de dotació dels recursos humans i materials necessaris per donar resposta a una presència creixent de població immigrada a l'Estat espanyol.

2. Els efectes de la legislació d'estrangeria en la situació laboral dels treballadors estrangers

Malgrat els arguments que va plantejar reiteradament el Partit Popular de la necessitat d'adequar la legislació d'estrangeria per garantir una adequada gestió dels fluxos migratoris des dels països d'origen, i especialment el control de la immigració irregular, el resultat desmenteixen aquests plantejaments, com ho demostra el fracàs any rere any del contingent, i el continuat augment de persones en situació irregulars residents a l'Estat espa-

nyol.

La ineficàcia dels procediments establerts en la legislació d'estrangeria per entrar legalment a Espanya acaben fomentant l'entrada de manera irregular dels treballadors estrangers que l'economia espanyola reclama, perquè, de fet, és així com els necessita. És a dir, podríem dir que la negació drets als estrangers forma part de la mateixa racionalitat econòmica de l'Estat: necessitem els estrangers, però en certes condicions.

Per a Àngeles Solanes, professora del Departament de Filosofia de dret, moral i política, és la seguretat que es trobarà un lloc de treball en l'economia submergida el que incentiva l'arribada d'irregulars, més que no pas la legislació permissiva o la possibilitat d'un procediment extraordinari de regularització. Així, per a aquesta autora, *“la economía en la que se insertan los inmigrantes se sostiene con la complicidad, aunque sea implícita, de las instituciones desde el ámbito local hasta el nacional, olvidando que precisamente la represión de la misma es uno de los puntos focales de las políticas reguladoras de los flujos migratorios. Es aquí donde, en mi opinión, se produce el verdadero efecto llamada, que tantas veces se ha asociado a las posibilidades de regularización”*.

D'aquesta manera, la legislació d'estrangeria, en comptes de regular els fluxos migratoris com des del Govern ens vol fer creure, s'acaba convertint una colossal agència de selecció de personal: les condicions d'entrada són tan dures que fa que només els més forts, els més decidits o els més desesperats puguin arribar, i un cop aquí, i vistes les dificultats que han tingut per arribar-hi –i les ínfimes possibilitats que la llei permet per poder regularitzar la seva situació– fa que acceptin les duríssimes condicions d'explotació, desigualtat i discriminació que pateixen aquests treballadors i treballadores.

Manuel Delgado, professor d'Antropologia Social de la UB, afirmava amb motiu del procés de reforma de la llei 4/2000, *“lo que se obtiene con las leyes de extranjería no es regular la entrada de inmigrantes, sino regular, jerarquizándola, la estancia de los que acabarán pasando las fronteras igualmente y que quedarán divididos en “legales” y “ilegales”*. Es decir, *lo que una ley como la que se está aprobando en el Parlamento español consigue no es sólo regularizar a unos inmigrantes, sino básicamente desregularizar a otros. La Ley de Extranjería en marcha es una máquina de producir trabajadores jóvenes condenados a conocer las más brutales*

*expresiones de esa misma precarización laboral que afecta a la mayor parte de la población laboral, incluyendo la nativa. (...) De lo que se trata –conscientemente o no– es de sumergir la mano de obra destinada a una estratégica economía no menos sumergida, clandestinizar los contingentes de trabajadores abocados a alimentar los segmentos más salvajes del orden capitalista. La finalidad de la nueva Ley de Extranjería no reside en cerrarle el paso a unos inmigrantes que se sabe que acabarán entrando de un modo u otro, sino asegurarse de que quedarán a la intemperie en un Estado de derecho, que no lo habrá de ser para ellos*²²

DELGADO, Manuel. “La producción legal de ilegales” El País. Debates
www.elpais.es/p/d/debates/delgad.htm
.29/10/2000

“.

En la mateixa línia s’expressa Manuel Pimentel, que va ser ministre de Treball entre gener de 1999 i el febrer del 2000, i un dels principals promotors des del Govern del PP de la llei 4/2000, -i que posteriorment va deixar el Partit Popular per desacords amb el canvi d’orientació dels conservadors en matèria d’estrangeria.

Pimentel, a principis del 2002, posava de manifest la ineficàcia dels sistemes d’entrada regular a l’Estat espanyol, i era especialment crític amb el contingent fixat anualment, ja que *“siempre fue muy inferior a la demanda de nuestra sociedad, siendo utilizado, en ocasiones, para legalizar a los que ya se encontraban aquí. Por tanto, apenas servía para su inicial función, regular la entrada de personas. Este insuficiente cupo, unido a la exasperante lentitud del régimen general, ha producido una dolorosa consecuencia: casi el 85 % de los inmigrantes entraron por vías ilegales, siendo posteriormente legalizados, Sabemos que necesitamos inmigrantes, pero no establecemos ninguna vía legal de entrada. Resultado: los impulsamos de facto hacia las vías ilegales”*³.

Malauradament, la política del govern popular des del 2002 va seguir optant per uns mecanismes que ja havien demostrat la seva ineficàcia per garantir una entrada regular al territori espanyol, ni tampoc va tenir tinguin cap interès en resoldre la situació dels milers de persones que es troben en situació irregular a l’Estat espanyol.

De fet, l’objectiu d’aquesta política d’estrangeria, o potser el de qualse-

vol política d'estrangeria, no és altre que assegurar que només vinguin els treballadors que necessitem i mentre els necessitem, és tornar –sí és que alguna vegada s'ha abandonat– al concepte del treballador *hoste*, del *gastarbeiter* alemany. Per això, darrere de les legislacions d'estrangeria no hi ha cap voluntat de promoure una veritable integració de les persones immigrades sinó tan sols regular la seva presència (i establir els mecanismes per al seu retorn quan ja no siguin necessaris).

Com afirma Javier de Lucas, catedràtic de filosofia del dret de la Universitat de València i una de les persones que ha fet aportacions més lúcides en matèria d'estrangeria, les anomenades lleis d'estrangeria només pretenen controlar els fluxos migratòries de procedència extracomunitària i adequar-los a les necessitats del nostre mercat de treball, amb dos objectius molt clars, el control dels irregulars i la reducció del reagrupament familiar⁴.

És aquest “principi d'utilitat” en relació amb la immigració el que, segons el mateix autor, domina el debat al voltant de la immigració a l'Estat espanyol: la immigració és entesa com a mà d'obra necessària, que s'ha de dirigir i controlar en funció de la demanda de llocs de treball, o de la seva major o menor compatibilitat cultural. Fins i tot el discurs que destaca els avantatges que té la immigració per a la nostra societat ho fa en aquests termes: la immigració és vista com la solució a la disminució demogràfica generada per la baixa natalitat, o també la immigració, en tant que cotitzants a la Seguretat Social, com a solució al manteniment de les pensions futures —això sí, des d'una concepció de treballadors d'anada i tornada, i per tant, no beneficiaris de les seves pròpies aportacions.

Des d'aquest punt de vista, l'immigrant és anorreat en tant que individu, és deshumanitzat i és concebut com una peça intercanviable segons les necessitats del mercat laboral. L'immigrant és entès com a quota, com a flux, com a estadística, com a quelcom que es pot dirigir, escollir, controlar, com a quelcom, tal com indica el seu nom, en constant moviment, en un moviment d'anada i tornada en funció de les nostres necessitats. I aquesta visió instrumental del treballadors estrangers extracomunitari, entès només com a mà d'obra, es reflecteix en la seva situació en el mercat laboral. I això ho podem veure fixant-nos en algunes dades que ens mostren quina és aquesta situació.

3. La realitat actual del món laboral: algunes dades estadístiques

Segons l'Informe 2004 del Ceres, a l'Estat espanyol el gener del 2004 hi havia 982.838 estrangers donats d'alta a la Seguretat Social, la qual cosa representa el 5,9 % del total de treballadors donats d'alta. És important destacar que aquestes dades no inclouen els treballadors estrangers ocupats en l'economia submergida. Els grups que van créixer més van ser els argentins i els peruans, seguits dels pakistanesos, els senegalesos, els romanesos i els búlgars.

A Catalunya hi havia, en les mateixes dates, 215.696 estrangers amb alta a la Seguretat Social. Els argentins va ser el grup que més va créixer en altes, seguit dels romanesos, senegalesos, pakistanesos, indis i peruans. Els marroquins segueixen sent el grup més nombrós, però van créixer per sota de la mitjana.

Pel que fa a les dones, aquestes representen el 35,5 % de les altes de treballadors a l'Estat espanyol i el 32,2 % a Catalunya. Aquest percentatge és menor al de dones en alta del conjunt de la població de l'Estat espanyol, que és del 39 %. L'explicació, segons aquest informe, podria raure en el fet que els marroquins són el grup més nombrós i que hi ha un menor nombre de dones marroquines que treballen per motius personals o familiars, però també cal tenir en compte que la seva taxa d'inserció en l'economia submergida és de les més altes.

La taxa d'ocupació dels treballadors estrangers no comunitaris és del 67,2 % molt superior a la del conjunt de treballadors, que és del 49,2 %. A Catalunya, la diferència és menor, ja que la taxa d'ocupació dels treballadors estrangers és del 60,5 %. D'altra banda, la taxa d'atur dels treballadors estrangers a l'Estat espanyol es troba 3 punts per sobre de la taxa del conjunt de la població (taxa dels estrangers, 14,7 %, taxa del conjunt de la població 11,2 %). En el cas de Catalunya, aquesta diferència és de 8 punts (taxa dels estrangers 17,3 %, taxa del conjunt de la població, 8,9 %). Segons l'informe, aquesta diferència té a veure amb una major presència del col·lectiu de treballadors marroquins, cosa que posa de manifest que aquest col·lectiu pot estar patint un certa discriminació en l'accés als llocs de treball.

Segons les branques d'activitat, a nivell de l'Estat espanyol el servei domèstic compta amb el percentatge més elevat de treballadors estrangers, el 40,4 %, seguit de l'hostaleria, amb el 15,4 % i de l'agricultura, amb el 10,7

% i de la construcció amb un 10,1 %. Aquesta sobrerepresentació en alguns sectors pressiona a la baixa les condicions salarials i laborals, perquè sempre hi ha algú disposat a treballar més hores per menys diners.

Pel que fa a les categories laborals, l'informe posa de manifest que els treballadors estrangers ocupen llocs de treball de molt baixa qualificació. Especialment, els africans, el 46,8 % dels quals fa feines de peonatge, o els llatinoamericans, amb un 30,3 % i de servei domèstic, el 14,4 %. Aquestes dades no es corresponen amb el nivell formatiu dels treballadors estrangers, que és molt semblant al de la mitjana dels nacionals (tot i que amb diferències entre col·lectius).

És a dir, aquestes dades estadístiques ens mostren com els treballadors estrangers ocupen un lloc cada cop més important en el mercat laboral català i espanyol, amb unes taxes d'ocupació i d'atur superiors als del conjunt de la població; amb una concentració en els determinats sectors (servei domèstic, hostaleria, agricultura i construcció), en feines de baixa qualificació, tot i que el seu nivell formatiu és similar al de la mitjana espanyola. A més, també posen de manifest l'existència d'un possible discriminació per origen, que afectaria especialment al col·lectiu marroquí.

Convé recordar altre cop que aquestes dades es refereixen als treballadors amb situació regularitzada a l'Estat espanyol. I cal tenir en compte que precarietat legal de la població estrangera en situació irregular a l'Estat espanyol comporta, també, un elevat índex de precarietat laboral entre aquesta mateixa població que es veu abocada a treballar en l'economia submergida, quan no simplement explotada laboralment o en una situació de nou esclavatge.

Tanmateix, aquesta precarietat legal i laboral també afecta aquelles persones que tenen els seus papers en regla. Com hem vist, la normativa d'estrangeria vigent posa dificultats a l'accés al mercat de treball, ja que limita els sectors d'activitat i els llocs de treball a què poden accedir les persones immigrades, que coincideixen, com hem vist, amb el que s'ha anomenat la "teoria de les tres pes": es tracta feines precàries, perilloses i poc qualificades.

Això fa que els treballadors estrangers es vegin obligats a treballar en unes condicions molt dures, però també amb una menor capacitat de reclamació que els treballadors nacionals, molt sovint per desconeixement dels

seus drets laborals però especialment perquè la reclamació d'aquests drets por comportar la pèrdua del lloc de treball, que a diferència dels treballadors nacionals pot representar la pèrdua de la seva situació de regularitat.

A més, una part important dels treballadors estrangers accedeix al mercat de treball per mitjà de vies informals, com ara les empreses de treball temporal. Això es tradueix en un elevat índex de temporalitat: segons dades de CCOO de l'any 2003, la taxa de temporalitat entre els treballadors estrangers era del 65 % quan la dels treballadors nacionals oscil·lava entre el 20 i el 25 %.

És evident que aquesta major precarietat en l'ocupació, agreujada molt sovint pel desconeixement de l'idioma –cosa que repercuteix en el seu coneixement de les normatives de seguretat i que afecta també la seva promoció professional- té unes conseqüències directes en la sinistralitat laboral.

4. Algunes propostes finals

No voldria acabar aquesta exposició sense plantejar algunes propostes que, des del meu punt de vista, podrien ajudar a modificar aquesta realitat.

1. La primera i principal és la necessitat d'un canvi radical en la manera d'enfocar el fet migratori.

En el moment d'escriure aquest text tot just acaba de començar el procés de regularització extraordinari previst en la Disposició transitòria tercera del nou reglament d'estrangeria i encara és d'hora per preveure el seu major o menor èxit per fer emergir els milers de treballadors estrangers irregulars ocupats a l'economia submergida. Tanmateix, sembla que les dades disponibles fins ara confirmen les nostres intuïcions inicials que l'èxit o el fracàs del procés dependrà del nivell d'implicació dels empresaris. I a hores d'ara no sembla que tinguin gaire interès en assumir les seves responsabilitats socials.

Tanmateix, més enllà d'aquest èxit o fracàs el que es evident és que cal un canvi radical en la manera d'enfocar les política migratòria, que se centri més en els aspectes de promoció de la igualtat que no pas en els de control de la diferència. Una política que superi el debat de la immigració centrat en

la regularitat o la irregularitat, en els aspectes burocràtics i administratius, per començar a parlar d'una ciutadania vinculada a la residència i no pas a la nacionalitat, de la igualtat de drets i deures, i entre aquests, el de la participació política, el dret a escollir i ser escollit, el dret de les persones immigrades a opinar democràticament sobre les polítiques que els afecten.

2. Control de l'exploració laboral i la contractació irregular

Cal una transferència plena al govern de la Generalitat de la Inspecció de Treball i establir un pla de xoc, amb la dotació dels recursos necessaris, de control de l'exploració laboral i la contractació irregular

3. Establiment de plans d'acollida integral a les persones immigrades

Aquesta acollida, que s'ha de fer a nivell municipal, ha de preveure, entre d'altres coses, informació sobre diferents aspectes relacionats amb el món laboral, l'accés a formació ocupacional... També s'ha de preveure la realització de cursos de formació que els donin unes competències bàsiques en les dues llengües oficials a Catalunya

També seria interessant l'establiment de plans d'acollida a l'empresa, en què es reforcin tots els aspectes relacionats amb l'àmbit laboral: marc legal, prevenció de riscos, drets i deures...

4. Millora de la capacitat d'inserció laboral i de la promoció professional

Promoure l'accés dels treballadors estrangers als plans de formació contínua, adreçats a treballadors en actiu. D'altra banda, s'hauria de facilitar l'accés a la formació ocupacional a aquelles persones que tenen permís de residència i estan tramitant el permís de treball, com és el cas dels familiars reagrupats, per tal d'afavorir la seva inserció laboral.

Pel que fa al treballadors irregulars, s'hauria d'afavorir, i buscar vies per fer-ho, la seva incorporació a les polítiques de formació i ocupació.

5. Pla de promoció de la prevenció de riscos laborals i de coneixement de la normativa de seguretat i salut laboral adreçada als treballadors estrangers.

Aquest pla de prevenció hauria de fer especial èmfasi en aquells sectors

exclusos de la Llei de Prevenció de Riscos Laborals, com ara els autònoms i el servei domèstic, i en els d'especial perillositat, com ara la construcció o l'agricultura, sectors que, com hem vist ocupen un important percentatge de població immigrada. Ateses les dificultats idiomàtiques, s'haurien d'editar materials informatius en diverses llengües.

En el cas de la contractació en origen, aquest pla d'actuacions hauria de començar en el mateix moment en què el treballador és seleccionat.

6. Lluita contra la discriminació

A fi de prevenir situacions de discriminació en els llocs de treball, s'haurien d'incorporar clàusules contra la discriminació en els convenis col·lectius, que permetria establir els mecanismes de control i seguiment d'aquestes pràctiques en el si de l'empresa.

7. I per últim, però no menys important, cal promoure l'afiliació i la participació sindical dels treballadors estrangers.

Per als treballadors estrangers, l'afiliació als sindicats els pot permetre disposar d'un instrument de defensa davant de les situacions de discriminació a l'empresa, un marc de coneixement de la realitat jurídica i normativa del món del treball i un àmbit de participació i interacció amb la societat receptora.

(Footnotes)

¹ SOLANES, Angeles. "La paradoja del principio de control de flujos migratorios", comunicació presentada a les XIX Jornades de la Sociedad Española de Filosofía Jurídica y Política. Las Palmas de Gran Canaria, 6 i 7 de març de 2003.

³ PIMENTEL, Manuel. "Inmigración: algunas preguntas y respuestas" El País. 9 de març de 2002

⁴

LUCAS, Javier de.

(2000) "Lliçons de la immigració (a propòsit del debat a Espanya)" a CCOO de Catalunya

Interculturalitat, educació i llengües
Barcelona: CCOO de Catalunya

¿NIVEL SOCIOCULTURAL O DESCONOCIMIENTO DE LA LENGUA? **Una explicación de alguna de las relaciones entre escuela e inmigración**

Ignasi Vila
Universitat de Girona
Departament de Psicologia
Plaça Sant Domènec, 9
17071 Girona

INTRODUCCIÓN

Una gran parte de los estudios realizados con escolares extranjeros, nacidos o no en el país de acogida, muestran que en general tienen un fracaso escolar significativamente más alto que sus pares autóctonos. Por ejemplo, en Francia, el informe de octubre de 2003 del Conseil économique et social afirma que uno de cada dos jóvenes extranjeros, nacidos o no en Francia, repite al menos un curso a lo largo de la escuela elemental mientras que esta cifra es de uno de cada cuatro en relación con las criaturas de nacionalidad francesa. Igualmente, Appel (1988) describe la situación de Holanda en donde, a pesar de existir desde los años 70 una política educativa específica dirigida a las criaturas extranjeras, el fracaso escolar continúa siendo significativamente más alto que el de las criaturas autóctonas. En España, los datos que tenemos muestran también la misma tendencia (Siguan, 1998; Montes, 2002; Fullana y al., 2003, Vila, 2004a, 2004b). Pero, más allá de esta constatación, existen desacuerdos en relación con la explicación de estos datos. Así, los diferentes informes del Haute Conseil à l'Intégration de Francia afirman que la razón se encuentra en las condiciones sociales y económicas de las familias extranjeras ya que, al mismo nivel sociocultural, no aparecen diferencias entre los resultados de las criaturas francesas y las de origen extranjero. E, incluso, se afirma que el mantenimiento de la lengua propia en el contexto familiar no influye en los resultados escolares. Sin embargo, Appel (1988) y numerosos trabajos realizados en Europa, Canadá y USA (Skutnabb-Kangas y Cummins, 1988) afirman que uno de los problemas más importantes de la infancia y la adolescencia extranjera se relaciona con la falta de dominio de la lengua de la escuela. Y, en relación a ello, se han propuesto políticas distintas que van desde la presencia de la lengua propia en el contexto escolar (Appel, 1988) a su supresión y el desarrollo de una escolarización con una clara orientación hacia la cultura y la lengua mayoritaria (Kemenade, 1982).

Probablemente, una explicación que integre ambos aspectos esté más de acuerdo con la realidad. Así, parece claro que las condiciones de vida, las expectativas educativas familiares, la autoimagen y la autoestima de las personas que aprenden y semejantes influyen de forma importante en el éxito o el fracaso escolar. Pero, a la vez, no podemos olvidar que la escuela realiza un tipo de actividades (enseñar y aprender) que requieren un uso particular y específico del lenguaje relacionado con un conjunto de habilidades lingüístico-cognitivas que sólo se incorporan desde la institución escolar y sobre la base de haber desarrollado previamente habilidades lingüísticas conversacionales en la lengua de la escuela (Cummins, 1981; Vila, 1985). Es decir, junto a los condicionantes sociales, económicos y personales, existe también otro que se refiere al dominio de la lengua de la escuela en el sentido de saber usarla en relación con las cosas que allí se hacen que, en definitiva, son actividades de enseñanza y aprendizaje.

En este artículo voy a intentar ofrecer una explicación, centrada fundamentalmente en el dominio de los aspectos lingüísticos implicados en las actividades de enseñar y aprender, que, a la vez, permita comprender otros aspectos relacionados con el éxito y el fracaso escolar. En primer lugar, muestro las características educativas de las personas extranjeras con un énfasis especial en España con el objeto de discutir hasta qué punto son únicamente las condiciones sociales y económicas las que determinan el fracaso escolar de sus criaturas. En segundo lugar, paso a discutir a la luz de la educación bilingüe con un énfasis especial en los programas de cambio de lengua hogar-escuela, el valor de la hipótesis lingüística como única fuente explicativa de dicho fracaso escolar. Finalmente, abordo algunas cuestiones referidas a la política educativa y lingüística dirigida a las criaturas extranjeras.

LAS PERSONAS EXTRANJERAS: ¿IGUALES O DIFERENTES?

Nivel educativo e inmigración en España

Creo que la mejor manera de iniciar este apartado es ofrecer unos cuantos datos sobre el nivel educativo de la inmigración en España. Las siguientes tablas los muestran.

TABLA I

¿QUÉ HAN ESTUDIADO LOS INMIGRANTES?

	Inmigrantes		Españoles		
	1992-1996	1997-2000	1992-1996	1997-2000	
Sin estudios		14,0	17,7	19,3	17,1
Primarios	25,5	23,2	34,7	30,0	
Secundarios		42,0	42,3	37,4	41,9
Universitarios		18,5	16,8	8,6	11,0

Están excluidos UE, Suiza, Japón y EE.UU.
Fuente: EPA 2º Trimestre (1992-2000).

TABLA II

TITULACIÓN DE LAS PERSONAS EXTRANJERAS

	En proceso de regularización				En situación irregular			
	1996	2000	1996	2000				
Antes de Primaria	3,8	2,1	27,6	14,0				
Primaria o EGB	25,7	18,0	25,1	27,5				
Secundaria	43,8	47,5	33,7	41,1				
Universitaria	26,3	31,7	13,6	17,1				
Total (en número de personas)	1.981	2.860	1.954	2.817				

Fuente: Izquierdo (2002).

Los datos de las tablas anteriores (Izquierdo, 2002) han sido ratificados posteriormente en un trabajo elaborado por ETT Manpower y dirigido por el Catedrático de Economía de la Universidad de Barcelona, Josep Oliver, según el cual, en el año 2002, un 29% de las personas inmigrantes residentes en España tiene titulación universitaria frente a un 22% de la población española. Los mismos datos se repiten con relación a los estudios secundarios. Así, un 48% tiene este nivel educativo frente a un 46% de personas españolas. Y, si tenemos en cuenta la tasa de analfabetismo y estudios primarios, las personas inmigrantes son un 23% y aumenta hasta un 32% en la población española. En definitiva, el nivel educativo de las personas inmigrantes es más elevado que el de la población autóctona.

El problema es otro. Por ejemplo, en un estudio reciente realizado en Navarra sobre la inmigración extranjera (Peñalva, 2003) se muestra que no existe prácticamente relación entre el nivel educativo (incluida la titulación)

de estas personas y sus lugares de trabajo. Así, un técnico de aviación civil trabaja como niñero o profesores trabajan en la construcción, en un horno de pan o de barrenderos. Este fenómeno no es único en España sino que en todos los países europeos se encuentra una tendencia similar. En concreto, si nos fijamos en la Europa del Norte que recibe una inmigración de elevado nivel educativo y previamente seleccionada encontramos que, por ejemplo, en Dinamarca sólo un 1% de las personas extranjeras con elevada titulación educativa (universidad y master) ocupan puestos de dirección frente a un 6% de las personas danesas con la misma titulación y, respecto a las personas asalariadas de alto nivel, las cifras son de un 33% frente a un 50% (Internacional Centre for Migration Policy Development, 2003). En Finlandia, los resultados son semejantes y, en Suecia, existen estudios (Jonsson, 2002) que muestran que las personas extranjeras, independientemente de su titulación, obtienen trabajos de peor calidad y menos remunerados que las personas de origen extranjero, nacidas en Suecia, con la misma titulación.

Los datos sobre el nivel educativo de la inmigración española no coinciden con los del conjunto de la inmigración en Europa. En bastantes países europeos (Francia, Alemania, Bélgica, Holanda y otros), aquellos que reciben población inmigrante desde los años 70, el nivel educativo de las personas procedentes de la inmigración es más bajo que el de las personas autóctonas. De hecho, las corrientes migratorias iniciadas en los años 90¹ tienen algunas características distintas de las corrientes migratorias de los años 70. Mientras que las segundas eran claramente económicas, las nuevas, sin dejar de serlo, tienen un carácter de proyecto de vida que no estaba presente, al menos de la misma manera, en las de los años 70. Aquellas formaban parte de la sociedad industrial, las nuevas migraciones, como la que recibe España, se relacionan con la globalización y la sociedad de la información que tienen componentes muy distintos a los vividos hace 25 años.

Así, una buena proporción de las personas que emigran actualmente forma parte del capital cultural más importante de sus sociedades de origen que, por diversas razones (la mayoría relacionadas con la imposibilidad de realizar sus expectativas de vida y las de sus criaturas en sus propios países), deciden “probar fortuna” en nuestras sociedades. En otras palabras, no son personas muy distintas en sus conocimientos, creencias, aspiraciones y expectativas a nosotros mismos a pesar de que la “propaganda” oficial las coloque en las antípodas de Europa y la haga pasar como personas tradicionales y arcaicas que se oponen a nuestra cultura. Es cierto que entre las personas inmigrantes, al igual que entre las personas

autóctonas, existen grupos que proclaman valores y creencias distantes del pluralismo y el liberalismo democrático, pero no es cierto que ello caracterice a las personas inmigrantes. Entre ellas, existe la misma diversidad que en la sociedad receptora o, en otras palabras, su diversidad no es únicamente étnica o lingüística, sino también de ideas, creencias y valores. Por eso, de la misma manera que aceptamos dicha realidad en nuestra sociedad y la tratamos educativamente, de la misma forma debemos eliminar todos los estereotipos y prejuicios que tratan homogéneamente a la inmigración sobre la base de creencias y juicios que no tienen nada que ver, en muchos casos, con la realidad.

El “inintegrable cultural”

Probablemente, una de las manifestaciones más llamativas y crueles de esta manera de entender a las personas inmigrantes la constituye el concepto del “inintegrable cultural” aplicado especialmente a las personas de fe islámica. Según este concepto (Sartori, 2001) la inmigración (curiosamente sólo la islámica) constituye una contranacionalidad versus la nación europea que no se puede integrar y que, además, aparece como un enemigo cultural de la cultura europea (suponiendo que exista como tal). Por eso, conceder a estas personas derechos políticos y sociales constituye la muerte de Europa ya que su obtención de la ciudadanía implicaría a la larga la legalización de prácticas como la poligamia o la ablación del clítorix. Por eso, los defensores de este concepto, dado que aceptan la necesidad de las personas inmigrantes para mantener el actual nivel de vida de la sociedad occidental, reivindicando la selección étnica de las personas inmigrantes y, en concreto, personas de Latinoamérica y de los Países del Este que, estos sí, son integrables culturalmente.

Los datos empíricos tampoco corroboran estas creencias y, por ejemplo, Tribalat (1995) muestra que, en Francia, el nivel de integración sociocultural de la segunda generación de inmigrantes argelinos es muy alto. Así, el 50% de los varones y el 25% de las chicas viven con un cónyuge francés autóctono. Sus prácticas religiosas se igualan con las de los autóctonos y, de la misma manera que en el mundo cristiano se bautiza a las criaturas y estas hacen la primera comunión más allá de la firmeza de las creencias religiosas y de sus prácticas asociadas, practican el Ramadán de forma similar. Finalmente, en relación con la lengua, el 50% dice que su lengua materna es el francés y el 30% afirma no saber nada de árabe o berebere. Evidentemente, qué decir de la poligamia o de la ablación del clítorix.

Sin embargo, en el mismo estudio aparece un dato enormemente revelador: más allá de su integración sociocultural, el 40% de los jóvenes argelinos está en el paro frente a un 10% de los jóvenes franceses autóctonos. Es fenómeno conlleva lo que se conoce como la “anomia” (San Román, 1990). Es decir, jóvenes que no respetan las normas de sus familias por “antiguas”, pero que tampoco respetan la de los autóctonos ya que no son aceptados como tales.

En definitiva, el problema no es cultural sino de otra índole completamente distinta. En vez de vernos como diferentes, al menos desde la educación deberíamos vernos como iguales. O, en otras palabras, las personas humanas somos mucho más iguales que diferentes y, por tanto, sujetos de los mismos derechos. La educación intercultural debería de tener clara esta cuestión y, por tanto, fomentar los valores y las actitudes que hicieran posible la igualdad desde la denuncia de la situación de subordinación en que se encuentra una gran parte de la inmigración y desde el desenmascaramiento de las relaciones de poder que se establecen en nuestra sociedad y olvidarse de la “tolerancia” vacía de sentido y de referentes que se apoya exclusivamente en un “inmigrante” inexistente.

Evidentemente, ello no significa que no existan problemas de convivencia e, incluso, de abierto enfrentamiento respecto a determinadas prácticas sociales con personas de los colectivos minoritarios, como existen también entre los autóctonos. La integración entendida como un proceso de adaptación mutua entre las personas inmigrantes y las personas autóctonas presidida por valores y actitudes que afirmen la igualdad y la solidaridad es un proceso largo, no exento de enormes dificultades, que requiere inmensas dosis de diálogo y discusión (Carbonell, 2002). En cualquier caso, no hay integración si ello implica sumisión, ni tampoco hay integración si no va asociada a la denuncia colectiva de los mecanismos implicados en la marginación y la exclusión social.

Nivel educativo, rendimiento académico e inmigración

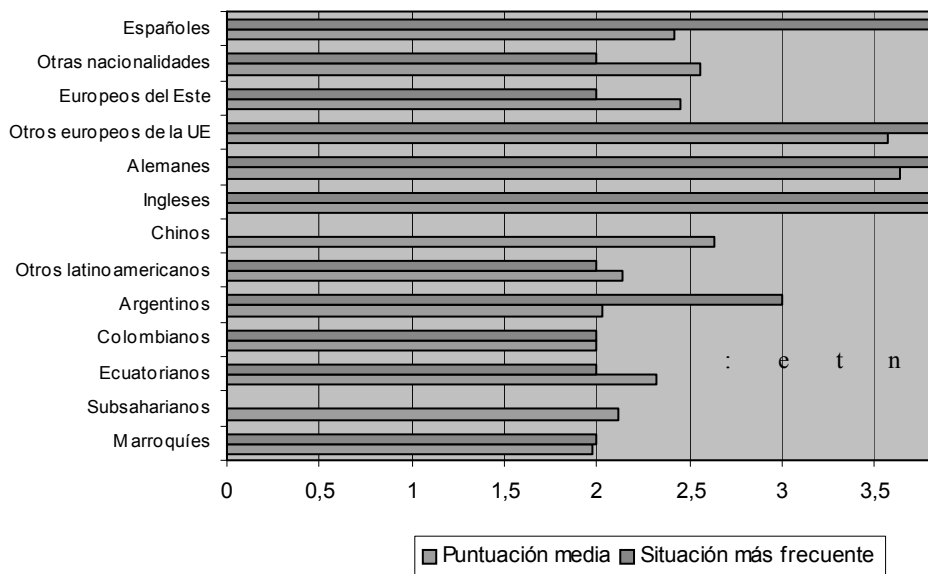
La denuncia desde la educación de la existencia de importantes prejuicios y estereotipos sobre la inmigración que se utilizan para negar, en muchos casos, los derechos de estas personas relacionados con la noción de ciudadanía y que las empujan hacia la exclusión y la marginación con sus consecuencias educativas para sus criaturas es muy importante. Es muy difícil progresar en el sistema educativo si, como afirman los diferentes

informes del Haute Conseil à l'Intégration de Francia, las condiciones sociales y económicas de muchas familias extranjeras impiden la expresión de expectativas educativas y, además, se las recluye en zonas urbanas específicas en las que prevalece la "homogeneidad" derivada de la exclusión con sus consecuencias escolares relacionadas con una "doble red educativa". Ambas "homogéneas", pero una con un claro predominio de criaturas procedentes de familias favorecidas y la otra, al contrario, con un claro predominio de familias desfavorecidas. Un buen ejemplo lo constituye las llamadas "escuelas negras" de Holanda o las "Zonas de Educación Prioritaria" en Francia. En ambos casos, la población extranjera está sobrerrepresentada en estas escuelas. Algo semejante ocurre en España entre la red de escuelas públicas y la red de escuelas privadas concertadas. La primera escolariza a un número significativamente muy superior de criaturas procedentes de la inmigración que la segunda. Además, existe también la tendencia de que se concentren en algunas de las escuelas de dicha red pública. Es decir, da la impresión que las condiciones sociales y de escolarización de las criaturas extranjeras están detrás de que tengan un fracaso escolar significativamente superior al de las criaturas autóctonas.

Aparicio y Veredas (2003) estudian, a lo largo del curso 2001-2002, en una red de 20 escuelas andaluzas de educación infantil, primaria y secundaria de las provincias de Almería, Málaga y Sevilla que tienen población extranjera que oscila entre el 3% y el 40% del alumnado, las condiciones sociales y el nivel educativo de las familias así como los resultados escolares de sus criaturas. En las Tablas III y IV mostramos la situación socioeconómica y el nivel educativo de las familias del alumnado de dichos centros.

TABLA III

SITUACIÓN SOCIOECONÓMICA DE LAS FAMILIAS



Aparicio y Veredas (2003).

TABLA IV
NIVEL EDUCATIVO DE LAS FAMILIAS

NACIONALIDADES DE ORIGEN	Sin estudios					E s t u d i o s	
	primarios	Estudios secundarios	Estudios universitarios				
No sabe							
Marroquíes	41,18%	41,18%	5,88%	0%	11,76%		
Subsaharianos	42,86%	42,86%			14,29%		
0%							
Ecuatorianos	26,67%	46,67%	6,67%	0%	20%		
Colombianos	21,43%	50%	7,14%	0%	21,43%		

Argentinos	7,14%	14,29%	50%	7,14%	21,43%
Otros latinoamericanos	10%	60%	10%	0%	20%
Chinos*	0%	50%	25%	0%	25%
Ingleses	0%	0%	60%	40%	0%
Alemanes	0%	0%	60%	40%	0%
Otros europeos UE	0%	0%	66,67%		22,22%
11,11%					
Europeos del Este	0%	36,36%	36,36%		18,18%
9,09%					
Espanoles	6,25%	68,75%	18,75%	6,25%	0%

*Los datos son poco representativos porque su número es muy pequeño.

Fuente: Aparicio y Veredas (2003).

La Tabla III muestra que, si exceptuamos a las personas extranjeras que proceden de la Unión Europea, el resto tiene una situación económica más o menos semejante (entre 2 y 2'5 en una escala de 5 puntos) que se asemeja a la media de las personas autóctonas, si bien en este último caso la dispersión es alta y, como muestra la tabla, la situación más frecuente es bastante más alta que la de las personas extranjeras extracomunitarias.

Respecto al nivel de estudios, la distribución es muy heterogénea. Así, las personas extranjeras que proceden de África, Ecuador y Colombia tienen un nivel de estudios más bajo que las personas autóctonas, mientras que las que proceden de la Unión Europea, de los Países del Este y de Argentina lo tienen más alto.

De acuerdo con la hipótesis sobre los condicionantes sociales y económicos y el éxito o el fracaso escolar, las criaturas extranjeras cuyas familias proceden de la Unión Europea o de los Países del Este tendrán resultados mejores o semejantes a los del alumnado autóctono mientras que las criaturas africanas y una parte de las criaturas hispanas tendrán resultados peores que el alumnado autóctono. Las Tablas V y VI muestran el rendimiento en lengua y en matemáticas de este alumnado.

TABLA V
NIVEL DE LENGUA ESPAÑOLA DEL ALUMNADO EXTRANJERO Y AUTÓCTONO

NIVEL EN LENGUA ESPAÑOLA	Marroquí	Subsahariano	Latino
Chino	Europeo de la UE	Europeo del Este	Español

Muy adelantado		5,88%		4,55%
Adecuado para su edad	15,79%	33,33%		47,06%
33,33%	28,57%	25,00%	59,09%	
Insuficiente para su nivel	31,58%	16,67%		41,18%
33,33%	21,43%	31,25%	36,36%	
Muy retrasado	52,63%	50%	11,76%	33,33%
50,00%	43,75%	0,00%		

Fuente: Aparicio y Veredas (2003).

TABLA VI

NIVEL DE MATEMÁTICAS DEL ALUMNADO EXTRANJERO Y AUTÓCTONO

NIVEL EN MATEMATI-CAS		Marroquí	Subsahariano	Latino
Chino	Europeo de la UE	Europeo del Este	Español	
Muy adelantado	4,55%	0,00%	0,00%	25%
4,76%	13,33%			38,89%
Adecuado para su edad	22,73%	11,11%		50,00%
50%	53,33%	44,44%	52,38%	
Insuficiente para su nivel	45,45%	55,56%		45,00%
25%	20,00%	16,67%	38,10%	
Muy retrasado	27,27%	33,33%	5,00%	0,00%
0,00%	4,76%	13,33%		

Fuente: Aparicio y Veredas (2003).

Las predicciones de la hipótesis del “déficit cultural” se cumplen en parte. En el caso de las criaturas africanas sus resultados son claramente inferiores en lengua y matemáticas que las del alumnado autóctono. A la inversa, los resultados en matemáticas del alumnado de la Unión Europea son algo mejores que los del alumnado autóctono, mientras que las del alumnado de los Países del Este son claramente mejores que los de los españoles. Sin embargo, ello no ocurre en lengua española. Y, en relación con los hispanos, los resultados en matemáticas son semejantes a los del alumnado autóctono y peores en lengua española.

Navarro (2003) estudia aspectos semejantes a los estudiados por Aparicio y Veredas (2003) en el alumnado extranjero escolarizado en Primero de ESO en la provincia de Huesca. Las Tablas VII y VIII muestran la relación entre el nivel sociocultural y el nivel de estudios de las familias y el conocimiento de la lengua de la escuela. El conocimiento de lengua se expresa mediante dos índices en el que el primero (PG1) está formado por subpruebas de comprensión oral, morfosintaxis, ortografía, comprensión y expresión es-

crita, mientras que el segundo (PG2) contempla las anteriores más la organización de la información, la fonética, la corrección y la entonación lectora.

TABLA VII
SITUACIÓN SOCIOPROFESIONAL Y CONOCIMIENTO DE LENGUA DE LA ESCUELA

	PG1	PG2
Media-Alta	65,18	67,01
Media-Baja	60,65	61,89
Baja-Baja	55,08	56,69

Fuente: Navarro (2003).

TABLA VIII
NIVEL EDUCATIVO DE LAS FAMILIAS Y CONOCIMIENTO DE LENGUA DE LA ESCUELA

	PG1	PG2
Universidad	63,86	65,33
Enseñanza Secundaria	57,70	58,94
Enseñanza Primaria	53,92	53,22
Sin escolarización	39,09	42,43

Fuente: Navarro (2003).

Las tablas sugieren que las diferencias más importantes aparecen en relación con el nivel educativo de las familias. Además, si comparamos estos resultados con las medias obtenidas por la población autóctona (77,76 en el PG1 y 77,15 en el PG2) observamos que las criaturas extranjeras de clase media-alta o con progenitores con estudios universitarios son menos competentes en la lengua de la escuela que la media del alumnado autóctono, lo cual no apoya las predicciones derivadas de la hipótesis del “déficit cultural”.

En resumen, no hay una relación mimética entre nivel sociocultural (condicionantes sociales y económicos y nivel educativo de las familias) y éxito o fracaso escolar. Da la impresión que numerosos estudios revelan que situaciones familiares de exclusión o de bajas expectativas educativas inciden negativamente en los resultados escolares de las criaturas tanto autóctonas como extranjeras. Sin embargo, algunos estudios (Vila, 2004b,

Vila y al., 2004) muestran que además de dicho factor el desconocimiento de la lengua de la escuela incide también negativamente en los resultados escolares de las criaturas. Por eso, es importante revisar dicha cuestión sobre la base de lo que sabemos gracias a la educación bilingüe y especialmente gracias a la investigación realizada sobre los programas de cambio de lengua hogar-escuela.

ACERCA DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE

Probablemente las reflexiones más interesantes sobre la educación bilingüe se inician a partir de la distinción realizada por Lambert (1974) entre bilingüismo aditivo y bilingüismo sustractivo. En dicha distinción se acaba con el maleficio del bilingüismo temprano² y se muestra en qué condiciones dicho bilingüismo comporta beneficios o desventajas para el desarrollo lingüístico y académico de las criaturas. Esta distinción acentúa la enorme importancia de la motivación y las actitudes lingüísticas en la adquisición de una nueva lengua pero dice poco de los procesos psicolingüísticos implicados en el devenir bilingüe. Pocos años después, Cummins (1979) mediante su Hipótesis de Interdependencia Lingüística modifica el panorama y ofrece una explicación a la distinción entre bilingüismo aditivo y bilingüismo sustractivo.

La Hipótesis de Interdependencia Lingüística

Los términos bilingüismo aditivo y bilingüismo sustractivo etiquetan el éxito o el fracaso académico en programas de educación bilingüe pero, como ya se ha señalado, no muestran las implicaciones psicolingüísticas del desarrollo de la lengua propia (L1) y la segunda lengua (L2) y el éxito o el fracaso escolar. Cummins (1979) intuye la enorme diferencia que existe en las habilidades implicadas en el uso del lenguaje en situaciones informales y en situaciones formales³. Es decir, no es lo mismo ser capaz de hacer cosas con la lengua en un ámbito conversacional cara-a-cara en el que aparecen un sinnúmero de señales no lingüísticas que permiten acceder al significado y al sentido de las producciones lingüísticas del interlocutor que en un ámbito formal (por ejemplo, en actividades relacionadas con la lectura y la escritura) en las que el interlocutor no está presente y sólo se puede acceder a sus intenciones mediante procedimientos lingüísticos propios del locutor. En ambos casos las habilidades son muy distintas. Definida esta distinción, Cummins (1979) propone que las habilidades implicadas en el uso de una lengua no son propias de sus características o, en otras palabras, no dependen de sus aspectos formales (morfología, sintaxis, fonología, etc.) sino que abastan el uso del lenguaje en general de

modo que al uso que cualquier locutor hace de una lengua subyace una competencia común. Dicha competencia no es innata ni crece de la misma manera que a los pájaros les crecen las alas sino que es el resultado de aprender a usar una lengua determinada. O lo que es lo mismo, en el desarrollo del lenguaje no sólo se incorporan los aspectos formales de una lengua determinada, aquellos que utilizan los hablantes/oyentes de una misma comunidad lingüística, sino algo más importante: se desarrollan las habilidades implicadas en saber usar el lenguaje, es decir, en saber hacer cosas con él, que son comunes a todos los hablantes/oyentes independientemente de las marcas formales que utiliza.

25 años después existen más de 150 investigaciones (Cummins, 2000) que apoyan la idea de la existencia de una “competencia subyacente común” al uso de las distintas lenguas que hace una persona bilingüe o plurilingüe y que dicha competencia es el resultado de aprender más y mejor alguna de las lenguas que puede ser transferida a la otra u otras lenguas siempre y cuando se tenga contacto con ellas y exista motivación para usarlas.

Así, el bilingüismo aditivo es el resultado de desarrollar bien desde la L1 (programas de mantenimiento de la lengua familiar), bien desde la L2 (programas de inmersión lingüística) las habilidades implicadas en el uso del lenguaje en situaciones formales, aquellas en las que las habilidades no dependen del dominio conversacional sino que requieren una importante implicación cognitiva, mientras que el bilingüismo sustractivo, al contrario, implica que el alumnado bilingüe no desarrolla dichas habilidades ni desde la L1, bien porque no está presente en el contexto escolar, ni desde la L2 porque el programa de cambio de lengua hogar-escuela está mal diseñado y no promueve competencia lingüística desde la lengua de la escuela (L2).

La consecuencia de la Hipótesis de Interdependencia Lingüística para nuestra discusión remite a la importancia del desarrollo al unísono de las lenguas del bilingüe. Esta hipótesis no dice nada sobre cual es la mejor lengua para iniciar la lectura y la escritura o sobre la cantidad de tiempo que cada una de las lenguas debe tener en el contexto escolar, sólo afirma que cuando se incorpora conocimiento de una lengua se desarrollan habilidades que pueden ser transferidas a la otra si existen condiciones para hacerlo. En otras palabras, la infancia extranjera, nacida aquí o de incorporación tardía, tiene competencias relativas al uso del lenguaje desarrolladas desde su propia lengua que evidentemente pueden ser utilizadas para el aprendizaje de una nueva lengua y, a la vez, si aprende una nueva lengua en el contexto

escolar desarrolla habilidades que pueden ser transferidas a su propia lengua de modo que el bilingüismo aditivo se consigue cuando se produce un proceso bidireccional de transferencia de una lengua a la otra, de la L1 a la L2 y de la L2 a la L1. Evidentemente, para que ello ocurra han de existir las condiciones para poder usar ambas lenguas en relación con los contextos en los que las habilidades a transferir son pertinentes.

Inmersión lingüística versus submersión lingüística

A veces se tiende a confundir los programas de inmersión lingüística con los programas de cambio de lengua hogar-escuela. Sin embargo, esta confusión es un error. La educación bilingüe distingue entre la inmersión y la submersión lingüística, de modo que la primera puede comportar notables ventajas para el desarrollo lingüístico y académico, mientras que, al contrario, la segunda puede limitar notablemente el desarrollo infantil.

Los programas de inmersión abordan la adquisición de la segunda lengua desde una perspectiva comunicativa en la que predomina, en todo momento, la negociación de los significados en la interacción adulto-niño. De hecho, en estos programas el conjunto de escolares parte de una situación semejante: el desconocimiento de la lengua que utiliza la escuela. Por eso, los esfuerzos iniciales de las personas que ejercen el magisterio se relacionan con la comprensión. Ello significa que realizan un uso del lenguaje altamente contextualizado, de forma que el alumnado puede captar su sentido e incorporarse a situaciones comunicativas en las que cada interlocutor (profesor y alumno) emplea los recursos lingüísticos que posee. En estos programas el profesorado es bilingüe ya que, durante un tiempo más o menos largo, éste siempre utiliza la segunda lengua mientras que el alumnado puede utilizar la suya propia y, por tanto, para que la comunicación no se vea interrumpida el profesorado tiene que entender la lengua del alumnado.

Pero, la situación comunicativa implicada en un programa de inmersión no sólo permite la adquisición de una segunda lengua de manera normal, sino que además comporta otros aspectos ventajosos. Ya he señalado la diferencia que existe entre las habilidades implicadas en el uso del lenguaje en una conversación y en la obtención de información de un texto científico. Pero, aquello que es nuevo, es que los estudios sobre la adquisición del lenguaje nos informan de que las habilidades necesarias para tratar con el lenguaje en situaciones descontextualizadas deben desarrollarse previamente en situaciones contextualizadas. Es decir, las habilidades para tratar con el lenguaje escrito deben desarrollarse desde situaciones

contextualizadas en las que el sujeto pueda negociar, apoyándose en las claves del contexto, el significado arbitrario incorporado en los mensajes lingüísticos. Justamente, es esto lo que ocurre en las situaciones de inmersión lingüística ya que, en la medida en que el profesorado presupone el desconocimiento del alumnado de la lengua de la escuela, contextualiza en alto grado sus producciones lingüísticas y, por tanto, no únicamente permite la adquisición de la segunda lengua sino también el desarrollo de las habilidades para utilizar el lenguaje en situaciones formales que, tal y como predice la Hipótesis de Interdependencia Lingüística, se pueden transferir a la propia lengua si se utiliza en dichas situaciones.

Además, los buenos resultados de la inmersión lingüística se relacionan con las actitudes de quienes se incorporan y siguen el programa. La inmersión lingüística temprana, aquella que incorpora a los escolares a la segunda lengua en los momentos iniciales de la escolaridad, se apoya en que las actitudes sobre las lenguas de los niños y las niñas de 3 a 5 años aún no están formadas y su proceso de adquisición de la segunda lengua se relaciona fundamentalmente, al igual que la primera, con la necesidad y el deseo de mantener contactos sociales y afectivos con los adultos de su entorno. Por eso, la inmersión trabaja fundamentalmente la comprensión sin que, en ningún momento, obligue al aprendiz a modificar su lengua en sus intercambios sociales ya que ello podría devenir en actitudes negativas. Igualmente, la inmersión se apoya en la voluntariedad de las familias que envían a sus criaturas a un programa de cambio de lengua hogar-escuela. De otra forma, el programa puede comportar consecuencias negativas ya que las criaturas pequeñas adquieren una parte importante de sus actitudes en el ámbito familiar.

En la submersión lingüística no aparecen las condiciones que están detrás del éxito de la inmersión lingüística. Así, no acostumbra a existir voluntariedad en la elección del programa de cambio de lengua hogar-escuela ya que suele ser la única opción con las consecuencias actitudinales negativas de sentirse “obligado” a escolarizarse en una lengua que no es la propia. Pero, además, dicha sensación de “obligatoriedad” lingüística se incrementa cuando el profesorado no conoce la lengua del escolar y, por tanto, el alumnado percibe que no puede hacer nada con ella en la escuela sino que para poder hacer cosas debe aprender la lengua de quienes no parece que valoren la suya propia. Y, finalmente, junto a la inexistencia de voluntariedad y de profesorado bilingüe, en la submersión lingüística el alumnado que tiene como propia una lengua distinta de la de la escuela

suele estar mezclado con alumnado cuya lengua coincide con la de la escuela. En esta situación, es muy difícil que el profesorado y el alumnado que debe de aprender la lengua de la escuela se impliquen conjuntamente en actividades comunicativas en las que lo más importante sea la negociación conjunta del significado de aquello que mutuamente se dicen.

Si pensamos en las situaciones en que se encuentra escolarizada la infancia extranjera podemos concluir que la inmensa mayoría asiste a programas de submersión lingüística con sus consiguientes consecuencias negativas si no desarrolla conocimiento de la L2 ya que su L1 no tiene ninguna presencia y no puede ser utilizada para el desarrollo de las habilidades cognitivo-lingüísticas que reclama el contexto escolar.

EDUCACIÓN BILINGÜE E INMIGRACIÓN

Existen numerosos trabajos que muestran que una buena parte de la infancia extranjera no desarrolla las habilidades lingüístico-cognitivas necesarias para encarar con éxito las demandas implicadas en las actividades de enseñanza y aprendizaje (Vila, 2004a, 2004b). Ello aparece claramente en el trabajo antes citado de Navarro (2003) según el cual el alumnado de habla hispana (es decir, aquel alumnado inmigrante cuya lengua coincide con la lengua de la escuela) sabe significativamente menos lengua para hacer las cosas que la escuela reclama que el alumnado autóctono del mismo nivel socioprofesional. En el caso en que no existe coincidencia entre la lengua propia y la lengua de la escuela el desfase es aún mayor (Montes, 2002; Navarro, 2003) y, además, dicho desfase permanece también en aquellas situaciones como las que analiza Vila y al. (2004) en un aula de Primero de Educación Primaria en la que más del 80% de las criaturas son extranjeras y que, por tanto, se asemeja superficialmente a un programa de inmersión lingüística.

No cabe duda que el programa de cambio de lengua hogar-escuela en el que participa una gran parte de estas criaturas es, como ya hemos dicho, un programa de submersión lingüística ya que no se cumplen las condiciones implicadas en la inmersión lingüística y, como se ha explicado, la submersión lingüística no es un programa que promueva el conocimiento de la L2 con sus consiguientes implicaciones negativas para el desarrollo lingüístico y académico de las criaturas. Además, estas implicaciones, las que se derivan de participar en un programa de submersión lingüística, se extienden al conjunto de las criaturas extranjeras, en las investigaciones realizadas hasta hoy, independientemente de haber nacido aquí o de haberse incorporado

tardíamente al sistema educativo (Maruny y Molina, 2000).

Pero, hay más razones que proceden directamente de las investigaciones realizadas en los programas de cambio de lengua hogar-escuela, especialmente programas de inmersión lingüística. Si nos atenemos a la distinción realizada anteriormente entre las habilidades implicadas en el uso del lenguaje en situaciones interpersonales y en situaciones académicas podemos concluir que para el alumnado autóctono cuya lengua coincide con la de la escuela las primeras son bastante anteriores en el tiempo que las segundas. De hecho, las primeras tienen su origen y casi su pleno desarrollo en el contexto familiar mientras que las segundas requieren durante bastante tiempo el contexto escolar, sin olvidar que el desarrollo de éstas se apoya obligatoriamente en las habilidades conversacionales previamente desarrolladas. De ahí la contextualización permanente del lenguaje del profesorado en los programas de inmersión lingüística. Es decir, si los hablantes de la lengua de la escuela que ya han desarrollado habilidades respecto a su uso desde fuera de la escuela requieren un tiempo importante para desarrollar las habilidades implicadas en su uso académico, ¿cuánto tiempo necesitan los escolares que acuden a programas de inmersión lingüística que no han tenido contacto con la L2 hasta que llegan a la escuela? La investigación nos dice que mucho tiempo. Hakuta y al. (2000) muestran que el alumnado con un conocimiento limitado de inglés tarda unos 5 años en alcanzar un buen uso oral formal de la lengua y entre 4 y 7 años para utilizar adecuadamente el inglés académico. Igualmente, Shohamy (1999) informa que el alumnado inmigrante en Israel tarda entre 7 y 9 años en conseguir un dominio de la lengua de la escuela semejante a los pares que la tienen como propia. Estos resultados coinciden con los trabajos realizados en Catalunya sobre el tiempo que el alumnado magrebí tarda en aprender la lengua catalana (Maruny y Molina, 2000) y están ampliamente documentados en la educación bilingüe desde la extensión de los programas de inmersión lingüística al final de los años 70 (Cummins, 1981; Collier, 1987). Por eso, se defiende que una de las condiciones del éxito de la inmersión lingüística se relaciona con la homogeneidad lingüística de su alumnado que obliga **siempre** al profesorado, al no existir hablantes de la lengua de la escuela, a utilizar el lenguaje de una manera “distinta” a la que se utiliza cuando locutor e interlocutor comparten la misma lengua. Y, algo más, ello ocurre en aquellas situaciones en las que la práctica educativa permite y organiza actividades en las que el alumnado puede transferir las habilidades desarrolladas en su propia lengua al aprendizaje de la segunda lengua.

El alumnado de inmersión lingüística desarrolla las habilidades conversacionales para utilizar el lenguaje desde la L1 fuera de la escuela y necesita un tiempo, más o menos largo (normalmente año y medio), para transferirlas a la L2, la lengua de la escuela. Un tiempo que está dedicado a incorporarse a las características arbitrarias de la nueva lengua (vocabulario, morfología, sintaxis, etc.), tiempo que los pares que tienen la L2 como L1 (es decir, aquel alumnado cuya lengua coincide con la de la escuela) utilizan para incorporar aspectos formales de la lengua que no pueden incorporar en su medio social y familiar porque son aspectos que se relacionan con el uso formal del lenguaje y porque, además, en su contexto familiar y social continúan utilizando la misma lengua que la de la escuela, lo cual redundaría en un mayor conocimiento formal. En otras palabras, el alumnado de inmersión lingüística y el alumnado cuya lengua coincide con la lengua de la escuela difieren inicialmente (en el parvulario y en el primer ciclo de la educación primaria) de forma importante sobre el conocimiento de los aspectos formales que utiliza la lengua de la escuela. Si la escuela no contempla este aspecto y no tiene en cuenta que independientemente de las habilidades generales para utilizar el lenguaje, el alumnado de inmersión lingüística domina en menor grado los aspectos formales de la lengua de la escuela y, en consecuencia, no adapta permanentemente los aspectos formales de la lengua que utiliza, este alumnado no puede progresar en relación con aquello que hace la escuela que es enseñar y aprender contenidos que, como afirma la educación bilingüe, es la fuente de la adquisición de la L2 y, en consecuencia, del desarrollo de las habilidades lingüístico-cognitivas implicadas en el uso académico del lenguaje. Es decir, el alumnado de inmersión progresa respecto a las habilidades generales implicadas en el uso del lenguaje de la misma manera que el alumnado cuya lengua coincide con la lengua de la escuela pero para que sea así se requiere que en uno y otro contexto se hable la misma lengua de manera diferente.

El éxito de la inmersión lingüística es un éxito a largo plazo. La inmersión lingüística presupone que sólo después de varios años (educación infantil y primaria) se equipara el uso formal de la lengua de la escuela entre el alumnado que la tiene como propia y el que la ha aprendido como segunda lengua. Por eso, las políticas lingüísticas que presuponen que a través de una “aula-puente”, entendida como algo temporal, no más de un año, el alumnado extranjero aprenderá la lengua que se utiliza en la escuela y se podrá equiparar con el alumnado autóctono respecto al seguimiento de las actividades de enseñanza y aprendizaje es, como dicen Hakuta y al. (2000),

de una falta de realismo asombrosa. De hecho, esta manera de hacer es una de las fuentes más importante del fracaso escolar de estas criaturas ya que son capaces de emplear la lengua de la escuela en situaciones interpersonales, pero están muy lejos de poder hacerlo en situaciones académicas y como forman parte, sin diferenciarse, de la misma aula de los autóctonos nadie se preocupa de promover un tipo de relaciones interpersonales en relación con las actividades de enseñanza y aprendizaje propias, específicas y adecuadas a su dominio de la segunda lengua. El resultado es que la escuela no acostumbra a ser un contexto de desarrollo del lenguaje con sus consecuencias académicas relacionadas con el bilingüismo sustractivo.

Si a ello añadimos que, en muchos casos, se olvida que estas criaturas ya son competentes en mayor o menor grado (edad, nivel de escolarización previo, uso de la lengua en el contexto familiar, etc.) respecto al uso del lenguaje y se las coloca en una situación de “indefensión” lingüística obligadas a hacer cosas con la lengua de la escuela sin que las cosas que saben hacer a través de su propia lengua tengan ninguna relevancia, se dificulta que desarrollen actitudes positivas hacia la nueva lengua y hacia las personas que la utilizan con sus consiguientes implicaciones negativas para el aprendizaje de la lengua de la escuela.

NIVEL SOCIOCULTURAL, LENGUA E INMIGRACIÓN

En los apartados anteriores hemos visto que tanto las condiciones socioeconómicas de las familias como la falta de reconocimiento por parte del sistema educativo de la lengua familiar del alumnado pueden incidir negativamente en sus resultados escolares. Las razones son, a nuestro entender, múltiples y diversas y están estrechamente entrelazadas.

Si nos atenemos a los condicionantes sociales y económicos aparecen dos cuestiones de gran importancia. Primero, en aquellas situaciones en las que el nivel educativo de las familias es muy bajo se puede suponer bajas expectativas educativas y, en consecuencia, poco apoyo familiar a la escolarización de sus criaturas. Sin negar que, en algunas situaciones sea así, la investigación nos dice que no siempre es así (Colectivo IOÉ, 1996; Vila, 1998) y que, en dichas familias, se formulan expectativas educativas que desgraciadamente no siempre son reconocidas desde la institución escolar. En este sentido, la experiencia de las Comunidades de Aprendizaje es un buen ejemplo (Elboj y al., 2002). Probablemente, la cuestión es distin-

ta. Así, los trabajos existentes en diferentes países europeos muestran que la asistencia a la educación infantil, especialmente en su primer ciclo, de las criaturas extranjeras, nacidas o no en el país de acogida, es significativamente menor que la de las criaturas autóctonas. En concreto, en Francia, un 14% de criaturas extranjeras en aulas de 2 años frente a un 31% de criaturas francesas y, en relación con las criaturas que proceden de la inmigración, nacidas o no en Francia, la tasa sube a un 25%, pero aún sigue siendo más baja que la de las criaturas autóctonas (Viprey, 2003). Además, se ha de tener en cuenta que muchas de las criaturas que proceden de estas familias y que acuden al país de acogida mediante los procesos de reagrupamiento familiar provienen de países en los que no existe la educación infantil (0-6 años) y, en consecuencia, se incorporan a nuestro sistema educativo sin ninguna experiencia previa de escolarización. Segundo, el fenómeno, descrito ampliamente en numerosos trabajos (Carbonell, 2002; Vila, 2002, 2003), de las “concentraciones artificiales”. Es decir, la concentración en determinados centros de un gran número de criaturas extranjeras, nacidas o no en el país, de modo que su representación en la escuela es muy superior a su número en el territorio. Esta situación aparece en todos los países con una proporción significativa de personas extranjeras (escuelas “negras” en Holanda, “Zonas Educativas Preferentes” en Francia, determinadas escuelas públicas en España y Alemania, etc.) y, además, allá donde el fenómeno aparece tiende a “concentrar” a criaturas de nivel sociocultural bajo.

Educación Infantil y habilidades escolares

El desajuste señalado entre asistencia o no asistencia a la Educación Infantil plantea problemas importantes. El trabajo escolar tiene unas características propias -espacio, materiales, relaciones, actividades, etc.- que, a la vez, requieren también una serie de habilidades específicas. Probablemente, la característica más importante, es que el conocimiento que provee lo hace casi exclusivamente al margen del contexto de la acción (Bruner, 1997). El aprendizaje escolar se distingue del aprendizaje “natural” en que se apoya en el lenguaje, en la narración y en el diálogo en ausencia de los acontecimientos o situaciones de los que se habla o se conversa. Esta peculiaridad del “aprendizaje escolar” determina en parte su grandeza y, en parte, su fracaso. Su grandeza porque permite desarrollos específicos, especialmente en el ámbito de lo simbólico, imposibles de realizar de otra manera, pero, a la vez, también su fracaso cuando no es capaz de promover las habilidades y las capacidades para poder actuar con símbolos al margen de la acción.

Muchas veces, cuando se habla de la Educación Infantil, no se tiene en cuenta este aspecto y se piensa en ella más como un contexto informal que como un contexto formal lo cual es clamorosamente falso. Este tipo de pensamiento incide sobre todo en aspectos relacionados con la socialización del niño, con su autonomía, con la incorporación de hábitos y semejantes -cosas todas ellas importantes-, pero se olvida de lo esencial: la puesta en relación de las criaturas con unos mecanismos culturales protésicos que tienen su máxima existencia en la escuela. La grandeza de la educación está presente tanto en el primer ciclo (0-3 años) como en el segundo ciclo (3-6 años) de la Educación Infantil.

En el caso de las familias de elevado nivel educativo la asistencia de sus criaturas al primer ciclo de la Educación Infantil no es una cuestión decisiva ya que, en muchas de ellas, existen prácticas educativas familiares claramente relacionadas con los mecanismos culturales protésicos que utiliza la escuela. Por ejemplo, contar cuentos, mirar conjuntamente láminas de dibujos y narrar y dialogar sobre ellas, diálogos adulto-criatura que llevan a las niñas y los niños más allá del “aquí-y-ahora” y otros aspectos semejantes. Sin embargo, si aquello que caracteriza a la familia es su indefensión educativa (por ejemplo, por el hecho de que tanto el padre como la madre sean analfabetos o tengan una instrucción muy limitada) es muy difícil que este tipo de comportamientos aparezcan en sus prácticas educativas. En otras palabras, hay familias que “preparan” para la escuela (en el sentido de promover desde la familia las habilidades que allí se utilizan) y otras que no. No cabe duda que, en el caso de las primeras, la escuela deviene un contexto de desarrollo para sus criaturas en el sentido de amplificar las habilidades previamente adquiridas, mientras que en el segundo es dudoso si la escuela no reconoce la situación “lingüística” de partida. Y, todavía, mucho más dudoso, si la escolarización se hace directamente en la Educación Primaria y estas criaturas se ven enfrentadas con tareas lingüísticas (leer y escribir, matemáticas y otras) que requieren habilidades previas que no han desarrollado ni en la L1 ni en la L2.

Por eso, el hecho de que las criaturas extranjeras de nivel sociocultural bajo no asistan a la Educación Infantil comporta claras desventajas respecto a las criaturas autóctonas. A mi entender, principalmente son dos. Una, la escasa participación antes de incorporarse a la escuela en actividades que requieren el uso de procedimientos culturales que son decisivos para el trabajo escolar y, dos, la falta en estas familias de apoyos sociales para

mejorar sus prácticas educativas familiares. Es decir, en nuestra sociedad, la Educación Infantil es probablemente para muchas familias el apoyo social más importante para “aprender” cómo educar a sus criaturas. Y, por tanto, muchas familias extranjeras, independientemente del valor que le den a la educación, no participan de las “ventajas” sociales y escolares de la Educación Infantil.

En este caso, condicionantes sociales y culturales y dominio de la lengua de la escuela se entrelazan con sus consecuencias negativas para el desarrollo educativo. Pero, no acaba aquí la cosa. Así, la falta de dominio de la lengua de la escuela, bien por su desconocimiento, bien por la falta de habilidades para usarla en situaciones formales (el caso de una parte de las personas hispanas en que su lengua y la de la escuela coinciden) hace que, en muchos casos, no exista ningún tipo de apoyo familiar a las tareas escolares desde los progenitores y que, por tanto, desde la familia no se establezcan complicidades y continuidades con las actividades de enseñanza y aprendizaje que estas criaturas hacen en la escuela con sus implicaciones negativas (Bronfenbrenner, 1979).

Las concentraciones escolares

Las “concentraciones artificiales” normalmente acogen a criaturas extranjeras de nivel sociocultural bajo y se forman porque las personas autóctonas desescolarizan a sus criaturas de estas escuelas cuando el porcentaje (normalmente alrededor del 10-15%) de criaturas extranjeras les resulta “intolerable” tras la consideración de que el nivel de la escuela desciende. De esta manera quedan plazas vacantes que son cubiertas por las criaturas de incorporación tardía y se cierra el círculo que consiste en un aumento progresivo de proporción de criaturas extranjeras en el centro. Este fenómeno que está presente en toda Europa y que se relaciona con la idea del “mercado escolar”. Es decir, con que cada uno libremente “compre” lo que desee sin que exista intervención de la administración tiene problemas importantes. De una parte, las criaturas que asisten a estas escuelas pierden referentes educativos y, de la otra, aparece un fenómeno, pocas veces descrito, que, a mi entender, explica una parte del fracaso escolar de estas criaturas. Me refiero al discurso “machacón” desde la “intelectualidad” mediática que normalmente sabe muy poco de educación, junto con la aceptación acrítica de sindicatos, movimientos de renovación y semejantes, de que estas escuelas se convierten en asistenciales, mientras que las otras educan. En educación conocemos muy bien los efectos de la atribución de

capacidades y expectativas al alumnado, bien en sentido positivo, bien en sentido negativo, o lo que se conoce como el efecto “pygmalion en la escuela”. Es decir, si machaconamente al profesorado de estas escuelas se les está diciendo que son “escuelas-gueto” y que su alumnado está destinado al fracaso es muy difícil que este profesorado no “asuma” que su trabajo tiene muy pocas expectativas de éxito y, en consecuencia, actúe, ciertamente no de manera consciente, en relación con ello.

Palacios (1987) utiliza el término de “Zona de Desarrollo Percibido” como extensión del concepto vigotskiano de “Zona de Desarrollo Próximo” y lo hace después de reconocer “que las expectativas que padres y profesores tienen con respecto a un niño concreto son una variable que explica buena parte de las conductas que le dirigen” (1987: 185). Es decir, la “Zona de Desarrollo Percibido” sería “la distancia que existe entre las capacidades del niño que los adultos perciben y las expectativas de capacidades que a corto plazo prevén en el niño” (1987:186). Sospecho que la atribución permanente de desastres escolares en estas escuelas comporta que dicha zona sea muy corta y que, en definitiva, los retos y desafíos que asumen profesoras y profesores sean bastante diferentes de los que asume el profesorado que supuestamente enseña en escuelas en las que socialmente se asume que educan.

En este caso, nivel sociocultural y práctica educativa se juntan y forman una mezcla que ayuda poco al progreso de las criaturas. Sin embargo, cuando se da la vuelta a la situación y se califican estas escuelas tanto desde el punto de vista de los recursos materiales y humanos como sobre todo de las expectativas del profesorado y de las familias bien en forma de “escuelas aceleradas”, bien en forma de “comunidades de aprendizaje” las cosas acostumbran a cambiar y los resultados mejoran (Elboj y al., 2002).

La imposibilidad de las familias extranjeras desfavorecidas de “preparar para la escuela” y la concentración de sus criaturas en escuelas que suscitan socialmente muy pocas expectativas educativas son, a mi entender, dos factores más importantes que explican el fracaso escolar que la atribución permanente a estas familias de falta de expectativas educativas y de desinterés en la educación de sus criaturas.

Pero, junto a los factores señalados existe alguno más que se relaciona con la falta de sentido que muchas veces tiene la escuela para este alumnado (Larrañaga y Bikandi, 1996, Carbonell, 2002; Vila, 2002, 2004a). No sólo son

las atribuciones que percibe sino también la falta de consideración por parte de la escuela de aquello que “lleva” a la escuela. Entre otras cosas, su lengua y las habilidades desarrolladas para utilizar el leguaje.

Lengua familiar y escuela

Vila y Siguan (1998) explican con detalle la importancia del tratamiento de la lengua propia en la escolarización bilingüe tanto en el diseño de mantenimiento de la lengua familiar como en la inmersión lingüística para el éxito de ambos programas. Pero, en mi opinión ni los planteamientos organizativos que subyacen a los diseños de mantenimiento de la lengua familiar, ni aquellos que subyacen a la inmersión lingüística se pueden aplicar a la escolarización de la infancia y la adolescencia extranjera haya nacido o no haya nacido aquí.

Primero, el número de lenguas es enorme y, por tanto, un planteamiento, por ejemplo, de mantenimiento de la lengua familiar, conduce a segregar al alumnado por grupos lingüísticos lo cual no es deseable por múltiples razones. Segundo, no existe (ni puede existir) profesorado bilingüe que conozca, de una parte, la lengua del alumnado y, de la otra, la de la escuela dado el número tan grande de lenguas existentes y que, además, se modifican año tras año en la misma aula. Tercero, una parte importante de las lenguas propias del alumnado extranjero son ágrafas y, por tanto, no se pueden utilizar como lenguas de enseñanza y aprendizaje. Cuarto, en ningún caso existe (o puede existir) voluntariedad ya que es imposible por razones prácticas legislar sobre el derecho a escolarizarse en la propia lengua de todas las personas dada la diversidad lingüística existente y creciente⁴ y, por último, tampoco se reivindica por parte de las minorías lingüísticas la enseñanza en su propia lengua⁵. (Vila, 2000; Montón, 2003).

Por eso, la cuestión es otra. La educación bilingüe, como ya he señalado, muestra la enorme importancia del tratamiento de la lengua familiar bien mediante su presencia en el proceso de enseñanza y aprendizaje, bien mediante su valoración en los programas de cambio de lengua hogar-escuela y, por tanto, el debate se debe de realizar sobre la base de cómo hacerlo posible desde la práctica educativa ya que no lo es desde la organización educativa sin negar que existen aspectos de la organización escolar que lo favorecen. Por ejemplo, el profesorado debe de pronunciar adecuadamente el nombre de sus alumnas y alumnos; debe de conocer algunas formas rituales en el ámbito de la interacción social referidas, por ejemplo, a la llegada y la despedida; debe de poder plantear actividades de enseñanza y

aprendizaje donde se puedan activar los conocimientos lingüísticos que el alumnado posee y un sinfín de cosas más que van en el mismo sentido. Es decir, se trata de que el profesorado emplee la lengua de la escuela, pero que, en sus actividades, sea capaz de hacer presente el bagaje cultural y lingüístico de su alumnado (Vila, 2000; Vila y al., 2004).

A ello debemos añadir otro aspecto importante. Las criaturas extranjeras que provienen de familias de nivel sociocultural bajo desarrollan evidentemente habilidades conversacionales desde su lengua en el contexto familiar, pero ciertamente, como ya hemos señalado anteriormente, dichas habilidades están limitadas a las cosas que las criaturas y sus familias hacen con la lengua. Es decir, en su lengua, dado que participan poco en actividades narrativas durante sus primeros años de vida, tienen pocas habilidades conversacionales relacionadas con las cosas que se hacen en la escuela y, en consecuencia, no pueden transferirlas a la L2 sino que deben adquirirlas desde ella para posteriormente desarrollar, también desde ella, otras habilidades relacionadas con el uso del lenguaje que hace la escuela. Normalmente, este aspecto no se tiene en cuenta y las criaturas extranjeras se incorporan a la escuela a partir del mismo tipo de actividades que se realizan con criaturas que, de uno u otro modo, han desarrollado desde su L1 habilidades conversacionales pertinentes para encarar con éxito la adquisición de las habilidades lingüístico-cognitivas que utiliza el trabajo escolar.

Práctica educativa y diversidad lingüística

Por eso, hace falta algo más para completar la reflexión. Quiero referirme a la distinción entre metodología y método de enseñanza. Muchas veces se niega y se hace reposar el éxito de una práctica educativa en un método determinado de enseñar y aprender un contenido específico. No seré yo quien niegue el valor del método en la enseñanza pero sospecho que, al menos en relación a una parte de la infancia y la adolescencia extranjera, ésta no es la cuestión o, como mínimo, no es la más importante.

La asunción que realiza la educación bilingüe es que el lenguaje es un instrumento que sirve para hacer cosas y que, por tanto, cuando se desea enseñar a alguien una lengua desconocida desde la escuela sólo se puede aprender si con ella se hacen las cosas que se hacen en la escuela. Es decir, actividades de enseñanza y aprendizaje. O, en otras palabras, enseñando y aprendiendo desde una lengua desconocida no sólo se enseñan y se

aprenden cosas sino que subsidiariamente, como subproducto de aquello que se enseña y se aprende, se adquiere el instrumento, la nueva lengua, para participar activamente en las actividades de enseñanza y aprendizaje. Pero, esta asunción implica algo muy importante: el reto metodológico de la enseñanza bilingüe es cómo se enseñan y se aprenden cosas cuando una de las partes (el alumnado) desconoce el instrumento que se emplea para enseñar y aprender. Y, ciertamente, la enseñanza bilingüe como hemos mostrado anteriormente asume dicho reto desde el mantenimiento de actitudes positivas hacia el programa (voluntariedad y profesorado bilingüe), pero sobre todo desde una manera de hacer en que, en todo momento, prima el trabajo intencional sobre la comprensión de aquello que se está haciendo conjuntamente. Es decir, sobre la negociación del significado y el sentido de lo que mutuamente se dice y se hace en el aula (Vila, 1995; Vila y Siguan, 1998).

Ello significa un planteamiento, una metodología, una manera de hacer, muy distinta de la que habitualmente ocurre en las aulas. Es verdad que, en el caso de las criaturas autóctonas, dicho mecanismo funciona igualmente. El problema es que cuando en la misma aula se juntan criaturas autóctonas y criaturas extranjeras, hayan nacido o no hayan nacido aquí, hayan acudido o no a aulas puente, el desnivel lingüístico entre unas y otras criaturas es tan grande que, poco a poco, las criaturas extranjeras participan en menos interacciones; desarrollan estrategias para resolver mecánicamente determinadas actividades y van, progresivamente, encontrando cada vez menos sentido a aquello que hacen y a la propia institución escolar. Es decir, la escuela es un contexto de desarrollo para las criaturas autóctonas y, sin embargo, no lo es para una parte de las criaturas extranjeras.

Una conclusión rápida y superficial de la reflexión anterior puede hacer pensar que lo que se tiene que hacer es separar a las criaturas autóctonas y a las criaturas que proceden de familias inmigradas. Nada más lejos de nuestro pensamiento. Un buen ejemplo lo encontramos en aquellas escuelas en las que mayoritariamente las criaturas que asisten son extranjeras. Tampoco en esta situación se promueven habilidades notables, aquellas que se relacionan con el bilingüismo aditivo, cognitivo-lingüísticas (Vila y al., 2004). Entre otras cosas porque su lengua propia no está presente ni se tiene en cuenta como fuente de aprendizaje de la nueva lengua de la escuela. El problema principal reside en esta última cuestión: no se trata de separar unas y otras criaturas; se trata de organizar una escuela con los suficientes recursos humanos y materiales que pueda encarar desde la práctica educa-

tiva la enorme diversidad lingüística existente entre el alumnado. No sólo diversidad entre lenguas propias, sino algo más importante, diversidad respecto al dominio de la lengua de la escuela.

Y, para ello, sólo se nos ocurre una forma de hacerlo: modificar la situación actual en el sentido de invertir el tiempo en que el profesorado habla y el alumnado escucha. Una gran parte de las cosas que pasan en nuestras aulas se relacionan con dos cosas. Primero, una actividad unidireccional desde el profesorado hacia el alumnado en la que domina por encima de todo el habla del profesor y la escucha de los alumnos y, segundo, la primacía de la actividad individual del alumnado aunque alumnos y alumnas formen parte de un grupo. Hay muy pocas actividades en las que las criaturas tengan que hacer cosas juntas para resolver una tarea. Incluso, en algunas ocasiones, las actividades de ayuda entre criaturas para la resolución de tareas individuales están mal vistas o, al menos, no son ni solicitadas por quienes necesitan ayuda ni ofrecidas por parte de quien puede ayudar (Vila y al., 2004).

La modificación de esta situación consiste en primar el trabajo en grupo; en ofrecer ayudas desde el profesorado para la resolución de tareas globales que tienen al alumnado como protagonista y no el saber del profesorado; en promover la interactividad entre el alumnado y, en consecuencia, el equilibrio entre ellos de exigencias y ayudas que, en el caso del lenguaje, son completamente necesarias si se desea que todo el alumnado progrese lingüísticamente; en hacer presente los distintos “saberes” y “competencias” lingüísticas que el alumnado posee, valorándolos y mostrando la necesidad de que sean visibles para la consecución colectiva de las tareas propuestas. En fin, una nueva manera de hacer, en la que no necesariamente se discuta el método didáctico más o menos pertinente para conseguir un objetivo de enseñanza y aprendizaje, sino que coloque en primer plano la diversidad real como fuente del trabajo cooperativo.

Otro tipo de respuestas como las “aulas-puente” o semejantes no solucionan los problemas que hemos comentado. De hecho, “devuelven” a las criaturas a las aulas con un nivel de lenguaje muy distante del nivel “real” con que trabaja el profesorado y, por tanto, el problema vuelve a ser el mismo. De hecho, se está como al principio. Evidentemente, ello no significa que en las escuelas en que hay criaturas extranjeras, nacidas aquí o de incorporación tardía, no se requieran recursos humanos y materiales que permitan desarrollar una práctica más individualizada, que permita que

el alumnado con menos recursos lingüísticos respecto a la lengua de la escuela pueda recibir ayudas específicas que estén contempladas en el plan de acogida y en la forma de tratamiento de la diversidad que haya adoptado el centro. Es decir, significa que los centros deben de tener recursos humanos y materiales para ser utilizados de forma específica e individualizada con el alumnado de incorporación tardía, bien en los grupos-clase, bien en sesiones específicas de enseñanza de la lengua. En este sentido, se tendría que empezar a contemplar la incorporación de personas al equipo humano de las escuelas que, utilizando siempre la lengua de la escuela, puedan acoger a las criaturas en su propia lengua. O, en otras palabras, que conozcan su lenguaje de modo que éstas puedan utilizarlo y, en consecuencia, se produzcan las interacciones que sugieren los programas de inmersión lingüística.

Incorporación tardía y escolarización previa

Pero, aún quedan dos cuestiones más que conviene discutir. Primero, tal y como predice la Hipótesis de Interdependencia Lingüística (Cummins, 1979), el alumnado que se incorpora tardíamente con una buena escolarización previa y, consecuentemente, con un buen desarrollo desde su lengua de la competencia cognitivo-lingüística necesaria para encarar con éxito las actividades escolares no tiene problemas para transferirla a la lengua de la escuela siempre y cuando, como predice la hipótesis, exista motivación suficiente para aprender la nueva lengua. Por eso, en este caso, más importante que “enseñar” lengua se trata de fomentar la necesidad de su uso para hacer cosas con los demás en las relaciones sociales y en las relaciones académicas. Sin negar, como ya hemos señalado, las ayudas necesarias de tipo lingüístico para avanzar en dichas relaciones. Un buen ejemplo de lo que acabamos de comentar está presente en la investigación de Aparicio y Veredas (2003). Así, en dicho trabajo, además de estudiar los resultados académicos en lengua española, las autoras estudian también el progreso en dicho conocimiento. La Tabla IX muestra los resultados.

TABLA IX
PROGRESO DEL ALUMNADO EXTRANJERO Y AUTÓCTONO EN
CONOCIMIENTO DE LENGUA ESPAÑOLA

LENGUA ESPAÑOLA	Marroquí	Subsahariano Latino	Chino
Europeo de la UE	Europeo del Este	Español	
Progreso muy rápido	5,26%	11,11%	

20,00%	5,00%				
Progreso bastante rápido	10,53%	14,29%	16,67%		
50%	38,46%	40,00%	25,00%		
Progreso a ritmo normal	31,58%	14,29%	50,00%		
25%	30,77%	33,33%	50,00%		
Progreso lento	52,63%	71,43%	22,22%	25%	
30,77%	6,67%	20,00%			

Fuente: Aparicio y Veredas (2003).

En la Tabla IX aparece que el alumnado procedente de los países del este que se ha incorporado tardíamente a nuestro sistema educativo progresa rápidamente en el conocimiento de la lengua de la escuela y, además, lo hace de manera bastante más rápida que el propio alumnado autóctono, el cual probablemente tiene más habilidades conversacionales en español que el alumnado de incorporación tardía⁶. Sin embargo, por motivos diversos, este alumnado no ha desarrollado previamente en la institución escolar las habilidades cognitivo-lingüísticas necesarias para encarar con éxito las tareas escolares. Al contrario, el alumnado que procede los países del este está bien escolarizado previamente y desde su propia lengua ha desarrollado habilidades lingüístico-cognitivas que puede transferir a la lengua de la escuela.

El caso de las criaturas hispanas

Aparicio y Veredas (2003) muestran que alrededor del 50% de las criaturas hispanas estudiadas en la red de Andalucía tienen niveles de deficientes en lengua y matemáticas. El estudio de Navarro (2003) muestra que las criaturas hispanas son menos competentes en la lengua de la escuela que el alumnado autóctono según los índices PG1 y PG2 antes descritos. La Tabla X muestra los datos.

TABLA V
SIGNIFICATIVIDAD DE LAS DIFERENCIAS ENTRE LOS DIFERENTES GRUPOS LINGÜÍSTICOS Y EL GRUPO DE LOS AUTÓCTONOS EN PRIMERO DE ESO EN LA PROVINCIA DE HUESCA

PG1	PG2		
SÍ HISPANO VERSUS NO HISPANO	0'0079*	0'0226*	
SÍ HISPANO VERSUS AUTÓCTONO	0'0039*	0'1106	
NO HISPANO VERSUS AUTÓCTONO	< 0'0001*	0'0006*	

Fuente: Navarro (2003)

Todas las diferencias son significativas excepto, en relación con el PG2, entre el grupo de los hispanos y los autóctonos. Sin embargo, a pesar de la falta de significación, las medias de cada grupo eran respectivamente de 67'209 y 77'145.

Es decir, de acuerdo también con Cummins (1979), no hay que suponer que los hispanos se comporten lingüísticamente como los autóctonos. No sólo existen diferencias lingüísticas reales, sino que, independientemente de tener como lengua propia la lengua de la escuela, son extranjeros con las connotaciones que ello implica respecto a la falta de sentido de la institución escolar y, por tanto, de las actividades que allí se realizan (Carbonell, 2002; Vila, 2002).

Da la impresión que, en relación con las criaturas hispanas, la coincidencia entre la lengua de la escuela y su propia lengua no tiene los efectos que supuestamente se invocan desde diferentes sectores. En estas criaturas inciden por su extranjería, como ya hemos dicho, los factores que hemos analizado a lo largo de este apartado y, por tanto, los efectos negativos de las concentraciones o de la falta de instrumentos por parte de sus familias para “prepararlos” para la escuela. Pero, también pueden aparecer otros factores relacionados, en este caso, con la autoestima y la autoimagen de las criaturas y sus familias. Así, una parte de las familias hispanas tienen un elevado nivel educativo pero están trabajando en los lugares socialmente percibidos como más bajos en la escala social, percepción que también tiene la misma familia y que se transmite a las criaturas. En este contexto es difícil desarrollar altas expectativas educativas si la percepción es que, en la sociedad de acogida, ello tiene poco valor por el hecho de ser extranjero (Tribalat, 1995).

En definitiva, el caso de las criaturas hispanas es un buen ejemplo para comprender mejor las relaciones entre lengua familiar, lengua de la escuela, nivel sociocultural y escolarización y no dar por supuesto que como existe coincidencia entre las dos primeras las criaturas se integran fácilmente y sin problemas. Al contrario, si no se tienen en cuenta las cuestiones planteadas y reciben el mismo trato que las criaturas autóctonas el resultado puede ser el que muestran Aparicio y Veredas (2003) y Navarro (2003).

CONCLUSIONES

A lo largo del artículo hemos discutido el peso que tiene en la explicación del fracaso escolar de las criaturas procedentes de la inmigración de la hipótesis “sociocultural” y la hipótesis “lingüística” y hemos defendido que ambas se entrelazan y forman parte de la explicación con mayor o menor peso en situaciones diferentes (nivel educativo de las familias, escolarización previa, participación en la educación infantil, etc.).

Así, la situación de exclusión y marginación de una parte de la infancia y la adolescencia extranjera condiciona de forma importante su presencia en el sistema educativo ya que, ni desde su lengua, ni desde la de la escuela, desarrolla las habilidades lingüístico-cognitivas necesarias para encarar con éxito las tareas escolares. Así, tanto las prácticas educativas familiares como las escolares se quedan “cortas” respecto al conjunto de potencialidades de dichas criaturas. Por eso, es importante modificar tanto unas como otras. Las primeras en el sentido de ofrecer retos y desafíos en el propio contexto familiar que animen capacidades lingüísticas en las cuales reposa el posterior desarrollo lingüístico escolar. Las segundas con el objetivo de “acelerar” el desarrollo infantil desde una metodología basada en la negociación del sentido de aquello que se dice y se hace en la escuela y, a la vez, de promover una mejor autoimagen y autoestima de estas criaturas.

Pero, a la vez, no se puede considerar que éste sea el único factor de fracaso escolar o, en otras palabras, que éstas sean las únicas criaturas extranjeras que fracasan. Así, hay criaturas que provienen de familias con elevadas expectativas educativas que se ven “conminadas” a aprender en un año todo aquello sobre la lengua de la escuela que las criaturas autóctonas han hecho a lo largo de toda su vida. También en este caso, la consideración de la importancia de lo que se dice y se hace forma parte de la explicación de los resultados de estas criaturas. Es verdad que aquellas que tienen un buen desarrollo lingüístico y un buen nivel de escolarización previa se enfrentan con menos problemas “lingüísticos”, pero no siempre es el caso y, por eso, es importante que la metodología que hemos diseñado se haga presente en todas las aulas en las que la diversidad respecto al conocimiento de la lengua de la escuela sea notable. **BIBLIOGRAFÍA**

Aparicio, R. y Veredas, S. (2003). Red de menores extranjeros escolarizados en Andalucía. Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones. Madrid.

Appel, R. (1988). The language education of immigrant workers' children in The Netherlands. En T. Skutnabb-Kangas y J. Cummins (eds.) Minority Education. Clevedon: Multilingual Matters.

Bronfenbrenner, U. (1979). The Ecology of Human Development. Harvard, Mass.: Harvard University Press.

Bruner, J.S. (1997). La educación, puerta de la cultura. Madrid: Visor.

Carbonell, F. (2002). Las dificultades en la integración de los alumnos inmigrantes: síntomas y causas. Propuestas de mejora. En AA.VV. II Jornadas Interculturalidad en la Región de Murcia. Murcia: Consejo Escolar de la Región de Murcia, 29-49.

Colectivo IÓE (1996). La educación intercultural a prueba: hijos de inmigrantes marroquíes en la escuela. Granada, Laboratorio de Estudios Interculturales.

Collier, V.P. (1987). Age and rate of acquisition of second language for academic purposes. TESOL Quarterly, 21, 617-641.

Cummins, J. (1979). Linguistic interdependence and the educational development of bilingual children. Review of Educational Research, 49, 222-251.

Cummins, J. (1981). "The role of primary language development in promoting educational success for language minority students" (3-49). Schooling and Language Minority Students: A Theoretical Framework. Los Angeles, California State University.

Cummins, J. (2000). Language, Power and Pedagogy. Clevedon: Multilingual Matters.

Elboj, C., Puigdemívol, I., Soler, M. y Valls, R. (2002). Comunidades de aprendizaje. Transformar la educación. Barcelona: Graò.

Fullana, J., Besalú, X. y Vilà, M. (2003). Alumnes d'origen africà a l'escola. Girona: CCG Edicions.

Hakuta, K., Butler, Y. G., y Witt, D. (2000). How Long Does It Take English

Learners to Attain Proficiency? Santa Barbara, CA: University of California Linguistic Minority Research Institute.

International Centre for Migration Policy Development (2003). Migrants, Minority and Employment: Exclusion, Discrimination and Anti-Discrimination in 15 Members States of The European Union. Bruselas: European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia.

Izquierdo, A. (2002). La educación errante. En AA.VV. La sociedad. Teoría e investigación empírica. Madrid: Centro de Investigaciones Sociales.

Jonsson, J. O. (2002). The educational and labour market attainment in Sweden of immigrants. Comunicación a la RC28 conference on social stratification and mobility. Oxford (Nuffield College), 10-13 de abril.

Kemenade, J. van (1982). Toespraak t.g.v. de opening van de vervolgonferentie over het onderwijs aan culturele minderheden. Uitlegkrant, 4 (168), 1-2.

Lambert, W.E. (1974). "Culture and language as factors in learning and education". En A.F. Aboud y R.D. Meade (eds.). Culture Factors in Learning. Bellingham, Western Washington State College.

Larrañaga, M. y Ruiz Bikandi, U. (1996). Plurilingüisme i biculturalisme en un programa d'immersió. Articles de didàctica de la llengua i la literatura, 8, 35-46.

Maruny, L. I Molina, M. (2000). Adquisició del català i competència comunicativa en alumnes d'origen marroquí a l'ensenyament obligatori. Competència discursiva, competència lectora, competència escriptora. Comunicació al Seminari Interculturalitat, educació i llengües. Girona: Comissions Obreres.

Montes, R. (2002). La inclusión de las minorías étnicas en la Región de Murcia. En AA.VV. II Jornadas Interculturalidad en la Región de Murcia. Murcia: Consejo Escolar de la Región de Murcia, 15-27.

Montón, M.J. (2003). La integració de l'alumnat immigrant al centre escolar. Barcelona: Graó.

Navarro, J.L. (2003). Inmigración en España y conocimiento de la lengua

castellana. El caso de los escolares inmigrados en Aragón. Tesis Doctoral no publicada. Universitat de Lleida.

Palacios, J. (1987). Reflexiones en torno a las implicaciones educativas de la obra de Vigotski. En M. Siguan (ed.) Actualidad de Lev S. Vigotski. Barcelona: Anthropos.

Peñalva, A. (2003). La educación intercultural como modelo de análisis de la realidad. Un estudio a partir de la percepción del alumnado y de lo que se refleja en los materiales curriculares de ciencias sociales de la ESO. Tesis Doctoral no publicada. Universidad Pública de Navarra.

San Román, T. (1990). Gitanos de Madrid y Barcelona. Ensayos sobre aculturación y etnicidad. Bellaterra (Barcelona): Universitat Autònoma de Barcelona.

Sartori, G. (2001). La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros. Madrid: Taurus.

Shohamy, E. (1999). Unity and Diversity in Language Policy. Comunicació en la AILA Conference. Tokio, agosto.

Siguan, M. (1998). La escuela y los inmigrantes. Barcelona: Paidós.

Skutnabb-Kangas, T. y Cummins, J. (eds.) (1988). Minority Education. Clevedon: Multilingual Matters.

Tribalat, M. (1995). Faire France. Une enquête sur les immigrés et leurs enfants. Paris: La Decouverte.

Vila, I. (1983). Reflexiones en torno al bilingüismo y la enseñanza bilingüe. Infancia y aprendizaje, 21, 4-22.

Vila, I. (1985). Reflexions sobre l'Educació Bilingüe. Llengua de la Llar i Llengua d'Instrucció. Barcelona: Servei d'Ensenyament del Català de la Generalitat de Catalunya.

Vila, I. (1995). El català i el castellà en el sistema educatiu de Catalunya. Barcelona: Horsori.

Vila, I. (1998). Minorías culturales y escuela: una aproximación educativa. En C. Mir (ed.) Cooperar en la escuela. Barcelona: Graó.

Vila, I. (2000). Inmigración, educación y lengua propia. En La inmigración extranjera en España. Los retos educativos. Fundación La Caixa: Barcelona, 145-166.

Vila, I. (2002). Reflexiones sobre la interculturalidad. Mugak, 21, 7-15.

Vila, I. (2003). Escolarització i model educatiu amb la immigració a Catalunya. Gestionar la diversitat. Reflexions i experiències sobre les polítiques d'immigració a Catalunya. Monografies Mediterrànies, 1. Barcelona: Institut Europeu de la Mediterrània, 68-91.

Vila, I. (2004a). Lenguas, cultura y diversidad humana: convivencia o conflicto. En AA. VV. III Congreso de Necesidades Educativas Específicas y Atención a la Diversidad de la Comunidad de Madrid en el Año Europeo de la Discapacidad: Perspectivas, Logros y Avances. Madrid: Comunidad de Madrid, en prensa.

Vila, I. (2004b). Lengua, escuela e inmigración. Conferencia Inaugural de las IV Jornadas sobre Interculturalidad. Centro de Profesores del Ejido. El Ejido (Almería), 28 de mayo.

Vila, I. y Siguan, M. (1998). Bilingüisme i educació. Barcelona: Proa.

Vila, I., Siqués, C., Serrat, E., Serra, J.M. y Monreal, P. (2004). Lengua propia, lengua de la escuela y escolarización. Comunicación al I Congreso sobre Etnografía y Educación. Talavera de la Reina (Toledo), 12-14 de julio.

Viprey, M. (2003). L'insertion des jeunes d'origine étrangère. Paris : Conseil économique et social.

(Footnotes)

¹

La inmigración en España es un fenómeno de los últimos 15 años mientras que, en la mayoría de los países europeos, es un fenómeno muy anterior.

²

Anteriormente a dicha distinción se consideraba que el bilingüismo temprano siempre era negativo para el desarrollo lingüístico y académico

de las criaturas y, por ello, se mantenía como un principio la escolarización en la lengua familiar de las criaturas (para una revisión ver Vila, 1983).

³ Esta intuición no era nueva sino que ya estaba presente en muchas de las reflexiones que se hacen desde la práctica educativa al final de los años 20 y al inicio de los años 30.

⁴ En el caso de la inmigración hispana este argumento no es válido al igual que el que se refiere a la inexistencia de profesorado bilingüe.

⁵ La reivindicación de la incorporación de la enseñanza del árabe literario a nuestro sistema educativo tiene una justificación diferente.

⁶

No hay que olvidar que este alumnado proviene de familias de nivel sociocultural alto y suscita importantes expectativas desde el punto de vista del profesorado.

PLAD'ACTUACIÓ PER A LA INTERCULTURALITAT EN EL LLEURE

Presentació:

Aquest pla és una iniciativa conjunta de la Secretaria General de Jovenut i la Fundació Jaume Bofill. Pretén que la realitat cada vegada més multicultural de la societat catalana quedi reflectida a les entitats d'educació en el lleure, atès que són uns bons espais de trobada, intercanvi i socialització.

El pla d'actuació és una proposta del grup de reflexió del programa *Entrecultures* de la Fundació Jaume Bofill, compostat per Joves d'origen immigrant que són membres d'associacions o entitats preocupades per l'educació dels infants i adolescents immigrants.

Aquest projecte sorgeix per donar resposta a la realitat següent:

- Exceptuant alguns territoris i espais educatius molt concrets, a la majoria d'entitats la participació de nois i noies fills de famílies d'origen immigrant no es correspon amb la presència que aquestes famílies tenen en el territori on actuen les entitats.
- L'oferta educativa dels centres d'educació en el lleure és poc coneguda i valorada per la majoria de famílies immigrades.
- La formació de monitors i directores encara no contempla prou els continguts relacionats amb l'educació intercultural i l'acolliment de la immigració.
- Hi ha molt pocs materials de suport que ajudin als educadors a treballar la interculturalitat.

- No hi ha espais de trobada i d'intercanvi entre les associacions d'immigrats i els moviments d'educació en el lleure.

L'anàlisi d'aquesta situació ens ha fet plantejar la necessitat d'impulsar un treball educatiu que afavoreixi la convivència intercultural i facilitar estratègies que apropin els infants i Joves d'origen immigrant al món de l'educació en el lleure. Les entitats d'aquest sector ofereixen uns espais socialitzadors que, per les seves característiques, possibiliten intercanvis entre grups d'iguals en un marc relaxat, opcional, sense la pressió que es produeix en els centres escolars, i on els nois i les noies coneixen i s'apropen als valors i les pautes del país. És necessari impulsar la inserció dels infants i Joves en la vida d'aquestes entitats per reforçar els seus processos de formació. Cal fer-ho des de la normalització, aprofitant els recursos existents, però sense obviar les dificultats i mancances amb què poden ensopegar alguns d'ells per raó de les condicions socio econòmiques de les seves famílies, de la seva situació legal o de les seves perspectives culturals.

Objectius generals del projecte:

- Sensibilitzar les famílies immigrades sobre els beneficis de l'educació en el lleure.
- Promoure la participació dels infants i adolescents d'origen immigrant en els espais de lleure.
- Promoure la formació dels educadors en la lògica de la interculturalitat.
- Impulsar la coordinació entre els moviments d'educació en el lleure i els col·lectius d'immigrants.

Línies d'actuació:

1. Campanya informació i sensibilització de les famílies immigrades vers l'educació en el lleure

Molt sovint, les famílies d'origen immigrant, i especialment les que han arribat més recentment a Catalunya, desconeixen l'existència d'entitats d'educació en el lleure i la seva funció social. En bona part, aquest desconeixement es deu a què a molts dels seus països d'origen el temps de l'oci es viu de manera ben diferent.

Situats en el nostre context, els serveis i les activitats que desenvolupen les entitats educatives de lleure poden ser uns instruments de gran valor per al procés de desenvolupament personal i d'integració social dels seus fills, però cal donar-los-hi a conèixer.

Pensem que cal fer una campanya informativa que impliqui les famílies, les entitats d'immigrants i els moviments d'educació en el lleure; que sigui planificada des del coneixement de la realitat que viuen les famílies immigrades i que faciliti, a més d'informació, els contactes necessaris.

Objectius específics:

- Informar sobre la importància i les possibilitats de l'educació en el lleure.
- Donar a conèixer les entitats i els serveis de l'entorn més proper.
- Fomentar la participació d'infants i Joves d'origen immigrant en les entitats i activitats d'educació en el lleure.
- Apropar i crear vincles de confiança entre les famílies i les entitats.

2. Projectes pilot de participació d'infants i adolescents d'origen immigrant en entitats de lleure

El procés d'integració en entitats d'educació en el lleure de nois i noies fills de famílies immigrades segueix, als barris i pobles on la seva presència és significativa, un ritme pausat però constant. Això no obstant, el nivell de participació encara és baix comparativament amb el de la resta de població infantil i juvenil.

Des del convenciment que la incorporació a centres d'esplai, agrupaments escoltes o casals pot tenir per als infants i adolescents d'origen immigrant efectes positius per al seu procés educatiu i d'integració social, volem promoure accions que estimulin aquesta vinculació i participació.

El pla inclou quatre projectes pilot per promoure i experimentar models d'intervenció socio-educativa que tinguin en compte les necessitats

d'aquests col·lectius i que coordinin les diverses actuacions promogudes des del teixit associatiu i des dels serveis de l'Administració.

Tot i que es preveu anar incorporant noves iniciatives, els projectes pilot inicials es duran a terme a Manlleu, Salt-Girona, Olesa de Montserrat i Mataró. La selecció d'aquests municipis no ha estat aleatòria. Són municipis on hi ha una forta preocupació pel procés educatiu i d'integració social dels nois i noies d'origen immigrat i especialment dels adolescents nousvinguts. Des dels serveis de l'Administració, especialment els municipals, s'han dissenyat i s'apliquen polítiques d'atenció específica per aquests col·lectius i també hi treballen entitats d'educació en el lleure, associacions d'immigrants i organitzacions de suport, que molt sovint han estat les iniciadores de les accions d'acollida i formació d'aquest sector de la població.

També s'ha escollit aquests municipis perquè diverses entitats que participen en el Programa *Entrecultures* hi estan vinculades i han esmerçat força recursos humans i econòmics en diverses accions. Això facilita els processos d'implementació dels projectes i el seguiment i l'avaluació dels seus resultats.

Objectius específics:

- Promoure accions que estimulin la participació dels infants i adolescents d'origen immigrat als centres d'esplai, agrupaments escoltes o casals.
- Engrescar les entitats perquè elaborin projectes que facilitin la seva acollida tenint en compte les seves necessitats específiques i valorin les oportunitats educatives que ofereix la seva presència en termes de diversitat cultural.
- Donar suport als educadors per abordar adequadament els nous reptes que genera aquesta diversitat i estimular el treball comunitari amb altres entitats i serveis que actuen i incideixen en un mateix territori.

3. Formació d'educadors en el lleure en matèria d'educació intercultural.

Acostar la dimensió intercultural de l'educació a caps, monitors i educadors que desenvolupen la seva tasca de forma professional o voluntària passa, inevitablement, per un procés formatiu de tots els agents que intervenen en l'educació en el lleure.

Aquest procés formatiu comporta la creació d'espais de reflexió i d'intercanvi sobre interculturalitat en la dinàmica dels cursos generals que, des de les escoles de formació d'educadors de Catalunya, habiliten els monitors reconeguts oficialment per la Generalitat de Catalunya. És precisament així, de forma integrada i normalitzada, i no en forma de cursos d'especialització optatius, que es facilita i es garanteix la consecució de dos principis essencials de l'educació intercultural: la interculturalitat com a procés educatiu dirigit a tota la població i no només a aquelles àrees o regions on es troben convivint diversos grups culturals, i la interculturalitat com l'aprenentatge d'una nova dimensió de les relacions socials necessària *per* i *en* la realitat actual.

Objectius específics:

- Introduir la dimensió intercultural de l'educació en la formació dels monitors:

- Oferint espais de reflexió i debat, on es doni l'oportunitat de crear coneixement i establir marcs de pensament que facilitin la implementació de la dimensió intercultural en l'educació en el lleure.

- Creant espais d'intercanvi i vivència entre els educadors, on es puguin compartir les experiències implementades i on es potenciï un creixement personal i professional a partir de la relació entre iguals.

- Establir estratègies de suport de l'Administració a les escoles d'educadors pel que fa al treball intercultural i a l'acolliment d'infants i adolescents d'origen immigrant.

- Facilitar l'accés a la formació de Monitors i Directors als Joves d'origen immigrant.

4. Fòrum de trobada dels moviments d'educació en el lleure i els col·-

lectius d'immigrats

La implementació d'un pla com el que es presenta requereix la implicació de tots els agents que hi intervenen. Si bé és cert que la majoria dels esforços cal centrar-los en el desenvolupament de programes i projectes que tinguin el màxim d'incidència sobre la realitat concreta a la qual van dirigits (els nens i nenes immigrants), resultaria un error polític i estratègic obviar la importància de la participació activa i directa de les direccions d'ambdós tipus d'organitzacions (moviments d'educació en el lleure i col·lectius d'immigrants) en el procés.

És evident que els òrgans directius de les associacions a les quals va adreçat el pla tenen "per se" un rol destacat: a través dels mecanismes habituals de coordinació interna, poden anar ratificant els acords presos en el marc dels diversos projectes, interessar-se pel seu desenvolupament correcte, etc. Però, atenent-nos a les característiques de complexitat i novetat que es desprenen del conjunt d'actuacions a realitzar, es fa necessària una implicació més àmplia i connectada amb la quotidianitat dels esdeveniments.

Davant d'aquesta i altres necessitats, com ara la de donar coherència i globalitat a la totalitat de les accions, es creu imprescindible impulsar un espai en el qual es trobin i es comprometin els membres de les comissions executives de moviments i col·lectius.

Objectius específics:

- Promoure l'intercanvi de coneixements, l'anàlisi de la realitat i la circulació de la informació, entre els moviments d'educació en el lleure i els col·lectius d'immigrats.
- Facilitar la negociació dels diversos interessos d'aquestes organitzacions, la discussió i signatura de convenis i acords de col·laboració, i la representació pública davant l'Administració i la societat.
- Fer el seguiment dels diversos projectes del pla, i proposar noves línies d'actuació.

Actuacions realitzades:

Materials:

- Xarranca, jocs per a l'aprenentatge del català oral per a nousvinguts
- Tangram, esplai i escoltisme per a tothom
- Qüestionari per a la valoració del treball intercultural a les entitats d'educació en el lleure
- Diversita't, cançons, danses, activitats i recursos per a la convivència en la diversitat
- Vídeo sobre la realitat associativa del Marroc
-

Accions en les entitats:

- La immigració i el treball intercultural a les entitats d'educació en el lleure de Catalunya
- Projectes pilot d'àmbit local : Manlleu, Mataró, Olesa de Montserrat, Salt i Girona
- Subcomissió d'immigració

Accions Formatives

- Jornades *Obrim el Sanduk*
- Jornades *Sanduk endins*
- Seminari *Els infants i els joves marroquins com a protagonistes dels processos migratoris*
- Jornada d'intercanvi d'experiències a Barcelona
- Jornada d'intercanvi d'experiències a Tarragona

Intercanvi Internacional

- Intercanvis de formació a Tànger

PROPUESTAS POSITIVAS SOBRE INMIGRACIÓN

1

Las llamadas leyes de extranjería, empezando por la aún vigente en nuestro país, son equívocas, parten de una mentira. No son leyes que pretendan regular la situación de los extranjeros en España o en Europa. No son leyes de extranjería propiamente dicha. Son leyes de emigración. Son leyes que han sido pensadas para discriminar la situación de los inmigrantes que vienen a trabajar. No son leyes que afecten a los extranjeros ricos o privilegiados.

2

Esto que acabo de decir tiene importancia porque revela una mala actitud política que luego, en la práctica cotidiana, tiene efectos negativos, perversos. Me explico. La palabra “inmigrante” tiene, sobre todo en el área mediterránea, connotaciones positivas para la mayoría de la población porque muchos, seguramente la mayoría de las personas en nuestra sociedad, hemos sido inmigrantes o hijos de inmigrantes o hijos de matrimonios mixtos. La expresión *todos somos inmigrantes* puede ser una exageración o denotar simplemente una sentimiento de solidaridad con quien realmente lo es, pero en nuestro ámbito cultural (la Península Ibérica, Italia) alude a una realidad histórica relevante. En cambio, la palabra “extranjero” sigue connotando distancia, distanciamiento respecto del otro, sobre todo cuando se trata de extranjeros *pobres*. Y eso tiene el efecto sociocultural de provocar los instintos atávicos, incluso en los que han sido inmigrantes pero ya no se consideran extranjeros.

3

Este es el verdadero “efecto llamada” de las leyes de emigración que los gobiernos denominan leyes de extranjería. Una llamada subliminar a los miedos atávicos y, con ella, a la discriminación entre los nacionales o autóctonos y los inmigrantes pobres. Y por ahí, me parece a mí, es por donde debe empezar la denuncia y la crítica de la legislación vigente. Porque miente respecto de lo que dice que pretende legislar. El legislador deriva la cuestión inmigración hacia otro asunto, el de las diferencias de nacionalidad, cultura o religión implicadas en la extranjería.

Cuando se trata de técnicos, profesionales vinculados o altos cargos de la dirección de empresas transnacionales o cuando se trata de deportistas de élite el legislador no ve la necesidad de regular nada ni pregunta por sus identidades o pertenencias ni dedica una línea a sus culturas o a sus prácticas religiosas. Se da por supuesto que estas personas han venido aquí para mandar o para contribuir al *pan y circo* y punto. No se hace

cuestión legal de su extranjería.

4

Es ridículo llamar “ley de extranjería” a disposiciones legales promulgadas *ad hoc* para regular la situación de los inmigrantes y a continuación establecer reglamentos también *ad hoc*, promulgados puntualmente para corregir, en función de otras circunstancias, lo que se sabe que es inaplicable en la práctica.

Lo que esto revela es que en España no hay políticas de inmigración e integración propiamente dichas. Hay un doble juego de intereses (económicos, demográficos) y xenófobos cuyo resultado es siempre la discriminación de los inmigrantes más pobres, en peor situación.

Y con algunos matices eso mismo ocurre en Bélgica, Italia, Francia, Alemania y otros países de la Unión Europea, en los que se regula *ad hoc* cada x años la situación de los inmigrantes considerados ilegales.

5

Y esta ridiculez se convierte en tragedia, en la práctica, porque al llamar ley a lo que son realidad normas de contención y fragmentación de la mano de obra inmigrante que llega a nuestros países se entra incluso en contradicción con lo que dicen los textos constitucionales sobre los derechos de los ciudadanos. Así se crea una categoría de súbditos, privados de derechos, a los que se llama “irregulares”, “sin papeles”, etc., pero a los que se puede explotar en el trabajo porque viven, ellos sí, con el miedo en el cuerpo. No con el miedo al otro, a la otra cultura, sino con el miedo a la ley, a la denuncia, a la criminalización, a la arbitrariedad de quienes tienen que aplicar la ley.

Esto es lo que hemos visto y vivido durante los últimos años. Y esto es lo que está en origen de las huelgas de hambre y de los encierros de los inmigrantes llamados “irregulares”.

6

Conviene saber que, según los estudios de los sociólogos y politólogos que se han ocupado de la inmigración reciente (Martiniello, Izquierdo, Martínez Veiga, De Lucas, Zapata, etc.) un porcentaje muy alto de los inmigrantes hoy regulares fueron antes “irregulares”. Y que esa es una situación que se ha producido en casi todos los grandes procesos migratorios de este siglo. Se normalizan y regularizan situaciones no tanto en función del tiempo que el inmigrante lleve trabajando en el país de acogida, cuanto en función de los intereses en juego entre trabajo legal y economía subterránea o sumergida.

La crítica tiene que poner el acento en que no se puede tratar a los inmigrantes como mercancía para la producción de mercancías, abrir las fronteras a la circulación de mercancías y cerrarlas luego indiscriminadamente a la circulación de las personas a las que se usa como mercancías. Eso es una contradicción. Es como poner puertas al campo, a la naturaleza. Una contradicción básica del llamado “neoliberalismo” entre la *lógica del mercado* y la *lógica de los derechos*.

7

Lo único que se consigue con esa mentira es que los inmigrantes se desplacen espontáneamente a aquellos lugares en los cuales creen que hay más posibilidades de encontrar trabajo y, por tanto, más posibilidades también de ser tratados como seres humanos, como ciudadanos.

Por lo tanto, la conclusión para una política positiva de inmigración debería ser obvia. En vez del rigorismo administrativo y centralizado de las llamadas falsamente “leyes de extranjería” lo que debería haber son políticas de inmigración coordinadas en la Unión europea y políticas de integración (o como dicen algunos, autores, de acomodación o inserción) descentralizadas, con atención preferente a la gestión en lo local, en las ciudades y en sus barrios. Pues es en ese ámbito donde se producen los problemas reales, no los inventados para suscitar miedos contrarios y captar votos de aquellos en los que se ha suscitado el miedo previamente.

8

Existe un acuerdo bastante generalizado en que no hay todavía políticas de inmigración propiamente dichas en el marco de la Unión europea. Lo que hay son más bien políticas de regularización de “ilegales”, distintas según los países de la Unión. Y proyectos de políticas también diferentes, según los países y según lo que han sido sus tradiciones nacionales en cuestión de inmigración. Pues unos países (como Francia, Bélgica, Alemania, Inglaterra) han sido tradicionalmente receptores, otros (como Italia, España, Portugal) han sido tradicionalmente países de emigrantes, y en algunos casos receptores de inmigrantes en algunas de sus nacionalidades y regiones (la Italia del Norte, Cataluña, Euskadi...).

En el marco socioeconómico actual parece sensato aspirar a una política de inmigración coordinada en el Unión europea que rompa con la práctica de las regulaciones *ad hoc* y deje de tratar el asunto como un problema casi exclusivamente de policía, fronteras y seguridad. Lo que hay que discutir a partir de ahí son los criterios de una política de inmigración coordinada.

9

Una enumeración de los problemas por discutir en este apartado

podría incluir los temas siguientes:

9.1. Qué actitud adoptar ante las políticas de regulación de los clandestinos y sin papeles;

9.2. Si hay que disociar o no la política de *inmigración* de la política de *asilo* (por razones humanitarias);

9.3. Si es necesaria una política de flujos migratorios y, en el caso de que lo sea, quién decide, a qué niveles y con qué criterios establecer la selección;

9.4. Si se establece una selección, cómo garantizar en ese caso la libertad de movimientos (y de cruzar las fronteras) de todos los individuos no incluidos en la selección;

9.5. Si las políticas de ayuda al desarrollo a los países de procedencia de la mayoría de los inmigrantes pueden ser un sustitutivo de las políticas de inmigración o si dichas políticas deben estar vinculadas o desvinculadas de éstas. [Cf. sobre esto punto Georges Tapinos: a corto y medio plano un desarrollo en las regiones de partida podría incluso intensificar los procesos migratorios].

9.6. Qué política o políticas (en plural) de integración social y dónde poner los acentos: si en el ámbito económico-social, en el ámbito socio-cultural (competencias lingüísticas), en el ámbito socio-religioso (dada la importancia de las diferencias de cultura y religión) o en el ámbito de los derechos políticos,

9.7. Decidido dónde hay que poner los acentos, qué derechos de ciudadanía y con qué ritmos.

10

Existe un acuerdo generalizado entre los analistas en que las operaciones de regularización de los indocumentados, sin papeles o irregulares, con independencia incluso de los criterios que se sigan en el proceso, son *insuficientes* para hacer frente a los retos que plantean los flujos migratorios en la Europa actual. En el mejor de los casos, las operaciones de regularización son medidas *paliativas* que, si no se inscriben en una política de inmigración más amplia y general, se limitan a ser un medio de gestionar la inmigración ilegal que en un momento anterior se había tolerado.

Poner el acento en la regularización *ad hoc* de los irregulares tiene dos consecuencias inmediatas: 1) obliga a repetir periódicamente la operación; y 2) crea sin cesar inmigrantes ilegales y clandestinos que habrá que regularizar ulteriormente, puesto que la operación de regularización no implica el reconocimiento del derecho a emigrar legalmente. Las declaraciones de los gobiernos, necesariamente incumplidas, en el sentido de que tal o

cual operación de regularización en curso “será la última” muestra la insuficiencia de este tipo de política.

De ahí han surgido, alternativamente, dos propuestas que están actualmente en discusión: *a)* papeles para todos; *b)* establecimiento de cupos anuales (o por periodos de tiempo establecidos) de flujos migratorios.

En este punto hay una tensión constante entre las personas directamente afectadas por la situación de irregularidad, las organizaciones que las dan apoyo, los sindicatos y las instituciones regionales, autonómicas, estatales y de la Unión europea, como se vio este mismo año en Barcelona durante el encierro de inmigrantes en la catedral de Barcelona.

Al estudiar con detalle la situación concreta hay que contemplar simultánea o sucesivamente factores tan distintos como los siguientes:

a) el respeto a la libertad de movimiento de las personas humanas que son los inmigrantes

b) la diferencia (relativa) entre inmigración económica voluntaria e inmigración forzada por motivos políticos o político-culturales (que tiene que ver con el derecho de asilo de los refugiados)

c) el derecho a la agrupación o reagrupación familiar, atendiendo a las diferencias de hábitos y culturas entre poblaciones inmigrantes y poblaciones nacionales

d) la negativa a la formación de ghettos diferenciados en el proceso de agrupamiento e integración,

e) la garantía de igualdad con los nacionales en el mercado laboral (que tiene dos facetas, ambas relacionadas con la irregularidad en el mercado laboral).

f) la población relativa y la situación de los servicios sociales de los estados, regiones, comunidades autónomas y ciudades de la Unión que se presentan como lugares de acogida de los principales contingentes de inmigrantes

Cuando se analizan todos estos factores se llega a la conclusión de que una política activa y positiva respecto de la inmigración tendría que formularse tratando de hallar un punto de encuentro entre lo que sin duda es un *desideratum moral* apreciable (la reivindicación de *papeles para todos*) y la formulación de alguna política de flujos racional y concreta. Que el *desideratum moral papeles para todos* tiene que concretarse viene sugerido por el hecho de que, más allá del slogan, el “todos” en los que se piensa en tal o cual conflicto (muchas veces dramático) no suele incluir realmente a “todos los que ya están” ni, menos aún, a “todos los por venir”. De ahí que, a la hora de establecer los criterios de selección para una

política razonable de los flujos migratorios, la mayoría de los consultores de la Unión europea propongan tener en cuenta: países de inmigración, vínculos entre el país receptor y los países de procedencia de los inmigrantes, competencias profesionales, competencias lingüísticas y motivación de la partida.

Se necesitaría, por otra parte, establecer un listado de prioridades con las profesiones y oficios que dan posibilidad de encontrar empleo en un plazo razonable en cada uno de los países de acogida. En esto, obviamente, tienen muchas cosas que decir los propios inmigrantes ya organizados en el país receptor, los sindicatos y las organizaciones no gubernamentales dedicadas a la acogida, a la defensa de los inmigrantes y a la lucha contra el racismo y la xenofobia. Dejar en manos de los empresarios, como a veces se hace, los criterios de selección y el listado es condenar al silencio a una parte sustancial de las personas implicadas en el proceso. Por todo lo cual, además de flexibilizar la apertura de fronteras en la Unión europea tendrá importancia poner el acento en el control de los empresarios que emplean mano de obra ilegal.

Sería, de todas formas, una ingenuidad pensar que la planificación de políticas proactivas de inmigración puede contemplar e incluir de antemano el conjunto de los flujos migratorios. Esto no ha ocurrido nunca y tampoco ocurrirá en el futuro. Toda política de flujos tiene que contar con que el número de las personas que desean migrar y que harán lo posible para lograrlo será siempre mayor que el número de los que caben en los cupos establecidos (por razonable que ese número parezca *en el país de acogida* y por razonables que sean los criterios de selección y los organismos de control establecidos). Lo que una política positiva y activa de inmigración puede hacer es corregir de antemano la irregularidad y la ilegalidad. Lo que no es poco si se tiene en cuenta que éstas, la irregularidad y la ilegalidad, dejan actualmente a muchos inmigrantes en la más completa indefensión frente al patrón y frente a los estados.

Buey

Francisco Fernández

Barcelona, IX/2004

Migraciones y globalización

J a i m e

Ballesteros

Cabría sorprenderse, tal vez, de que relacionemos estas dos realidades. Pero antes de adentrarnos en el tema no es impertinente recordar algo difícilmente discutible: la globalización determina hoy todos los fenómenos sociales y con más razón aquellos fenómenos que, como ocurre con las migraciones, por su propia naturaleza son interestatales. Carecería, pues, de sentido un intento de análisis, mínimamente riguroso, de la actual realidad migratoria sin relacionarla con esa otra realidad imperante: la globalización.

Por otra parte,

Cualquier análisis serio que queramos realizar de los problemas de la sociedad actual nos obliga a tener en cuenta la realidad de las migraciones. No hay día sin que los medios de comunicación dejen de traernos a un primer plano alguna noticia, con demasiada frecuencia trágica, sobre los inmigrantes.

Es cierto que en toda época ha habido migraciones, desde la prehistoria hasta nuestros días. Si miramos atrás será muy difícil encontrar un país cuya formación no esté afectada, en mayor o menor grado, por unas u otras migraciones. Hasta el punto de que si escribiésemos una “Historia de las migraciones”, en buena medida no sería otra cosa que la Historia de la Humanidad vista desde un ángulo especial. Esto es así ciertamente, pero no podemos dejar de fijar nuestra mirada sobre las transformaciones que se están operando actualmente en esta vieja realidad de las migraciones.

Vivimos el mundo de la globalización. La tendencia a la globalización no es de ahora. Hace ya siglo y medio, Marx ponía el acento en la importancia de este fenómeno. Pero lo característico de estos tiempos, lo característico de nuestros días es la *gran aceleración* en la tendencia globalizadora. A ritmos nunca conocidos se acelera la globalización de la economía: se globalizan impacientemente las empresas y el comercio; especulativamente

las finanzas; extraordinariamente las comunicaciones, las ciencias y las técnicas. Todo se globaliza a ritmo acelerado.

Decir esto no ya es una verdad consabida, aunque todavía no suficientemente reflexionada, es incluso un tópico ideológico. Y lo malo es que cuando algo se transforma en tópico, se acepta tal como nos lo cuentan, sin reflexión. Así, los grandes poderes del mundo bombardean sin descanso nuestros cerebros convenciéndonos de la bondad de este proceso; los grandes poderes y sus legiones de ejecutivos e intelectuales orgánicos. Se nos insiste que todo es bueno en la globalización, que quienes se oponen son unos conservadores trasnochados...

Pero en esta política de la globalización (que también es ideología) resulta que en la práctica hay excepciones. Y muy significativas. Así nos encontramos, por ejemplo, con que no se globalizan los derechos humanos de carácter social. Presenciamos ciertas presiones para universalizar los derechos políticos e individuales, con demasiada frecuencia sometidas a gran manipulación política, y no poca hipocresía, utilizando la regla de “dos pesos, dos medidas”. Pero en lo que se refiere a los derechos humanos sociales: vivienda, comida, salud, enseñanza..., no hay ninguna presión internacional seria, ninguna medida para conseguir su globalización, su universalización. Los gobiernos poderosos, las organizaciones internacionales oficiales, las agencias de unos y otras, ni presionan para que estos derechos humanos tan imprescindibles sean garantizados en todo el planeta –sean globalizados-, ni incluyen este tipo de globalización, la más imprescindible de todas, en sus agendas de trabajo con un mínimo de seriedad. En este campo todo queda reducido, de un lado, al espectáculo de grandes reuniones mundiales en las que se aprueban resoluciones que se sabe de antemano que no están destinadas a ser cumplidas, y de otro, al remedio de las llamadas actividades “humanitarias”, hoy tan en boga.

Pero si hemos de ser serios, no se trata tanto de crear una “sociedad humanitaria” sino una sociedad justa. El llamado “humanitarismo” fracasó hace ya mucho tiempo bajo el nombre hoy desgastado de “caridad”. Una sociedad “humanitaria” no es otra cosa que una sociedad de crecientes injusticias acompañada de algunas iniciativas caritativas (“humanitarias”) altamente voceadas por los grandes medios de comunicación para tranquilizar las conciencias de las buenas gentes en los países desarrollados. (Por no hablar de esa etapa superior del “humanitarismo”: los bombardeos de la OTAN y la utilización del uranio empobrecido) ¿Todavía hay que insistir en que la lucha no puede estar planteada por el “humanitarismo” sino simple y decididamente por la justicia?

Pero al hablar de excepciones sociales en las políticas neoliberales de la

globalización hay que citar precisamente la que se refiere a las migraciones. El hecho es que objetivamente las migraciones tienden a globalizarse, están afectadas por el mismo fenómeno general de la época, pese a que las políticas intenten frenar esta globalización de las migraciones y su previsible aceleración. Los gobiernos, que tanto ensalzan la globalización en general, resulta que de hecho sólo se refieren a la financiera y económica, así como a la de las comunicaciones, pero no quieren ni oír hablar de otras globalizaciones, como esta de las migraciones, u otras de contenido social. He ahí la curiosa y significativa contradicción.

Permítaseme que antes de seguir haga una pausa para aclarar en qué sentido estoy utilizando el término y el concepto de “globalización” (o “mundialización”). La globalización a mi entender es, en primer lugar, una tendencia objetiva, ya de extraordinarias consecuencias sobre el presente y que aun las tendrá más sobre el futuro. Pero es también, evidentemente, una política del sector más fuerte, duro y dinámico del capitalismo: de las grandes multinacionales y con ellas de los países ricos, especialmente de los Estados Unidos. Es la política de la *globalización neoliberal*, cuyos objetivos no son otros que aumentar drásticamente los beneficios haciéndose con todos los mercados del mundo y extender, no menos drásticamente, el dominio político, militar e ideológico sobre todo el planeta.

Pero insisto, existe el fenómeno real, objetivo, de la tendencia general a la globalización. Otra cuestión, importante, es que la izquierda, las fuerzas progresistas y revolucionarias –alternativas, transformadoras o como gustemos denominarlas- consigamos situar nuestro pensamiento y nuestra acción, con plena energía, en este nuevo marco de la mundialización acelerada. Con frecuencia seguimos confundiendo la política neoliberal estadounidense de la globalización, peligrosa y sin duda reaccionaria, con el fenómeno objetivo de la tendencia a la mundialización. Y a veces nos dejamos llevar por la tentación de buscar fórmulas de progreso que chocan con esta tendencia objetiva. No acabamos de elaborar –en realidad, más allá de la necesaria superación de rutinas mentales, es de gran complicación- una política progresista basada en la globalización, un proyecto de globalización de izquierdas que se oponga, que se enfrente a la globalización neoliberal del capitalismo. Este es un problema que afecta a los partidos políticos, a los sindicatos, a los teóricos, a los movimientos de masas y al movimiento asociativo popular y ciudadano. En realidad es el problema de qué entender, en un mundo de *aceleración globalizadora* de la economía, la tecnología, la ciencia, las comunicaciones y transporte, etc, y teniendo

en cuenta las experiencias históricas, qué entender hoy por democracia y por socialismo, qué entender hoy por un mundo socializado.

Volviendo al tema que directamente estamos tratando, OSPAAAL viene insistiendo desde hace años en la repercusión que la tendencia globalizadora dominante en el mundo actual ejerce sobre las migraciones. Ya lo planteábamos en el año 1996 en unos coloquios que se realizaron en San Sebastián de los Reyes (Madrid) y el año pasado en una Conferencia Internacional que convocamos precisamente con el título de: “Los emigrantes en un mundo globalizado”.

Pero no somos sólo nosotros, en la más reciente bibliografía se coincide en destacar este carácter. Así, la profesora de la Universidad del País Vasco, Cristina Blanco, proclama que “la seña de identidad de las actuales migraciones es su carácter global, afectando cada vez a mayor número de países y regiones y adquiriendo crecientes niveles de complejidad en sus causas y consecuencias” y que “la creciente relevancia social de las migraciones (viene) derivada de su universalización y de la multidimensionalidad de sus consecuencias” (*Las migraciones contemporáneas*, Alianza Ed. Madrid, 2000). Por su parte, Jacqueline Costa-Lascoux, en el mismo sentido, insiste en que “la mundialización no es solamente una extensión cuantitativa de los cambios, también se refiere a cambios cualitativos, especialmente en lo que respecta a las migraciones internacionales” (*Sans-papiers: l'archaïsme fatal*, Ed. La Découverte, París, 1999).

En el libro que acaba de publicar el historiador británico Eric Hobsbawm, se insiste en la contradicción a la que nos hemos referido, la que existe entre la exigencia de la globalización en general, por parte de los gobiernos, y el hecho de que estos mismos gobiernos que tantos elogios hacen de la globalización, estén en contra de los grandes movimientos migratorios que llegan a los países desarrollados, de manera notoria en los casos de la Unión Europea y los Estados Unidos.

Ciertamente se trata de una gran contradicción. La globalización acelera la comunicación entre los países del planeta, y con la comunicación el transporte (elemento este de gran importancia en la globalización). Hobsbawm estima que la revolución que se ha producido en el transporte de mercancías ha facilitado la práctica inmediatez de la presencia de los productos industriales y agrícolas en cualquier otro país distinto de donde se producen, lo que ha acelerado formidablemente la globalización de la economía en su conjunto, por no hablar de la instantaneidad, gracias a Internet, del movimiento de capitales en las bolsas del mundo, aunque en

este caso se trata también, y en no pequeña medida, de un movimiento económico virtual. Pero el transporte de mercancías es un elemento decisivo de la aceleración de la globalización. Según Hobsbawm “los revolucionarios perfeccionamientos técnicos en los transportes y en las comunicaciones que han tenido lugar desde el final de la segunda guerra mundial, son los que han permitido a la economía que alcanzara los niveles de globalización actuales”. Y agrega: “el punto de partida ha sido la enorme aceleración y difusión de los sistemas de transporte de los productos” (*Entrevista sobre el siglo XXI*, Ed. Crítica, Barcelona, 2000).

Pues bien, objetivamente estas transformaciones afectan también a las migraciones: la *aceleración* del transporte de mercancías, en este caso “humanas”, es decir mano de obra, es un hecho real que hay que apreciarlo en toda su dimensión. Ahora bien, esta tendencia a la globalización de la mano de obra no es vista con buenos ojos, como ya hemos dicho, por quienes se presentan como entusiastas de la globalización, sino todo lo contrario: se aprueban políticas restrictivas, se implanta todo un sistema de trabas legales y se intenta *desacelerar* la tendencia objetiva al aumento del flujo migratorio. (En 1999, según la UE, sólo en España fueron rechazados en las fronteras caso un millón de inmigrantes que querían entrar en Europa)

He aquí una de las características esenciales de los fenómenos migratorios actuales: *la simultaneidad de la información entre unos países y otros, más la rapidez, la revolución del transporte, origina una nueva situación –estamos en los inicios- respecto a la movilidad geográfica mundial de la mano de obra. Si a esto agregamos la creciente diferencia de nivel de vida entre los países ricos y el resto del planeta, tendremos diseñado el carácter global que está comenzando a tener el fenómeno migratorio. Y que se diferenciará cada vez más del pasado, porque se irá transformando en un fenómeno progresivamente más universal y más permanente.*

Si hablamos de la Unión Europea, este fenómeno seguirá desarrollándose con gran fuerza, hasta niveles impensados hoy. Podrá haber políticas para impedir, reducir, medir los ritmos de la inmigración. Podrán multiplicarse las vigilancias policiales en las fronteras de la Unión Europea, como si un cartel advirtiese amenazador igual que a la entrada de las fincas de los ricos: “Prohibido el paso. Propiedad privada de los europeos”. Podrán levantarse más muros y alambradas en las fronteras (ya existen entre Estados Unidos y México, entre España y África en Ceuta y Melilla). Morirá cada vez un número mayor de emigrantes que quieren cruzar el estrecho de Gibraltar o arribar a Tenerife, perseguidos por las policías de España y Marruecos,

explotados por las mafias. ¡Pese a todas esas medidas y más que puedan tomar los gobiernos, la inmigración aumentará en Europa, como lo hará en Estados Unidos, o en Australia y otros países ricos! Porque con las características del mundo actual y futuro, se trata de un fenómeno acelerado e imparable, llamado a causar importantes mutaciones en nuestras sociedades. Las medidas que se tomen podrán afectar a los ritmos, a la proporción de los “sin papeles”, al número de muertes, pero no podrán cambiar la tendencia objetiva al aumento de las migraciones. Y con ello a la llegada a los países desarrollados de una población continuamente creciente de inmigrantes. Esto es así, insistimos, porque *al aumento de las desigualdades económicas en el mundo hay que agregar la actual tendencia a la aceleración de la globalización y su repercusión en la movilidad planetaria de la mano de obra.*

Esta contradicción entre la tendencia a la mundialización de la mano de obra, y por tanto de las migraciones, y las políticas restrictivas, seguirá originando, durante tiempo, situaciones dramáticas: medidas policiales, racismo, xenofobias, persecuciones, miseria y muertes. Y en este sentido no hay que descartar el aumento de peligrosos estallidos racistas. A mi entender, y puesto que estamos hablando de fenómenos mundiales, creo que los emigrantes se verán obligados a desarrollar lo más ampliamente posible no solo sus organizaciones particulares y su capacidad organizativa en general, sino también en el ámbito internacional. Veremos, de una u otra forma, algo parecido a una Internacional de inmigrantes. Sea al estilo clásico o a través de redes de internet entre las organizaciones de unos y otros países, entre Europa, USA, Australia, etc. Además encontrarán, en este objetivo, aliados en los países de recepción, lo que será un elemento de democratización y de concienciación internacionalista en las nuevas circunstancias del mundo.

Esta alianza entre lo más consciente de la sociedad europea y los inmigrantes, sus organizaciones, tiene hoy una extraordinaria importancia. Porque el racismo y la xenofobia, más o menos latente, poseen una base social bastante mayor de lo que a veces superficialmente estimamos. Ejemplos que nos sorprenden, como el caso de Austria o de El Ejido en España, explotarán repetidas veces. Y parece ser que seguiremos sorprendiéndonos. La realidad es que si queremos una Europa social, verdaderamente democrática y no una Europa neoliberal, la lucha contra el racismo y la xenofobia es muy importante, desde todos los puntos de vista. Y hay que decir que esta lucha en buena medida es una lucha de los europeos, de los “europeos de origen”, digamos.

He empleado la expresión “europeos de origen” porque hoy ya no puede desconocerse el hecho de que Europa, que está compuesta por toda una serie de naciones, debe contar también como un elemento natural más, con otra nueva nación, la de los inmigrantes, formada a su vez evidentemente por diversas nacionalidades de origen. Según las cifras de EUROSTAT (las tomo del valioso libro de Cristina Blanco), en 1985 había registrados más de 13 millones de extranjeros en los 15 países de la Unión Europea, lo que suponía el 3,6 % de la población total. De ellos 7 millones y medio procedían de países extracomunitarios. En 1994 la cifra de extranjeros en estos países había aumentado a 17 millones (el 4,6 % del total de la población de la UE), de los cuales los de procedencia extracomunitaria eran ya 11 millones y medio. Cifras que no incluyen a los “sin papeles”, población esta en constante crecimiento como consecuencia de las trabas legales.

La realidad es que el mundo va hacia sociedades cada vez más mestizas. Desde luego, hacia una Europa más mestiza. Esto es así y a mi entender es un elemento decididamente positivo. No olvidemos que las emigraciones suelen ser elementos civilizadores. Los inmigrantes aportan cultura y también la reciben. No me estoy refiriendo tanto a fenómenos individuales destacados: por citar solamente a tres personalidades egregias recordemos a Einstein, Picasso y Charles Chaplin. Todos ellos inmigrantes y exiliados. Como tantos y tantos destacadísimos ciudadanos a los que todo el mundo admira. Pero más allá de admirables individualidades, los inmigrantes colectivamente traen sus culturas, sus lenguas, sus tradiciones, sus experiencias comunes, su resistencia, su esfuerzo y su trabajo. Enriquecen Europa, la enriquecen material y culturalmente.

La experiencia histórica de España (y no sólo de España) es que cuando ha habido mestizaje, convivencia entre culturas, tolerancia, las cosas han marchado bien. Cuando por el contrario lo que ha dominado ha sido la intolerancia, el odio a las minorías, la preocupación por la limpieza de sangre o de fe, la purificación de la raza o de la religión, entonces han sido la decadencia, el atraso, la irracionalidad y el despotismo los que han implantado su dominio.

Al hablar de las migraciones en el nuevo milenio, hora es de proclamar con toda claridad y fuerza un principio irrenunciable: *el derecho al trabajo, lo que comporta el derecho a desplazarse allí donde cada cual estime que puede encontrarlo*. Este derecho, el de ir allí donde cada cual estime que puede mejorar su vida, es un derecho radical de la persona humana, de su dignidad. Está por encima de las leyes de los Estados por muy

democráticos que sean estos. El más humilde de los inmigrantes, en el ejercicio de este derecho a emigrar, está por encima, muy por encima, del más encumbrado de los jefes de Estado, de todas las administraciones y policías del mundo, de sus fuerzas y de sus violencias.

Habrá que comprender que el concepto que tenemos de quien es europeo es insuficiente. Que es preciso democratizar cuanto se refiere a la relación Europa-inmigrantes. En el mundo actual, y más en el mundo hacia el que vamos, europeo debe ser quien ha nacido, vive *o trabaja* en Europa. ¿Es que puede haber alguna razón más elevada de ciudadanía que el trabajo? El inmigrante, legal o ilegal, que trabaja en Europa, que la enriquece y forma parte por tanto, a través de su trabajo, del cuerpo social de los ciudadanos ¿puede decirse seriamente que no es europeo, salvo que estemos anclados en un concepto exclusivo de sangre o de suelo y no de trabajo? Pero conviene repetirlo: para un proyecto verdaderamente democrático, social, de Europa ¿qué razón de ciudadanía puede haber de más peso que el trabajo?

A quienes llegan a nuestros países siendo internacionalmente famosos –artistas, investigadores, deportistas- se los ensalza. Con sonrisas complacientes se recibe a quienes llegan siendo millonarios. En unos y otros casos se estima que enriquecerán cultural y económicamente a nuestros países, e inmediatamente se les otorga la nacionalidad si la desean, o si no se niegan a ella. Pero si se trata de trabajadores, de inmigrantes pobres, se los menosprecia y persigue, apalea y encarcela, se les ocasiona la muerte, olvidando que ellos también enriquecerán a nuestros países, y lo harán, insisto, económica y culturalmente. (Según un informe actual de la ONU, de aquí al año 2050, como consecuencia de la tendencia a la baja de la natalidad, Europa necesitará 159 millones de inmigrantes, de los cuales 19 millones corresponden a España)

Dos últimas consideraciones.

Saramago, el gran novelista portugués, ha escrito su indignación ante el hecho de que a una parte importante de los inmigrantes se les nieguen los papeles. Sostiene que negar los papeles a alguien por parte del Estado es negar la personalidad a un ser humano, sostener administrativamente que esa persona no existe como tal persona. “La ley abusará de su poder –afirma- siempre que se comporte como si la persona que tiene delante no existiese. Negar un documento es, de alguna forma, negar el derecho a la vida”. (*Hora de los Pueblos*, nº 6-7, Madrid, 2000) Como tantas veces, tiene toda la razón Saramago. ¿Acaso, cuando un Estado niega los papeles a una persona, no está situándola en una condición jurídica no muy alejada de la que tenían los esclavos en el mundo antiguo, alguien que no es sujeto de

derechos? Pero más allá de las leyes al uso, ¿dónde está el verdadero derecho en estos casos, en el Estado o en los inmigrantes?

La otra consideración final que deseo hacer se refiere al concepto de “integración”. Hay que reconocer que se trata de un concepto bastante ambiguo. A mí personalmente, desde luego, no me satisface. Permite interpretaciones bastante dudosas.

Hace varios meses OSPAAAL organizó un coloquio sobre los problemas de los inmigrantes. En algunas intervenciones se hablaba repetidamente de “integración”. Hasta que habló un inmigrante latinoamericano y dijo con rotundidad que él no quería integrarse. Que él no estaba por la “integración” sino por la defensa de sus derechos. Por cuanto he señalado hasta ahora, es evidente que para mí ese inmigrante acertaba. La Europa mestiza que se está formando, que avanza día a día, ha de saber respetar la diversidad cultural de los inmigrantes, que –lo he repetido- es un elemento de enriquecimiento general. “Integrarse” no puede querer decir renuncia a su personalidad colectiva, o transformarse en un ciudadano sumiso y temeroso. Decididamente en Europa hemos de hablar más de derechos de los inmigrantes que de “integraciones”.

Contesté a este amigo latinoamericano, que vive y trabaja en España, que estaba plenamente de acuerdo con él. Yo mismo, por mi parte, no tengo tampoco grandes deseos de “integrarme” en la actual Europa, tal como marcha. Todo lo contrario, lo que quiero es cambiarla. Como él... y con él. Con ellos.

